

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

**Imprimerie Bechtel SA**  
Bellevue 4  
2608 Courtelary  
032 944 18 18  
FAC: 032 944 17 56

**Délais de remise des publications**  
Sport, utile et paroisses: lundi soir  
Rédac. et annonces: mercredi 9h  
Officiel: mardi 12h  
fac@bechtel-imprimerie.ch

**Tarif des annonces**  
sur demande  
ou sur [www.bechtel-imprimerie.ch](http://www.bechtel-imprimerie.ch)

**Abonnement annuel: 98 fr.**

Réclame



**FENÊTRES  
BASSIN**  
2732 RECONVILIER

*Une fabrication locale depuis 1942*

**Tél. 032 312 00 50 [www.bassin-fenêtres.ch](http://www.bassin-fenêtres.ch)**

# Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

**Journal d'annonces et d'information**

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

## PROTECTION DE L'ENFANCE SUISSE

# Un petit monstre pour agir contre la violence envers les enfants

En moyenne, il y a dans chaque classe un enfant régulièrement victime de violences physiques dans son éducation. Protection de l'enfance Suisse lance le petit monstre en peluche **EMMO** avec lequel les enfants peuvent facilement exprimer sans paroles leurs sentiments, car il y a toujours une alternative à la violence.

L'étude concernant le comportement punitif des parents en Suisse de l'Université de Fribourg prouve que la violence physique et psychologique envers les enfants fait partie de la vie quotidienne. Un enfant sur vingt subit régulièrement des châtiments corporels à la maison. Et un enfant sur quatre est régulièrement victime de violence psychologique. Protection de l'enfance Suisse s'est fixée pour objectif de réduire la violence à l'encontre des enfants. Il existe désormais un moyen pour y parvenir sur [protectionenfance.ch](http://protectionenfance.ch): le petit monstre en peluche **EMMO**.



### Communication facile sans paroles

**EMMO** est une peluche qui, dans son état initial, est tout sourire. Le cœur rouge cousu sur le corps aux couleurs gaies signifie: Je vais bien! Mais si on retourne **EMMO**, le petit monstre se transforme. Un visage gris et triste apparaît. Le sourire a disparu, les commissures des lèvres tombent vers le bas et le cœur rouge est brisé en deux. Cela permet à l'enfant de faire savoir d'une manière simple qu'il ne va pas bien. Le nom **EMMO** est dérivé du mot émotion.

### Tous les sentiments sont autorisés, mais pas tous les actes

« Dans les situations quotidiennes stressantes, les parents ne remarquent souvent pas les sentiments de leurs enfants ou les enfants ne peuvent pas les verbaliser. Le petit monstre aide les enfants à montrer comment

ils vont et permet aux parents de reconnaître les situations émotionnelles avant qu'elles ne dégénèrent », explique Regula Bernhard Hug, directrice de Protection de l'enfance Suisse. **EMMO** est un instrument simple, mais efficace pour les désamorcer. Il renforce la relation parent-enfant dans un moment crucial. « Si les parents sont trop absorbés par leurs propres sentiments, **EMMO** fait passer le message avant que l'acte de violence ne se produise », déclare Bernhard Hug. La peluche rétablit une bonne relation des parents envers l'enfant, ce qui à son tour empêche la violence.

### Fabriqué en Suisse

Le petit monstre en peluche a été entièrement conçu et fabriqué en Suisse. Social Fabric – une association indépendante à but non lucratif qui promeut l'insertion professionnelle et la formation des personnes réfugiées en Suisse – a mis au point

le prototype et était responsable du travail de couture avec le centre de formation Nähwerk IDM à Thoune. **EMMO** est en vente sur [protectionenfance.ch](http://protectionenfance.ch) au prix coûtant de 38 francs.

### Autres offres de prévention

En plus d'**EMMO**, les cours pour les parents du programme **Parents forts – enfants forts** sont particulièrement utiles pour prévenir les situations tendues et les désamorcer de manière constructive et non violente. Les offres améliorent la relation parents-enfants, ce qui contribue à un quotidien familial plus serein. Une vingtaine de cours pour les parents seront encore proposés d'ici fin 2021. Le programme se poursuivra en 2022. De nouveaux cours sont régulièrement mis en ligne. En plus du cours pour les parents en quatre volets, il existe aussi des ateliers thématiques ou des échanges en ligne qui s'intitulent, par exemple, *Dispute entre frères et sœurs*, *Puberté*

ou *Comment échapper aux pièges du stress* et transmettent des connaissances spécifiques. Certains cours sont proposés en présentiel dans toute la Suisse, tandis que d'autres se déroulent en ligne gratuitement.

### Soutenir l'éducation non violente par la loi

Une éducation sans violence a également besoin d'un signal fort de la part de la société et de la politique. Le droit à une éducation non violente ancré dans la loi crée de la clarté pour les personnes en charge de l'éducation et envoie un signal. Un tel signal positif est venu du Conseil national lors de la session d'automne qui s'est clairement prononcé, pour la première fois, en faveur de l'introduction du droit à une éducation non violente. La balle est désormais dans le camp du Conseil des Etats, probablement durant la session d'hiver.

| [protection.de/l'enfance.suisse](http://protection.de/l'enfance.suisse)



## N'oubliez pas de changer l'heure!

L'heure d'été prendra fin le 31 octobre à 3h

Dimanche nous pourrions dormir une heure de plus au moment de quitter l'heure d'été, il faudra songer à régler les montres ou autres cadrans qui ne le feraient pas automatiquement. A 3h, il sera en réalité 2h. | *nl*

## SOMMAIRE

La Place du Lion rouverte Les travaux sont terminés à La Heutte	<b>3</b>
Un livre sur Corgémont Réalisé par un élève de 11H	<b>7</b>
Succès pour le plan de relance Le million en monnaie CIDE écoulé	<b>11</b>
Un cercueil dans une grange ... ou l'histoire d'un groupe théâtral	<b>12</b>
Magnifique baleine à bosse Une conférence lui est consacrée	<b>14</b>
Sportifs méritants récompensés Choisis par l'Amicale Michel Froidevaux	<b>14</b>
Trésors de famille convoités Pour le recueil de l'Armorial du Jura	<b>16</b>
Jetez un coup d'œil à l'agenda Ne manquez aucun événement!	<b>16</b>
Les Bats qualifiés ... en ¼ de finale de National Cup	<b>19</b>
Deux nouveaux entraîneurs ... pour les Women du FC Courtelary	<b>21</b>

Réclame



**Versez maintenant!**  
[cec.clientis.ch](http://cec.clientis.ch)

**PRIVOR compte prévoyance pilier 3a**  
Toute l'année: taux préférentiel 0.200%

**Clientis**  
Caisse d'Epargne Courtelary

**samedi 6 et dimanche 7 novembre**  
**FAST FASHION**  
 Venez lutter contre l'industrie de la mode rapide à Espace Noir!

**Vide dressing  
 Seconde main**  
 partenariat boutique chez Fati

**Samedi & Dimanche  
 13h00 - 20h00**

**RIVERBLUE**  
 NARRATED BY JASON PRIESTLEY

**Projections documentaires**

**Udita  
 samedi 20h**

**River Blue  
 dimanche 17h**

Kanton Bern  
 Canton de Berne

**Se protéger ?  
 Bien sûr !**

[www.be.ch/vaccinations-corona](http://www.be.ch/vaccinations-corona)

**Nouveau  
 SAMAIDD**  
 Service d'aide  
 et de maintien à domicile

Saint-Imier et environs

[www.samaidd.com](http://www.samaidd.com) Tél. 079 439 28 95

**TEST Covid-19 avec certificat dans les 15 min.  
 Uniquement sur rendez-vous.**

- Nous travaillons pour maintenir les personnes à domicile dans le confort et la sécurité.
- Les prestations infirmières, soins de base et conseils en diabétologie sont remboursés par la LAMAL.
- Les prestations ménagères sont remboursées par les assurances complémentaires.

**Appelez nous, nous répondrons à vos questions.**

**SAVOIR BIEN  
 CALCULER?  
 APPRENONS ENSEMBLE!**

Inscrivez-vous à un cours de calcul, d'informatique, de lecture ou d'écriture.

0800 47 47 47  
[www.simplement-mieux.ch](http://www.simplement-mieux.ch)

**SIMPLEMENT MIEUX!**

**ACCUEIL DE JOUR  
 FOYER DE JOUR**

**Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite**  
 Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:  
 Des jeux de société  
 De la gymnastique douce  
 Des activités à l'extérieur  
 Concert et spectacle  
 Du repos  
 Des repas de qualité  
 Un service de transport de Courtelary à Renan

**LA ROSERAIE**

**LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR**  
 LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER  
 032 942 45 45, [WWW.LAROSERAIE.CH](http://WWW.LAROSERAIE.CH)

Numéro national  
**0842 80 40 20**

Pour vous - chez vous  
**AIDE ET SOINS  
 A DOMICILE**

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:  
**SAMD, 032 487 68 78**

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:  
**Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53**

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):  
**SASDOVAL, 032 941 31 33**

ou inscription en ligne à l'adresse [www.opanspitex.ch](http://www.opanspitex.ch)

**Semaine Anniversaire**

**La Torsade**  
 boutique

LA CHANCE  
 DECIDERA DE  
 VOTRE  
 RABAIS  
 DE  
**10% à 20%**

**Du 29 oct. au 6 nov.**

Rue Dr. Schwab 4, 2610 St-Imier et Grand Rue 30, 2735 Malleray

Placez  
 votre  
 annonce

**ICI**

**18<sup>e</sup> Semaine des médias à l'école**  
 22-26 novembre 2021  
 "S'informer pour comprendre le monde"

[www.semainedesmedias.ch](http://www.semainedesmedias.ch)

**Roland Vuilleumier sa**  
 Electroménager - Sanitaire - Chauffage  
 Ferblanterie - Couverture - Dépannage

**Portes ouvertes et inauguration à Courtelary**  
 vendredi 5 novembre de 16h à 20h  
 samedi 6 novembre de 10h à 18h

Expo électroménager - Sanitaire 032 / 944.15.35 Bureau  
 Grand-rue 51-53 079 / 240.70.27 Dépannage  
 2608 Courtelary 078 / 922.44.71 Expo  
[info@rolandvuilleumiersa.ch](mailto:info@rolandvuilleumiersa.ch) [www.rolandvuilleumiersa.ch](http://www.rolandvuilleumiersa.ch)

**Cela faisait longtemps que l'on attendait ce moment!  
 Présenter à tous nos clients, connaissances et amis  
 nos nouveaux locaux.**

Depuis plus de 30 ans, notre passion est de satisfaire vos désirs en matière de sanitaire, de chauffage et de ferblanterie. En collaboration avec nos partenaires, nous réalisons également vos projets en matière de salle de bains, de cuisine, d'agencements et d'appareils électroménagers. Pour vous conseiller au mieux nous avons ouvert, en 2020 déjà, notre nouvelle exposition à la Grand-rue 51 à Courtelary. Les circonstances nous ont empêchés de fêter cette ouverture. Nous sommes donc très heureux de pouvoir enfin vous montrer notre réalisation. Afin de fêter dignement l'événement, nous serons à même de vous présenter toutes les dernières nouveautés dans nos domaines de prédilection. Deux entreprises régionales participent également pour le plaisir de vos papilles.

**Voici le programme que nous avons imaginé pour vous:**  
**Vendredi 5 novembre:** ouverture de 16h à 20h, avec présentation des bières artisanales BLZ d'Orvin.  
**Samedi 6 novembre:** ouverture de 10h à 18h, avec présentation, entre 11h et 13h30, de spiritueux artisanaux de Gagygnole de Souboz (Souboziane, FranGin, Vodkatapulte, cocktails, etc.)  
 Et bien entendu, notre partenaire en électroménager V-ZUG SA se chargera de la partie amuse-bouche, biscuits et autres agapes.  
**Nous vous attendons donc avec plaisir pour fêter avec nous cette ouverture officielle.**

**Vendredi 5 novembre:**  
 dégustation des bières BLZ d'Orvin  
 16:00 - 20:00

**BLZ BRASSERIE  
 BLZ COMPANY**

**Samedi 6 novembre:**  
 dégustation de cocktails à base de ces produits naturels  
 11:00 - 13:30

**GAGYGNOLE**

[Votre police](http://www.votre-police.ch) [bfu bpa upi](http://www.bfu-bpa-upi.ch) [doublement-prudents.ch](http://www.doublement-prudents.ch)

**ATTENTION  
 UN ENFANT,  
 ÇA SURPREND**

**SOYONS PRÊTS  
 À RÉAGIR**

[Votre police](http://www.votre-police.ch) [bfu bpa upi](http://www.bfu-bpa-upi.ch) [doublement-prudents.ch](http://www.doublement-prudents.ch)

**Favorisez nos annonceurs**

COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS

## Danger sur nos rues : respectez la priorité !

Les situations dangereuses, où l'on passe à un cheveu d'un accident, ont tendance à se multiplier sur nos rues. Aussi les autorités municipales adressent-elles un rappel important et pressant, à l'attention de tous les usagers des routes communales, utilisateurs de deux-roues et automobilistes confondus. Dans nos localités, en l'absence de signalisation particulière (tels que des signaux et/ou marquages au sol indiquant un « cédez le passage » ou un « stop »), le trafic est régi par la priorité de droite. Cette règle est évidemment valable dans la zone où la vitesse est limitée à 30 km/h. Cette règle de priorité est trop fréquemment ignorée, ce qui induit un danger certain. Merci à tous de veiller à son strict respect. | cm

## Bonne à boire

Le 27 septembre dernier, Yanik Chavaillaz, chef technique, et Romain Evalet, fontainier, ont procédé à divers prélèvements d'eau provenant aussi bien de la source de la Talvonne, qui est filtrée et désinfectée par javellisation, que de la nappe phréatique de La Heutte, laquelle est désinfectée au moyen de rayons ultraviolets. Ces échantillons ont été analysés par les spécialistes du laboratoire cantonal. Les résultats de ce travail démontrent que l'eau potable délivrée sur le réseau communal correspond parfaitement aux normes légales. En ce qui concerne sa qualité bactériologique, notre eau est qualifiée d'irréprochable.

Avec 23° f (graduation française), elle est considérée comme mi-dure.

La teneur en nitrate a été mesurée à 4,4 milligrammes par litre, alors que le maximum autorisé s'élève à 40 mg/l. La teneur en aluminium demeure elle aussi très en deçà de la valeur limite de 0,2 mg/l, puisqu'elle a été mesurée à 0,018 mg/l.

Les habitants qui souhaitent des informations plus détaillées s'adresseront à l'administration communale (032 485 01 50). | cm

## Illuminons fenêtres, portes ou balcons

La Commission d'embellissement remet l'ouvrage sur le métier et relance cet automne l'action calendrier de l'Avent géant. Elle invite donc chaleureusement tous les personnes ou groupes intéressés à décorer en lumière une fenêtre, une porte, un balcon, une véranda ou une entrée, pour toute la durée du mois de décembre.

Dès lors, dans à peine plus d'un mois, chaque soir s'illuminera une nouvelle création qui confèrera à nos deux villages une ambiance chaleureuse et gaie.

Au vu de la situation sanitaire, on ignore encore si des manifestations conviviales pourront être organisées pour marquer les inaugurations de certains décors. De plus amples détails seront communiqués à ce sujet dans ces colonnes, durant les semaines à venir.

En revanche, c'est dès à présent que la commission organisatrice enregistre vos inscriptions à ce calendrier de l'Avent géant. Merci par avance à tous les participants. | cm

Inscriptions auprès d'Anne-Marie Bessire, au 032 485 14 88, jusqu'au 12 novembre

## La place du Lion d'or est rouverte !



Bonne nouvelle pour les automobilistes de La Heutte : la place du Lion d'Or est désormais ouverte à nouveau au stationnement des véhicules.

Les marquages au sol manquent encore, qui seront dessinés tout prochainement ; en attendant, chacun saura comment parquer sans entraver la circulation des autres usagers.

Ajoutons que la plantation du bel arbre ornemental interviendra aujourd'hui vendredi.

| cm

## Les mesures hivernales entreront en vigueur lundi !

Comme chaque automne, les mesures hivernales seront appliquées sur le trafic local, dans toute la commune, dès le 1<sup>er</sup> novembre. Les propriétaires de véhicules sont par avance remerciés de respecter scrupuleusement les règles en vigueur depuis lundi et jusqu'au 31 mars prochain.

### Stationnement nocturne prohibé

Nuitamment, à savoir dès 20h et jusqu'à 8h, il est donc formellement interdit de stationner un véhicule ailleurs que dans un garage ou sur une place privée. C'est en effet durant cette plage horaire que le service des travaux publics procède au salage et au déneigement des rues, afin de les rendre praticables le plus tôt possible en matinée.

Il est primordial que cette règle soit appliquée à la lettre, sachant qu'un seul véhicule stationné illégalement peut entraver le travail sur une rue entière, avec des effets sur plusieurs jours en cas de chutes de neige continues.

### Deux places à disposition durant la nuit

Pour les automobilistes qui ne possèdent ni place privée ni garage, ainsi que pour les visiteurs, la place de stationnement sise aux abords du centre communal, ainsi que celle de l'Eglise, sont ouvertes de 16h à 8h.

Le matin, ces deux places sont à leur tour déneigées ; il est donc important de les libérer dès 8h.

Les autorités attirent l'attention des conducteurs sur les dangers qui se multiplient en cas de chutes de neige. En effet, pour pouvoir effectuer un travail efficace, garant de la sécurité du trafic, les services de la voirie doivent parfois mener des manœuvres particulières, en contresens de la circulation autorisée. Il convient donc de se montrer extrêmement prudent en présence de véhicules techniques.

### Des amendes...

Un avertissement important : les contrevenants aux directives hivernales seront amendés par la police administrative, conformément à la législation en vigueur.

La population est par avance remerciée de veiller à ne rien déposer, au bord des routes, qui pourrait entraver le travail de salage ou de déneigement. Les propriétaires fonciers

veilleront de surcroît à tailler arbres, haies et buissons de manière à laisser un passage aisé aux véhicules d'entretien.

Dernière consigne importante : il est formellement interdit de pousser ou de lancer la neige sur la chaussée, à partir de terrains privés.

### Plaisirs de la luge

Lorsque les conditions d'enneigement sont suffisantes, le chemin du Pré-la-Patte est réservé à la pratique de la luge, sur le tronçon entre le bovi-stop du pâturage et l'intersection avec le chemin de la Verrière. Toute circulation automobile y est par conséquent formellement interdite.

Pour la montée comme pour la descente, les véhicules emprunteront donc le chemin qui passe par la Combe. | cm

ROMONT AVIS OFFICIELS



## Ramassage de la ferraille

Nous rappelons que le ramassage aura lieu à l'endroit habituel (place de parc), le samedi 6 novembre de 10h à 11h. | cm

## Bureau de vote

En vue de la votation populaire du 28 novembre, le bureau de vote a été constitué comme suit :

- Présidence : Jean Marc Challandes
- Membres : Martina Allenberg, Laetitia Vifian Benoit, Aurel Christinat, Régis Cléménçon.

| cm

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



## Fermeture de l'administration

De façon exceptionnelle, l'administration municipale sera fermée ce vendredi après-midi 29 octobre.

La permanence téléphonique ne sera donc pas assurée durant ce demi-jour.

Nous vous remercions de votre compréhension. | cm

## Délégations municipales

Le maire Patrik Devaux participe à la 6<sup>e</sup> assemblée générale de l'Association Jura bernois-Bienne Jb.B, au Fuet. | cm

## 90 ans de Rose-Yvonne et Jean Maurer-Auroi

Le maire Patrik Devaux et le conseiller municipal Stéphane Chopard, en charge de la Commission des Aînés, ont apporté les vœux de la Municipalité ainsi que des présents à Rose-Yvonne Maurer-Auroi et à son époux Jean Maurer, à l'occasion de leurs 90 ans.

Rose-Yvonne Maurer, née Auroi, est bourgeoise d'Orvin et y a vu le jour le 1<sup>er</sup> août 1931. Quant à son époux Jean, il a célébré ses 90 ans le 22 octobre. M. Maurer a été

président des Assemblées puis maire de la commune d'Orvin, de 1977 à 1988. Il a été également actif au village, à la société de tir, à l'arboriculture et à la Raiffeisen.

Le couple Maurer est toujours très intéressé à la vie du village, attentif à tout ce qui s'y passe et c'est avec un grand plaisir qu'ils ont pu échanger avec les autorités.

La Municipalité d'Orvin leur souhaite une longue vie à deux ainsi qu'une bonne santé. | cm

## Système d'autocontrôle réseau d'eau

Dans le cadre de la poursuite des démarches, le Conseil municipal a validé la première étape en vue de la réalisation de l'autocontrôle du réseau d'eau potable d'Orvin.

Celle-ci consiste à réaliser un diagnostic du réseau actuel en vérifiant le niveau d'organi-

sation actuel du service technique des eaux, de visiter les infrastructures, de mesurer les différences du système actuel par rapport aux exigences légales et réglementaires et de préparer un plan de travail et son planning correspondant. | cm

ORVIN

## † Hommage à Fritz Haldimann

Notre ami musicien Fritz Haldimann nous a quittés, à l'âge de 67 ans. Cette nouvelle attriste profondément sa famille, mais aussi ses nombreux collègues musiciens du village d'Orvin.

C'est que Fritz, avec son trombone et son alto, était bien connu. Musicien passionné, il était très engagé dans les sociétés musicales du village. Ainsi, il a passé plus de 50 ans au sein de l'Harmonie d'Orvin avec son trombone ; il a donné de nombreux coups de main dans diverses formations : Jubima, les fanfares de Lamboing, Péry, Mâche, Concordia, et on en oublie. Avec son alto, c'est au sein de la Tschuni Clique d'Orvin qu'il a dispensé ses talents pendant de nombreuses années.

Fritz, dit Titi, laisse le souvenir d'un musicien assidu, respectueux, bon camarade.

Le dernier couplet s'est joué, la partition de la vie est terminée, Fritz a rejoint le grand orchestre des anges.

Repose en Paix, cher Fritz, tu resteras à jamais dans



nos mémoires et dans nos cœurs.

| tes amis musiciens d'orvin

PLAGNE

## Quine au loto de la fanfare

Nous vous rappelons le match au loto que la Fanfare Montagnarde de Plagne organisera le samedi 6 novembre à Plagne au Centre communal à 15h et 20h. Il se déroulera selon le système habituel, avec 5 quines par passe. Nouveauté : uniquement avec système d'abonnements. Accès seulement avec certificat Covid et pièce d'identité. A bientôt. | mya

## Emplois



Nous sommes une société à la pointe de la technique, active dans le cadre très exigeant de l'environnement des métiers liés à l'industrie horlogère et microtechnique. Nous recherchons, pour **de suite ou à convenir**, un-e :

### CHEF DE PROJET TECHNIQUE

Notre offre :

- Un poste à responsabilité ouvert sur le monde de l'horlogerie et orienté vers les nouvelles technologies
- Un travail varié et technique dans une structure dynamique et créative
- Un environnement de travail évolutif disposant de moyens performants

Annnonce complète sur [www.voh.ch](http://www.voh.ch)



VOH SA, La Praye 5a, 2608 Courtelary  
032 945 17 45 - [rh@voh.ch](mailto:rh@voh.ch)

WWW.VOH.CH

### Le Cheval Blanc Orvin

cherche de suite ou à convenir

#### commis de cuisine ou aide de cuisine expérimenté

Permis de voiture indispensable.

032 358 12 82

[chevalblancorvin@hispeed.ch](mailto:chevalblancorvin@hispeed.ch)



La COMMUNE MIXTE DE PLATEAU DE DIESSÉ recherche suite au départ de l'un de ses collaborateurs, pour le 1<sup>er</sup> mai 2022 et pour une durée déterminée de six mois renouvelables,

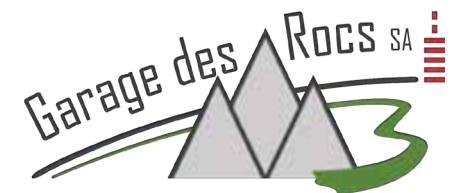
#### son berger de la Bergerie du bas Mont Sujet Lamboing

Pour tous renseignements complémentaires :

[www.leplateaudediesse.ch](http://www.leplateaudediesse.ch)



Commune mixte de  
Plateau de Diesse  
La Chaîne 2  
2515 Prêles  
032 315 70 70  
[info@leplateaudediesse.ch](mailto:info@leplateaudediesse.ch)



Nous recherchons pour notre atelier de Diesse

### Mécanicien(ne) machines à moteur

Nous recherchons :

- personne compétente, motivée et autonome ;
- personne sociable, ouverte d'esprit et qui aime le contact.

Votre mandat :

- installations, maintenance et entretien de la gamme machines espaces verts et jardins ;
- collaboration dans la gestion des pièces de rechange de notre département agricole.

Nous offrons :

- travail indépendant dans le cadre de l'entreprise ;
- place stable et prestations sociales modernes ;
- possibilité de se perfectionner avec des cours ou autres.

Date d'entrée : à convenir

Garage des Rocs SA, route de Lamboing 45, 2517 Diesse

Pour renseignements : [alain.bourquin@rocs.ch](mailto:alain.bourquin@rocs.ch)  
Téléphone 079 691 96 22

BIENVENUE  
02-11-21 AU 06-11-21  
MATIN ET APRÈS-MIDI

Création fleurs déco cadeaux  
Grand-Rue 130, 2720 Tramélan  
[creation-fleurs.ch](http://creation-fleurs.ch) · 032 487 30 30

Une surprise t'attend



Fromages Spielhofer SA est une entreprise familiale innovante et constamment en développement, active dans le domaine de la production, dans l'affinage et la commercialisation de produits laitiers.

Pour soutenir notre équipe, nous recherchons de suite ou à convenir un/une :

### technologue du lait ou aide fromager(ère) à 100 %

Poste/activité proposé :

- aide en production, fabrication Tête de Moine AOP, Gruyère AOP et autres spécialités ;
- assurer le nettoyage et la tenue de l'hygiène de l'atelier ;
- aide aux soins des fromages et aux tâches de l'affinage ;
- occasionnellement participer au conditionnement des fromages.

Nous recherchons une personne dynamique, impliquée, qui a le sens des responsabilités et qui a les capacités de travailler en équipe.

Si vous vous reconnaissez dans ce descriptif, envoyez-nous votre dossier complet à l'adresse suivante :

Fromages Spielhofer SA  
Ressources Humaines  
Rue de l'Envers 16  
2610 Saint-Imier  
Email : [florian@spielhofer-sa.ch](mailto:florian@spielhofer-sa.ch)



bechtel-imprimerie.ch

À LOUER

### CORMORET

#### Appart. avec cachet de 3,5 pièces

avec jardin privé. Calme et lumineux. Jardin d'hiver chauffé, salle de bains refaite à neuf, jardin avec terrasse. Grand garage à disposition. Loyer 1350 francs, charges compr.

Intéressé(e)? Pour plus d'infos ou visite:  
079 469 28 63 ou 032 944 19 09

### CHERCHE À LOUER

#### Appartement

Dans la nature même sans confort

Personne de confiance, salariée et sans dettes. Un chien calme et deux chats.

Contact: 079 707 08 17

### Quatuor à cordes

L'AMC présente

#### Quatuor américain d'Antonín Dvořák et Dixième quatuor de Dmitri Schostakovitch

Collégiale de Saint-Imier

31 octobre à 17 heures

Entrée libre, collecte

### DÉGUSTATION - VENTE au pressoir de Courtelary

le 6 novembre de 9 à 12 heures  
et de 14 à 18 heures

#### Jus de pommes 2021

en emballages de 5 ou 10 litres au prix de 15 fr. respectivement 29 fr. ou sur rendez-vous au 079 478 91 42

Se recommande : Société d'arboriculture de Courtelary - Cormoret et environs

### PLR

Les Libéraux-Radicaux

Saint-Imier



## Denis Gerber pour la mairie

«Toujours là pour Saint-Imier»

«Je mets mon vécu politique de bientôt 45 ans à la disposition de notre ville!»

[plr-stimier.ch](http://plr-stimier.ch)



## Soutenez le FCC en offrant le panier garni du 90<sup>e</sup>!

Le FC Courtelary renouvelle la vente des paniers garnis avec un assortiment plus varié et plus gourmet pour un prix exceptionnel de 45 francs!

Merci d'avance de votre soutien et de votre générosité qui nous aideront à surmonter les annulations des festivités du 90<sup>e</sup>, de la Fête du village, du tournoi et de la Saint-Nicolas.

Commande: [langelbaptiste@hotmail.com](mailto:langelbaptiste@hotmail.com)  
ou au 078 653 73 12 jusqu'au 5 novembre 2021.

Un coupon de commande est disponible en page «SPORT»

En raison de la situation sanitaire, le club mise sur cette action qui soutient autant ses finances que les commerçants de la région.

#### Ce panier «spécial» 90<sup>e</sup> comprend :

- 400g de fondue de la fromagerie Spielhofer
- 1 paquet de flûtes de la boulangerie « Chez Jean-Pierre »
- 6 rochers chocolatés de la chocolaterie Christophe
- 1 saucisse sèche de la boucherie Vuitel
- 1 bouteille (75cl) de vin blanc « Fendant des Valettes »
- 1 bière « Brasserie des Martinets »
- 2 Tribolo à gratter

Un cadeau appréciable pour vos familles, amis, employés ou clients!



Richner sa

Bestattungen  
Pompes funèbres  
H. Gerber

Rte de Brügg 121, Brüggstrasse 121  
2503 Biel-Bienne, Tel. 032 365 31 41  
[www.richner-bestattungen.ch](http://www.richner-bestattungen.ch)  
[richner.sa@bluewin.ch](mailto:richner.sa@bluewin.ch)

COMMUNE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL AVIS OFFICIELS



# Jocelyne Wind remporte le premier Mérite sportif local

Le souper quadriennal des commissaires, du personnel communal et des élus se doublait vendredi de la remise des distinctions 2021



Jocelyne Wind, la grande gagnante du 1<sup>er</sup> Mérite sportif local, ici au milieu derrière, entourée par Jean-Jacques Masneri et Romano Vicenzi, ses dauphins. Devant, de gauche à droite, Henri Mathez, Mickaël Marti, Méline Sieber et Cédric Mathez

## Tous les lauréats 2021

Ensuite du repas, Guy Montavon, président de la Commission du Mérite sportif et culturel, révélait donc les résultats de cette première édition. Il rappelait que ce prix est doté d'un montant de 3000 francs et qu'il répond aux nombreuses sollicitations reçues depuis quelques années par le Conseil municipal, auquel de nombreux habitants s'adressent pour du sponsoring, qu'ils soient actifs en sport, en musique ou dans d'autres activités créatrices.

Guy Montavon présentait le jury, formé d'Edouard Aschwanden, Christophe Chopard, Sacha Criblez et Raphaël Monachon.

Pour cette première édition – celle de 2020 ayant dû être annulée en raison de la pandémie –, les candidatures étaient exclusivement sportives. Et parmi elles, le jury a choisi d'honorer et de récompenser tout particulièrement Jocelyne Wind, qui a notamment remporté en juin dernier le Championnat suisse sur 1500 mètres en U20, avant de porter haut les couleurs nationales au Championnat d'Europe de Tallin.

Emue, la gagnante s'est dit très touchée par le soutien que lui accorde ainsi sa commune: «Ce très grand honneur me motive pour mes prochains objectifs», soulignait-elle vendredi soir.

Un prix secondaire a été attribué à une paire de pétanqueurs qualifiée de «phénoménale» par Guy Montavon. Il s'agit bien évidemment de Romano Vicenzi et Jean-Jacques Masneri, un duo qui concourt ensemble depuis un quart de siècle, et qui a notamment été sacré champion suisse cette année chez les vétérans.

Par ailleurs, ont été félicités à cette occasion plusieurs autres candidats: le champion de course à pied Mickaël Marti pour ses innombrables victoires, ainsi que trois membres actifs de la société de tir La Vignerole, à savoir Henri Mathez pour son immense somme de bénévolat au service de ce sport, Cédric Mathez et Méline Sieber pour leurs excellents résultats. | *cm*

En fin de législature, la Municipalité organise traditionnellement un repas convivial, auquel sont invitées toutes les personnes qui ont œuvré pour la commune. Membres de commissions locales et autres délégations, enseignants du collège, employés de l'administration et des autres services communaux, ils étaient une bonne centaine à être conviés par les autorités. Cette année de surcroît, le Conseil municipal avait décidé d'associer à cette sympathique fête la cérémonie officielle de remise des Mérites sportifs et culturels, première du nom.

Au total, 74 personnes ont donc passé une excellente soirée vendredi dernier à la halle de gymnastique, autour d'un repas puis en musique grâce à l'animation assurée de main de maître par Damien Montavon.

### Des passions et des liens

Claude-Alain Wüthrich, maire, introduisait la soirée en adressant ses chaleureux remerciements à toutes les personnes qui se sont investies ces quatre dernières années pour la collectivité. «C'est grâce à votre engagement, associé à notre capacité d'ouverture et à notre solidarité, que nous parvien-

drons à trouver des solutions pour notre commune», soulignait-il en préambule.

Le maire insistait ensuite sur la nécessité de reconnaître publiquement les efforts fournis par les lauréats des Mérites locaux, lesquels apportent beaucoup à la vie sociale du village, à une époque où l'individualisme ne cesse de croître. «Le sport, la culture, le talent artistique sont d'abord des passions personnelles que l'on cultive pour son bien-être, ajoutait le maire. Mais ils ont également en commun leur qualité de formidables moteurs d'intégration, ils nourrissent les liens dans une communauté et sont de précieux espaces de partage et de transmission de valeurs telles que le respect et la tolérance.»

### Une période pour le moins particulière

Revenant sur la législature qui va s'achever dans deux mois, Claude-Alain Wüthrich rappelait que sa deuxième moitié a été jalonnée d'événements et de situations totalement inédits.

La pandémie a évidemment rendu le travail politique particulièrement ardu, avec l'annulation de nombreuses séances présentielle, le retard pris par

certaines dossiers, le report et même l'annulation de nombreux projets et manifestations.

A ces aléas qui ont frappé le monde entier, s'est ajoutée pour Sonceboz-Sombeval une suite d'événements particuliers qui ont marqué la dernière année de législature, à commencer par la démission de l'ancien maire René Rimaz ce printemps. Un prédécesseur qui avait dû décliner l'invitation à ce souper, mais auquel Claude-Alain Wüthrich adressait publiquement ses remerciements pour le travail effectué, ainsi que ses meilleurs vœux de bon rétablissement et de belle retraite.

### Bienvenue!

S'arrêtant aux intempéries de juin dernier et aux fortes sollicitations qu'elles ont induites pour la Municipalité, le maire se réjouissait qu'elles n'aient fait aucun blessé dans la commune.

A Yannick Langel, qui va quitter le service de la commune aujourd'hui vendredi, Claude-Alain Wüthrich adressait ses remerciements pour le travail accompli et ses meilleurs

vœux de réussite professionnelle. Il ajoutait une chaleureuse bienvenue à sa successeuse Cindy Bøgli. La nouvelle secrétaire municipale, qui entre officiellement en fonction lundi 1<sup>er</sup> novembre, a pu profiter de cette soirée pour faire connaissance avec de nombreuses personnes engagées pour la cause publique.

### Belle collaboration

Ses meilleurs vœux d'avenir professionnel et personnel, ainsi que sa reconnaissance pour leur précieuse collaboration, le maire les adressait tout particulièrement à Chantal Vaucher et Guy Montavon, les deux conseillers municipaux qui quitteront l'Exécutif en fin d'année.

Enfin, Claude-Alain Wüthrich tournait son regard vers l'avenir immédiat, en se réjouissant de l'engagement que Bibiana Merazzi, Chantal Tschannen et Claude Auderset, qui demeureront ses collègues très appréciés pour la prochaine législature, dont il pressent qu'elle sera placée elle aussi sous le signe d'une belle collaboration. | *cm*

## Des objets à offrir pour le troc solidaire ?

Rappelons que pour son troc solidaire, qui se déroulera le samedi 6 novembre prochain sur le parvis de l'ancienne scierie de Sonceboval (9h-15h), la future association Unis'Son récolte tous les vêtements et textiles propres et en bon état qui encombrant vos armoires. Elle récupère également les objets de type matériel de puériculture

(sièges auto, chaises hautes, berceaux, etc.), ainsi que les bibelots, lampes, petits meubles, jouets, peluches et consorts. La seule condition: que chaque objet soit en bon état et propre.

Tout ce matériel peut être apporté à la scierie, demain samedi 30 octobre de 9h à 11h.

Merci par avance! | *cm*

### Ouverture de la déchetterie

La déchetterie communale sera ouverte samedi 6 novembre de 9h à 11h pour la récolte des déchets usuels selon détails figurant dans le MEMODéchets 2021.

La déchetterie est en outre ouverte chaque mercredi ouvrable:

- du 23 janvier au 31 mars et du 1<sup>er</sup> octobre au 16 décembre de 17h30 à 18h30
- du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre de 17h30 à 19h

Il est utile de préciser que ces prestations ne sont offertes qu'aux personnes domiciliées dans la commune. | *cm*

Réclame



**RÉSIDENCE POUR SENIORS**

**LES ROCHES**  
RESIDENCE MEDICO-SOCIALE

**L'EMS CONVIVIAL ET CHALEUREUX**

- Chambres individuelles spacieuses avec salle de bain privative
- Durée de séjour variable (vacances, convalescence ou permanent)
- Soins professionnels et accompagnement personnalisé, cuisine soignée et animations 7 jours sur 7

UN LIEU OÙ IL FAIT BON VIVRE

2534 Orvin | 032 358 09 50 | www.residence-les-roches.ch

## SECOURS D'HIVER

# Appel aux dons du Secours d'hiver

Le Secours d'hiver soutient les personnes en Suisse qui vivent au seuil de la pauvreté. Au cours du dernier exercice 2020/2021, plus de 50000 personnes ont reçu des prestations.

Depuis 1936, le Secours d'hiver aide les personnes touchées par la précarité – souvent invisible – dans la Suisse. Les prestations de soutien du Secours d'hiver ont pour but de soulager la situation actuelle des bénéficiaires de prestations, d'éviter qu'ils ne s'endettent et de les aider à s'autonomiser. En outre, le Secours d'hiver assume une fonction de conseil et de triage. Ses prestations les plus importantes sont la prise en charge de factures urgentes, la distribution de biens en nature (lits, vêtements, fournitures scolaires) et le soutien aux enfants. En dehors du projet d'encouragement des activités extrascolaires des enfants, les prestations sont généralement fournies de manière ponctuelle.

### Le coronavirus a exacerbé la situation

La pandémie a eu un impact négatif sur la situation de nombreuses personnes aux revenus déjà limités. De nombreuses petites entreprises, comme les compagnies de taxi ou les salons de beauté, ont dû faire face à d'importantes pertes financières. Les familles et les personnes qui arrivaient à peine à joindre les deux bouts avant la pandémie ne peuvent plus subvenir à leurs besoins. Le Secours d'hiver fournit une aide transitoire jusqu'à ce que l'aide de l'Etat soit accordée.

### Appel aux dons et vente d'étoiles

Le Secours d'hiver enverra son appel aux dons ces prochains jours. L'argent sera

versé exclusivement aux personnes dans le besoin dans la région. Nos vendeurs d'étoiles sont également en chemin. Les recettes des ventes d'étoiles, fabriquées en Suisse, sont également destinées aux prestations de soutien de la région.

| *secours d'hiver*

**Pour toutes vos questions et demandes, veuillez contacter:**  
**Secours suisse d'hiver,**  
**Florence Regad**  
**florence.regad@secours-d-hiver.ch**  
**058 201 28 60**

PÉRY-LA HEUTTE, SAUGE, ORVIN ET ROMONT  
AVIS OFFICIELS



### Fermeture exceptionnelle

L'agence AVS du Bas-Vallon sera exceptionnellement fermée le jeudi 4 novembre.

| *agence avs du bas-vallon*



# La vieille dame a repris de magnifiques couleurs

Les élèves, le corps enseignant et la direction du collège ont vécu lundi matin une rentrée originale, qui lançait les festivités du 150<sup>e</sup> anniversaire

Construit en 1871, le collège de Sonceboz-Sombeval souffle cette année 150 bougies. Certes, son entourage a passablement évolué durant ce siècle et demi, le vénérable bâtiment se voyant accoler un agrandissement moderne au nord-ouest, puis des modules préfabriqués à l'est; cependant, l'immeuble central d'aujourd'hui a conservé ses volumes et la disposition de ses ouvertures, qui est désormais entouré de magnifiques réalisations colorées signées par ses jeunes habitants.

## Sonnerie muselée très temporairement

Pour la manifestation de lundi matin, l'école avait choisi de faire retentir la cloche, la vraie, et de museler temporairement la sonnette. Voilà qui donnait une ambiance particulière à ce moment joyeux, ambiance rehaussée par la participation très appréciée du joueur de cornemuse local Olivier Aubry.

Iolanda Campa, directrice, s'adressait aux élèves réunis dans le préau pour cette exceptionnelle grande récréation.



Aux couleurs de la commune, des ballons lâchés lundi matin dans un magnifique ciel automnal



Le vénérable collège n'avait sans doute jamais vécu de rentrée aussi colorée

Elle leur rappelait que l'actuel premier semestre 2021-2022 marque joyeusement l'anniversaire d'une vénérable vieille dame, une école qui a abrité des milliers d'élèves avant eux, et qui continuera certainement longtemps d'offrir un toit aux classes des plus jeunes habitants de Sonceboz-Sombeval.

La directrice profitait de l'occasion pour adresser ses chaleureux remerciements aux autorités municipales, représentées en l'occurrence par le maire, Claude-Alain Wüthrich, et la conseillère municipale en charge de la formation, Chantal Tschannen, autorités dont elle saluait la collaboration précieuse pour l'école. Elle adressait par ailleurs sa gratitude aux enseignants pour leur excellent travail tout au long de

l'année, et aux élèves « pour le bonheur que vous nous apportez par votre présence et le plaisir que nous rencontrons à travailler avec vous ».

Plutôt qu'un gâteau couvert de 150 bougies, c'est autant de ballons que l'école avait choisi de lâcher dans le ciel, aux couleurs de la commune, avant d'offrir une collation spéciale aux élèves.

## Esthétique et exercice

Parmi les projets qui laisseront une trace durable de cet anniversaire, l'école a décidé de décorer les grillages qui bordent le terrain devant les pavillons et se dressent autour du nouveau terrain de sports. Afin d'atteindre un effet d'ensemble esthétique et joyeux, le groupe de travail a opté pour

la pose de lattes originales, qui ont été fixées au treillis, sur ses faces sud, après avoir été peintes par les élèves depuis la rentrée d'août dernier.

Chaque écolier a ainsi décoré à son goût une paire de lattes de bois.

Par ailleurs, dans une optique à la fois ludique, esthétique et de promotion de la santé des élèves, une marelle géante a été peinte sur le sol autour de l'école. Chaque classe a réalisé une portion délimitée de ce jeu, donc en quelque sorte sa propre marelle, laquelle a été reliée à toutes les autres. Original, gai et chaleureux, ce jeu géant fait le tour complet du collège en fête et rencontre un franc succès.

| cm



Un treillis habillé gaiement et la nouvelle place de sports devient encore plus accueillante!



Iolanda Campa, directrice, avait pour l'occasion redonné vie au clocher de l'école, avant de s'adresser à ses élèves



De quoi porter bonheur aux générations actuelles et futures d'écoliers!



Grâce à la patte des élèves, le site n'a plus l'air « en cage »



La marelle dessinée par les classes fait le tour du bâtiment et pousse les écoliers au mouvement

## COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS



# Corgémont bougera en mai 2022

Le Conseil municipal a décidé que la commune participera l'année prochaine à l'action intitulée *La Suisse bouge*. Xantia Zürcher rencontrera prochainement la responsable régionale de ce programme national et gèrera ce dossier pour notre localité.

Entre le 1<sup>er</sup> et le 31 mai 2022, les communes participantes proposeront diverses activités sportives gratuites, qu'elles organiseront avec le soutien logistique de l'équipe de *La Suisse bouge*, laquelle fournira idées, matériel logistique et support de communication.

## Belle émulation

Visant à faire bouger les habitants et donc à promouvoir la santé de la population de tous les âges, ce programme inclut par exemple des activités de course à pied, de marche, des tournois populaires, des balades découverte en famille, des entraînements *porte ouverte* dirigés par les clubs sportifs locaux ou régionaux, des initiations à divers sports, des leçons géantes ouvertes à tous, des balades à bicyclette accompagnées et quantité d'autres occasions de se dépenser selon ses propres capacités et ses envies. En invitant tout un chacun, ce



Toutes les activités sportives, randonnée comprise, sont concernées par le programme national La Suisse bouge

genre d'activités génèrent une émulation réjouissante, nourrie par le plaisir de se rencontrer.

Le programme est centré sur le Duel intercommunal annuel, qui donne une dimen-

sion ludique aux activités, chaque commune participante s'efforçant de comptabiliser le plus grand nombre possible de minutes de mouvement, à travers des activités sportives de groupe et/ou individuelles.

Le 31 mai, les localités participantes sont classées par catégorie selon leur nombre d'habitants et les gagnantes de chaque catégorie sont récompensées par du matériel sportif collectif.

Des informations détaillées et des invitations seront évidemment communiquées dans ces colonnes, lorsque les contours de la manifestation locale prendront forme. | cm

## Travaux attribués

Le Conseil municipal a attribué lundi soir les travaux d'ingénierie, dans le cadre du futur chantier routier Sur-le-Crêt, approuvé tout récemment par les urnes. Il a confié cette partie du projet au bureau d'ingénieurs ATB, avec lequel la Municipalité travaille régulièrement et à sa pleine satisfaction. | cm

## Promotions civiques

Les autorités municipales rencontreront vendredi prochain les habitants et les habitants qui ont atteint ou atteindront encore en 2021 leur majorité civile et civique. Organisée à Cortébert par la commune en question, cette soirée de promotions civiques réunira les élus et les jeunes, qui ont été invités personnellement, des localités de Sonceboz-Sombeval, Corgémont et Cortébert. | cm

## Délégation

La conseillère municipale Xantia Zürcher représentera les autorités locales à l'assemblée générale du service d'action sociale Courtelary (SASC), laquelle se déroulera le 18 novembre prochain à Sonceboz. | cm

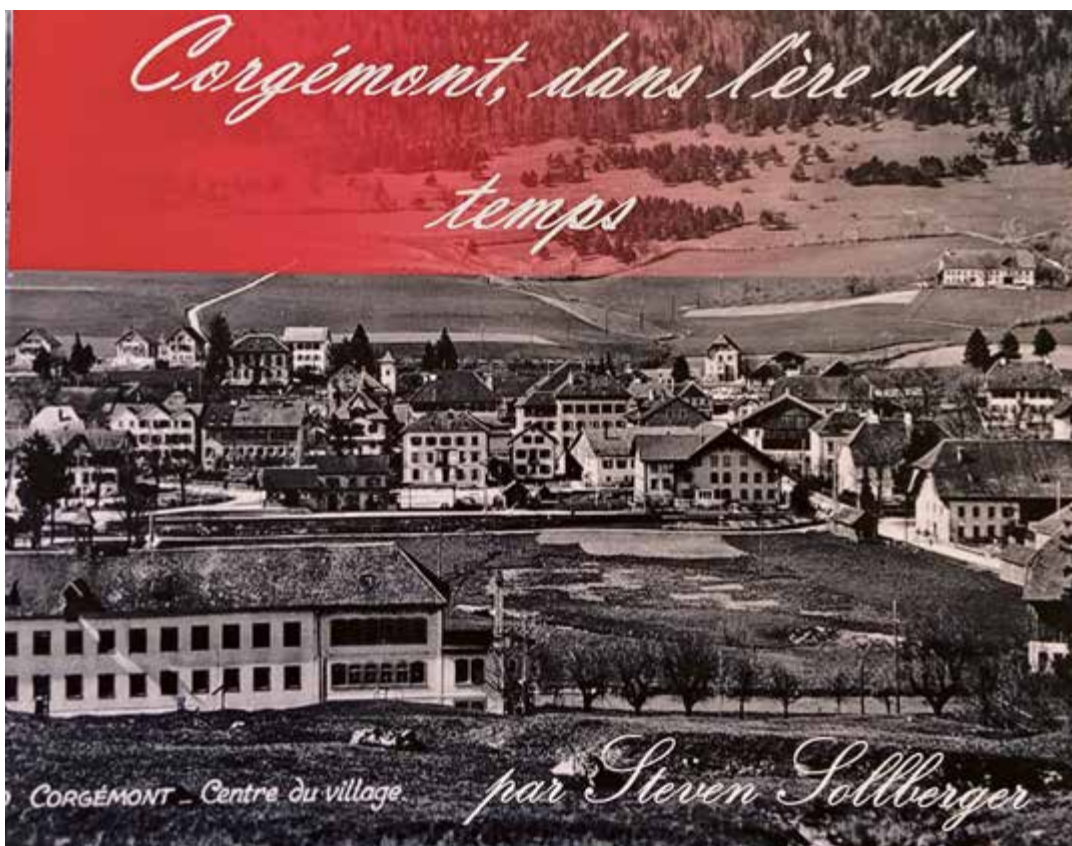
# Un magnifique ouvrage sur le village

Pour son projet individuel de 11H, donc de dernière année de scolarité obligatoire à l'Ecole secondaire du Bas-Vallon, Steven Sollberger, habitant de notre commune, a réalisé un ouvrage richement illustré consacré à l'histoire de Corgémont.

La Municipalité a acquis un des deux exemplaires imprimés et elle le tient à la disposition des habitantes et des habitants qui souhaiteraient le feuilleter. Pour cela, on se rendra au bureau municipal durant les horaires officiels d'ouverture (lundi de 8h30 à 11h30 et de 17h à 18h, mardi-mercredi-jeudi de 8h30 à 11h30 et de 16h à 17h, vendredi de 8h30 à 11h30).

Précision importante: la population a jusqu'à la fin novembre pour venir consulter cet ouvrage qui sera ensuite versé aux archives communales.

Le Conseil municipal tient ici à adresser ses vives félicitations à Steven Sollberger pour ce magnifique travail et ses meilleurs vœux pour son avenir. | cm



La couverture du livre réalisé par le jeune Steven Sollberger

## CORGÉMONT

# Calendrier villageois des fenêtres de l'Avent

Nous avons le plaisir de vous annoncer que l'inscription pour les traditionnelles fenêtres de l'Avent de Corgémont est de nouveau ouverte. Malgré le covid, nous voulons que la tradition se perpétue, mais en respectant les mesures sanitaires imposées.

Illuminons notre village pendant cette période d'Avent!

Il est possible de faire simplement une fenêtre sans accueil. Les personnes qui désirent tout de même ouvrir leur porte, se chargeront de respecter les consignes sanitaires.

Si vous avez envie de vous inscrire pour une fenêtre, annoncez-vous chez Christine Brechbühler.

Rappel: il faut que le numéro correspondant

apparaisse sur la fenêtre. La décoration est libre.

Pour de plus amples renseignements et l'inscription, contactez Christine Brechbühler au numéro 079 565 93 66. | le conseil de paroisse réformée de corgémont-cortébert



## SONDAGE DU BPA AUPRÈS DE LA POPULATION

# Les Suisses favorables à une limitation de la vitesse à 30 km/h en localité

Une majorité de Suisses sont favorables à ce que la vitesse maximale autorisée soit abaissée à 30 km/h à l'intérieur des localités, sauf sur les principaux axes de circulation. C'est ce qui ressort du sondage 2021 du BPA auprès de la population. Cette opinion va dans le sens de la position défendue par le BPA.

## Réduction du nombre d'accidents graves de la route

Ce dernier est en effet convaincu que limiter plus souvent la vitesse à 30 km/h permettrait de réduire considérablement le nombre d'accidents graves de la route.

Ce soutien est plus prononcé chez les seniors (59 %) que chez

les jeunes de 15 à 24 ans (40%). Tant les hommes (51 %) que les femmes (54 %) se montrent favorables à cette mesure.

Egalement convaincu par les bienfaits de ce régime de vitesse, le BPA milite en faveur d'une réduction des obstacles juridiques à l'instauration de tronçons limités à 30 km/h.

«Ce levier essentiel pour éviter des accidents graves est encore loin d'être complètement exploité», estime Stefan Siegrist, directeur du BPA. Selon des analyses du BPA, le nombre d'accidents graves pourrait être réduit d'au moins un tiers si on limitait la vitesse à 30 km/h en localité. Pour Stefan Siegrist, des efforts doivent encore être fournis afin de démontrer à la population

le potentiel de sécurité d'un tel régime à l'intérieur des localités, y compris sur les principaux axes de circulation.

Le sondage révèle par ailleurs une méconnaissance de la règle de priorité applicable dans les zones 30. Près de trois quarts des Suisses (70 %) pensent en effet que les piétons y ont la priorité sur les voitures. Pour rappel, ce sont les automobilistes, les motocyclistes et les cyclistes qui y sont prioritaires.

## Obligation de porter un casque sur les vélos...

Limiter la vitesse à 30 km/h améliore la sécurité de tous les usagers de la route, dont les cyclistes. Les Suisses soutiennent de manière générale

les mesures permettant d'augmenter la sécurité des cyclistes, motorisés ou non. Les mesures consistant à rendre le port du casque obligatoire pour les cyclistes de moins de 14 ans, d'une part, et pour les conducteurs de vélos électriques lents, d'autre part, remportent les suffrages d'une forte proportion de la population (respectivement 86 % et 78 %). Les femmes y sont plus favorables que les hommes.

Les seniors approuvent presque unanimement (96 %) le port obligatoire du casque pour les enfants. A noter que le BPA soutient également ces deux mesures, qui sont proposées dans le cadre de la révision en cours de la loi sur la circulation routière.

## Utilisation de la main courante dans les escaliers

Le sondage du BPA s'intéresse non seulement à la circulation routière, mais aussi aux autres domaines dans lesquels le BPA est actif, soit l'habitat et les loisirs ainsi que le sport. Les résultats de cette enquête représentative montrent par exemple que l'influence de la pandémie sur l'utilisation de la main courante dans les escaliers perdure.

Environ un quart des Suisses ne se tiennent jamais à ce dispositif de sécurité, alors qu'ils n'étaient que 13 % à être dans ce cas en 2018. Cet effet est constaté au sein de toutes les tranches d'âge, même si le recours à la main courante augmente sensiblement avec l'âge.

Même si les trois quarts des sondés sont d'avis que se tenir à la main courante permet d'éviter une chute dans les escaliers, 60 % d'entre eux estiment que ce n'est pas hygiénique. Le BPA rappelle qu'une chute dans les escaliers peut, surtout chez les personnes âgées, avoir des conséquences désastreuses, telles qu'une hospitalisation de longue durée, une perte d'autonomie ou même le décès. C'est pourquoi il recommande de se tenir à la main courante, et ce malgré la pandémie. Il est en effet possible de prendre cette mesure de prévention des chutes tout en se protégeant contre une contamination, notamment en se lavant les mains et en désinfectant régulièrement les surfaces. | bpa

## RÉFORMÉES

### COLLABORATION DES PAROISSES RÉFORMÉES DE L'ERGUËL

**Culte cantate**: dimanche 7 novembre, 10h, collégiale de Saint-Imier, avec certificat Covid. Culte musical avec la cantate BWV 80 de J.-S. Bach: *Eine feste Burg ist unser Gott*. Avec l'Ensemble vocal d'Erguël sous la direction de Manuel Gerber et l'orchestre Le Moment Baroque. Officiants: Maëlle Bader et Macaire Gallopin.

**Culte du souvenir**: comme chaque année, les paroisses réformées invitent les paroissiens et les paroissiennes et particulièrement les familles endeuillées pour un temps de souvenir. Il a lieu le dimanche 21 novembre à 10h, sauf à Sonvilier, le 20 novembre à 17h 15.

**Ecoute et prière**: 077 423 20 20 ou [ecoute@referguel.ch](mailto:ecoute@referguel.ch).

*Collaboration: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, [matteo.silvestrini@referguel.ch](mailto:matteo.silvestrini@referguel.ch). Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, [macaire.gallopin@referguel.ch](mailto:macaire.gallopin@referguel.ch). [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch).*

### PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

**Culte**: dimanche 31 octobre, 10h, au temple de Corgémont. Culte sur le thème: « Fortifier l'individu – rechercher la communauté ». Officiant: David Kneubühler.

**Rencontre des aînés**: mardi 9 novembre, 13h45, gare de Corgémont. Départ pour aller à Tramelan voir ensemble le film *Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu* ? Incriptions auprès de David Kneubühler.

**Groupe de prière œcuménique**: tous les mercredis, à 19h 15 au temple de Corgémont pour un temps de prières et de silences.

*Pasteur: David Kneubühler, 079 823 75 84, [david.kneubuehler@referguel.ch](mailto:david.kneubuehler@referguel.ch). Services funèbres: 0800 225 500. Présidente du conseil de paroisse: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, [ch.c.brechbuehler@gmx.ch](mailto:ch.c.brechbuehler@gmx.ch). Réservation salle de paroisse: E. Hohermuth, 032 963 11 89, [4hohermuth@bluewin.ch](mailto:4hohermuth@bluewin.ch). 032 489 17 08, [corgecorte@referguel.ch](mailto:corgecorte@referguel.ch). [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch).*

### PAROISSE RÉFORMÉE COURTELARY ET CORMORET

**Cultes**: dimanche 31 octobre, voir Saint-Imier ou Corgémont. Prochain culte à Courtelary le 14 novembre.

**Culte du souvenir**: dimanche 21 novembre, 10h.

**Coin enfant**: disponible durant toutes les célébrations à l'église, un endroit pour dessiner, bouquiner, etc.

**Graines de sens – Plouf dans l'eau**: activité pour les 0-6 ans et leur famille pour les paroisses de Courtelary-Cormoret et Villeret, samedi 30 octobre de 15h à 17h à Villeret. Inscription chez Matteo Silvestrini, 079 289 95 06 ou [matteo.silvestrini@referguel.ch](mailto:matteo.silvestrini@referguel.ch).

**Prêt entre particuliers**: vous souhaitez emprunter/mettre à disposition un outil de jardinage ou de cuisine? Allez voir dans la vitrine devant la maison de paroisse de Courtelary, Ramées 1. Vous y trouverez peut-être ce dont vous avez besoin!

*Pasteure: Maëlle Bader, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et Whats App), [maelle.bader@referguel.ch](mailto:maelle.bader@referguel.ch). Président: Philippe Hauri, 079 271 99 10, [philippe.hauri@bluewin.ch](mailto:philippe.hauri@bluewin.ch). Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, [annelise@bluewin.ch](mailto:annelise@bluewin.ch). Réservation de la salle de paroisse: Philippe Hauri, 079 271 99 10. Services funèbres: 0800 225 500. [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch).*

### PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

**Dimanche 31 octobre**: au vu de l'annulation de l'évènement Hé-Sens à Courtelary, veuillez consulter les différentes offres proposées dans les rubriques des paroisses réformées de l'Erguël. **Rencontre des aînés**: mardi 2 novembre à 14h à la cure de la Ferrière. Retrouvailles après de longs mois, méditation par le pasteur Daniel Wettstein, bavardages, jeux divers puis goûter. Certificat Covid obligatoire. Service de taxi: contacter Pierrette Wäfler 079 291 42 05.

**Enfants Noël au temple**: si vos jeunes sont motivés à animer la traditionnelle fête de Noël au temple le 25 décembre à 20h, une première rencontre est prévue le samedi 27 novembre à 10h à la cure de la Ferrière avec le pasteur

Daniel Wettstein. Merci de communiquer votre intérêt auprès de Aurore Oppliger: 079 308 79 91.

**Offres en ligne**: sur le site [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch), vous trouverez des textes, méditations, poèmes et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël.

**Facebook/Instagram**: n'hésitez pas à vous abonner pour suivre les activités. Actuellement, chaque mardi, vous pourrez découvrir la présentation d'une paroisse de l'Erguël.

**Envie d'une visite?**: prenez contact avec nos deux dames visiteuses: Suzanne Stauffer (032 961 11 58), Lotti Lanz (032 961 16 43) ou avec le pasteur (coordonnées ci-dessous). Ils se feront un plaisir de passer.

**Ecoute et prière**: cette ligne des paroisses de l'Erguël est à votre disposition pour parler, vous apaiser, faire le point, reprendre courage, retrouver confiance et/ou demander une prière. N'hésitez pas à téléphoner au 077 423 20 20 ou envoyez un courriel à [ecoute@referguel.ch](mailto:ecoute@referguel.ch).

*Pasteur: Serge Médebielle, 079 414 03 60, [serge.medebielle@referguel.ch](mailto:serge.medebielle@referguel.ch). Pendant l'arrêt de travail de M. S. Médebielle, le pasteur desservant Daniel Wettstein est au service des paroissiens, téléphone: 079 229 34 84, [daniel.wettstein@unine.ch](mailto:daniel.wettstein@unine.ch). Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81 ou 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch). Services funèbres: 0800 225 500.*

### PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL PÉRY rue du Collège 12

**Cultes**: dimanche 31 octobre, Réformation, 10h, à Orvin, sainte cène. Officiant: Gilles Bourquin. Les cultes ont lieu sans certificat Covid, sauf indication contraire. Offrande de notre paroisse à la Société biblique suisse.

**Proposition d'intercession**: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de Diesse.

**Catéchisme 11H**: vendredi 29 octobre, 18h-21h, La Vie à la Source à Bienne. Samedi 30 octobre, 9h-12h, La Vie à la salle de gym à Frinwillier. Samedi 30 octobre dès 12h à dimanche 31 octobre 17h, petit camp à Charmey. **Assemblée de paroisse**: mardi 30 novembre, 20h, en l'église d'Orvin. Pour l'ordre du jour, veuillez vous référer à la publication dans la feuille officielle du présent journal.

**Fruits TerrEspoir**: livraisons le 11 novembre à Péry, Vauffelin, Orvin. Les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 25 novembre.

**A votre disposition**: nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message, n'hésitez pas à les contacter: Daniel de Roche 079 337 50 76, Gilles Bourquin 079 280 20 16.

**Site internet**: votre paroisse continue d'être présente au travers de son site [www.paroisse-ronchatel.ch](http://www.paroisse-ronchatel.ch), informations actualisées au fur et à mesure.

*032 485 11 85 (lundi: 13h-17h 30, vendredi: 7h 45-11 h 30), [contact@paroisse-ronchatel.ch](mailto:contact@paroisse-ronchatel.ch), [www.paroisse-ronchatel.ch](http://www.paroisse-ronchatel.ch). Services funèbres: permanence au 079 724 80 08. Location de salles 032 485 11 85: Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry. Visites: Daniel de Roche 079 337 50 76, Gilles Bourquin 079 280 20 16. Catéchisme: 7H et 8H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, 9H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, et Christian Borle, 078 739 58 28, 10H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, Christian Borle, 078 739 58 28, et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74, 11H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, Christian Borle, 078 739 58 28, et Daniel de Roche, 079 337 50 76.*

### PAROISSE RÉFORMÉE RENAN

**Dimanche 31 octobre**: au vu de l'annulation de l'évènement Hé-Sens à Courtelary, veuillez consulter les différentes offres proposées dans les rubriques des paroisses réformées de l'Erguël.

**Offres en ligne**: textes, méditations, poèmes, célébrations en ligne et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël: [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch).

**Ecoute et prière**: cette ligne des paroisses de l'Erguël est à votre disposition pour parler, vous apaiser, faire le point, reprendre courage, retrouver confiance et/ou demander une prière. N'hésitez pas à téléphoner au

077 423 20 20 ou envoyez un courriel à [ecoute@referguel.ch](mailto:ecoute@referguel.ch).

*Pasteur: Serge Médebielle, 079 414 03 60, [serge.medebielle@referguel.ch](mailto:serge.medebielle@referguel.ch). Durant l'arrêt de travail de notre pasteur, le pasteur desservant Daniel Wettstein est au service des paroissiens, 079 229 34 84. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Secrétariat: [renan@referguel.ch](mailto:renan@referguel.ch). [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch). Services funèbres: 0800 225 500.*

### PAROISSE RÉFORMÉE SAINT-IMIER

**Culte**: dimanche 31 octobre, café-croissant musical à la collégiale de 9h30 à 11h.

**Musique à la collégiale**: dimanche 31 octobre, 17h. La collégiale sera habitée par les sonorités chaleureuses du quatuor à cordes. Les violonistes Jeanne-Lise Treichel et Myriam Pfaeffli, l'altiste Thomas Aubry et la violoncelliste Marina Zinsstag interpréteront le fameux Quatuor américain d'Antonin Dvorák et le Dixième quatuor de Dmitri Schostakovitch. Entrée libre, collecte. Certificat Covid demandé.

**Coin-enfants à la collégiale**: une table, des petites chaises et des jeux et coloriages sont disponibles à la collégiale, pour les petits qui accompagnent leurs parents.

**Jardin communautaire à la cure**: pour tout renseignement, s'adresser à Françoise Zwahlen-Gerber, 079 696 74 30.

**Femmes protestantes**: la Baratte vous accueille le vendredi de 9h30 à 11h autour d'un café-croissant, à deux pas du marché.

**Après-midis récréatifs des aînés**: prochaine rencontre mardi 2 novembre, de 14h30 à 17h30 à la cure.

**Respiration**: le mercredi de 12h à 12h30, des moments de rencontre et de méditation en compagnie de notre pasteur Macaire Gallopin à la collégiale, dans notre coin-méditation.

**Coin-méditation à la collégiale**: dans l'abside nord, il vous accueille durant les heures d'ouverture de la collégiale, de 7h à 17h. Brochures et bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion.

**Nous restons à votre service!**: la prudence reste de mise, surtout pour nos aînés. Nous sommes toujours à leur disposition. Le secrétariat est atteignable de 8h30 à midi, et de 14h à 16h30. Notre pasteur est également joignable au numéro indiqué ci-dessous.

*Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, [macaire.gallopin@referguel.ch](mailto:macaire.gallopin@referguel.ch). 032 941 37 58, [paroisse.st-imier@referguel.ch](mailto:paroisse.st-imier@referguel.ch), [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch). Services funèbres: permanence au 0800 22 55 00.*

### PAROISSE RÉFORMÉE SONCEBOZ-SOMBEVAL

**Culte**: prochain culte à Sombeval le 14 novembre. Culte du souvenir le 21 novembre.

**Aînés**: le mardi à 14h à la cure (Collège 19), jeux et partage. Responsables: Danielle Messerli, 032 489 24 57 et Carinne Tièche 032 489 24 72.

*Secrétariat: Katia Sulliger, 079 669 78 19, [sonceboz-sombeval@referguel.ch](mailto:sonceboz-sombeval@referguel.ch). Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, [e.geiser@gmx.ch](mailto:e.geiser@gmx.ch). [www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval](http://www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval). Services funèbres: permanence au 0800 225 500.*

### PAROISSE RÉFORMÉE SONVILIER

**Eglise ouverte**: pas de culte dimanche, mais un temps de méditation et de musique sur le thème de la lumière, mercredi 3 novembre de 17h 15 à 18h 15. Chacun est libre de passer à sa guise, un petit moment ou toute l'heure, entendre quelques textes, se laisser porter par la musique et la beauté du lieu.

**Catéchisme de cycle 1**: les rencontres de la séquence de Noël commenceront le 12 novembre pour les enfants de 6 à 10 ans. Cette année ils découvriront *Les oiseaux de la crèche*. Incriptions auprès de Alain Wimmer.

*Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), [alain.wimmer@referguel.ch](mailto:alain.wimmer@referguel.ch). Présidente de paroisse: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, [location@paroissesonvilier.ch](mailto:location@paroissesonvilier.ch). Services funèbres: permanence au 0800 225 500. [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch).*

### STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN REFORMIERTEN TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

**Gottesdienst**: am 31.10. um 20h in La Heutte mit Pfr. Stefan Meili.

**Heimgottesdienst**: am 3.11. um 10h 15 in der Roseraie.

*Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16*

### PAROISSE RÉFORMÉE TRAMELAN

**Culte**: dimanche 31 octobre, 19h, église, pasteur J.-L. Dubigny. Collecte en faveur du Chalet de la Croix-Bleue Le Refuge. Taxi: prière de s'annoncer le jour même entre 17h et 18h au 077 520 48 93. 50 personnes max. Le certificat Covid n'est pas exigé.

**Catéchisme cycle 1**: samedi 30 octobre, maison de paroisse, 3H à 6H de 9h-10h15, rencontre. Responsables: Ch. Chatelain, catéchète, 078 641 79 60, [cchatelain@hispeed.ch](mailto:cchatelain@hispeed.ch) et T. Dominicé, pasteur, 078 715 46 52, [courriel.thierry.dominice@par8.ch](mailto:courriel.thierry.dominice@par8.ch).

**Célébration œcuménique au home Oasis**: jeudi 4 novembre, 14h30, salle polyvalente, officiante L. Gujer; se renseigner auprès de la direction du home.

**Groupe des visites**: jeudi 4 novembre, 17h, maison de paroisse, séance et souper. L'équipe recherche de nouvelles personnes pour étoffer le groupe, vous êtes intéressés, vous avez des questions, contactez le responsable G. Gagnebin, 032 487 63 81, [gezemano5@gmail.com](mailto:gezemano5@gmail.com).

**Préparation du Dimanche de l'Eglise 2022**: jeudi 4 novembre, 19h-22h, salle de paroisse réformée, Sornetan, *Des talents à revendre pour s'engager dans la communauté*. Contact, renseignements et inscription J. Perrin, responsable de la formation Arrondissement du Jura, janique.perrin@refbejuso.ch, 031 340 25 04.

**Préavis**: vente des missions, samedi 6 novembre, 11h-14h, salle Juventuti, action en faveur de PPP.

**Nota bene**: selon les restrictions sanitaires éditées, les activités annoncées peuvent être sujettes à modification.

*Présidente de paroisse: Evelyne Hiltbrand, 079 717 05 39, [evelyne.hiltbrand@par8.ch](mailto:evelyne.hiltbrand@par8.ch). Pasteur: Philippe Kneubühler, 078 616 71 57, [philippe.kneubuehler@par8.ch](mailto:philippe.kneubuehler@par8.ch). Secrétariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20, [lorena.vonallmen@par8.ch](mailto:lorena.vonallmen@par8.ch). Réservation de salles: Maud Berberat, 079 863 17 46, [maud.berberat@par8.ch](mailto:maud.berberat@par8.ch). [www.par8.ch](http://www.par8.ch). Services funèbres: 0848 77 88 88.*

## TÉMOINS DE JÉHOVAH

### SAINT-IMIER rue du Vallon 28

*[jw.org](http://jw.org) (site officiel gratuit)*

## CATHOLIQUES

### UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE BIENNE-LA NEUVEVILLE BIENNE cure Sainte-Marie

**Messes**: vendredi 29 octobre, 18h, église Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration et confessions à 17h); samedi 30 octobre\*\*, 18h, église Saint-Nicolas, Bienne; dimanche 31 octobre\*\*, 10h, église Sainte-Marie, Bienne; dimanche 31 octobre, 10h, église Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; lundi 1<sup>er</sup> novembre, 18h, église Sainte-Marie; mardi 2 novembre, 18h église Christ-Roi; mercredi 3 novembre, 9h, église Sainte-Marie crypte; jeudi 4 novembre, 9h, église Saint-Nicolas; vendredi 5 novembre, 18h, église Sainte-Marie crypte (adoration et confessions à 17h); messe à Reuchenette-Péry: samedi 13 novembre, 17h, chapelle. Les messes avec \*\* sont avec certificat Covid obligatoire!

**Newsletter**: s'inscrire à [cdv-communautaire-catholique-pery@bluewin.ch](mailto:cdv-communautaire-catholique-pery@bluewin.ch)

*Contact (secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funéraires, etc.): [## ÉVANGÉLIQUES](mailto:cure.Sainte-Marie,Faubourg du Jura 47,</a></i></p>
</div>
<div data-bbox=)*

### ÉGLISE MOUVEMENT ORVIN Le Crêt 2

**Culte**: dimanche 31 octobre à 10h, culte en présentiel avec Pascal Bonnaz. Le port du masque est obligatoire. Programme pour les enfants sur place. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube: église mouvement.

*Pasteurs: Odile Darcey 079 253 71 01 et Eric Naegele, 079 816 95 51. [contact@eglisemvmt.ch](mailto:contact@eglisemvmt.ch), [www.eglisemvmt.ch](http://www.eglisemvmt.ch).*

### ÉGLISE DU ROC SAINT-IMIER Jacques-David 12

**Retraite**: vendredi 29 octobre 18h30 au samedi 30 octobre 16h, dans le cadre de notre fédération, retraite de nos responsables d'église.

**Célébration**: dimanche 31 octobre à 10h, célébration avec pour thème: *La Bible un livre hors de l'ordinaire*. Maximum 50 personnes. Merci de respecter les règles sanitaires: port du masque, distance et désinfection des mains. Garderie et école du dimanche. Attention changement d'heure d'hiver!

**Quartier Libre**: dimanche 31 octobre à 14h30, pour les enfants de 6 à 12 ans, spéciale fête d'automne, 2 heures de joie et de plaisir. Entrée libre sans inscription. Ancien buffet de gare de Saint-Imier.

**Prière**: pour les temps de prière du lundi à 20h, contacter Timothée Jaccard 076 675 94 85.

**Rencontre Alpha live**: reprise des soirées les mardis à 19h.

**Soirée du groupe de jeunes du Roc**: samedi 6 novembre à 20h. Pour infos: Thomas et Sonia, 079 216 25 11.

**Service d'entraide**: disponible pour tous. Ecoute, partage, coup de main et prière: Luc et Renate Normandin 032 941 58 25.

**Autres activités**: cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine. Pour info, contactez le pasteur au 032 941 58 25.

*Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, <http://egliseroc.wordpress.com>.*

### ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE BÉTHANIA SAINT-IMIER Fourchaux 36

**Culte**: dimanche 31 octobre à 9h30 avec Iris Bullinger. Les messages du culte peuvent être écoutés sur le blog de [www.la-bethania.ch](http://www.la-bethania.ch)

**Catéchisme**: vendredi 29 octobre à 17h pour les 9-13 ans.

**Cellule Haut-Vallon**: vendredi 29 octobre à 20h.

**Cellule Bas-Vallon**: mercredi 3 novembre à 20h.

**Bethania ouverte**: jeudi 4 novembre de 19h-22h.

**Catéchisme**: vendredi 5 novembre à 17h pour les 9-13 ans.

**A votre disposition**: la pasteure est à votre disposition si vous ressentez le besoin de partager, si vous avez des questions, des soucis ou des demandes de prières.

*Pasteure: Iris Bullinger, 032 941 49 67, 079 685 56 77, [www.la-bethania.ch](http://www.la-bethania.ch).*

### ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE SAINT-IMIER rue Paul-Charmillot 72

**Culte**: dimanche 31 octobre à 10h, vidéo Ephèse.

**Club d'enfants**: jeudi 4 novembre, 12h. **JAB junior**: vendredi 5 novembre, 19h. Dans le respect des normes sanitaires (masque, désinfection des mains, distanciation, etc.).

*Pasteur: David Weber, [dpj.weber@gmail.com](mailto:dpj.weber@gmail.com). [www.ab-stimier.ch](http://www.ab-stimier.ch).*

### ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU PIERRE-PERTUIS SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

**Culte**: dimanche 31 octobre, 10h. **Message biblique**: dimanche 31 octobre, 11h.

*[www.eepp.ch](http://www.eepp.ch)*

### ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MENNONITE DU SONNENBERG TRAMELAN

**Moment de prière et de silence**: mardi 2 novembre, 13h30 à la rue des Prés.

**Gebetsstunde**: mardi 2 novembre à 20h à Jean Guy.

**Rencontre des veuves**: mercredi 3 novembre à 14h à la rue des Prés.

**Séance programme annuel 2022**: mercredi 3 novembre, 20h, rue des Prés. **Jeunenberg**: jeudi 4 novembre à 20h, étude biblique par zoom.

*[www.menno-sonnenberg.ch](http://www.menno-sonnenberg.ch)*

### ARMÉE DU SALUT TRAMELAN Grand-Rue 58

**Culte**: dimanche 31 octobre, 9h45, aussi diffusé en ligne (YouTube), Speakids (enfants) et garderie. Inscription demandée (site internet).

**Prière 29B12**: lundi 1<sup>er</sup> novembre, dès 19h30, nous prions pour vous.

**Prière**: mardi 2 novembre, 9h.

**Cours de danse enfants (8 à 12 ans)**: mardi 2 novembre, 18h.

**Repas pour tous**: jeudi 4 novembre, 12h.

*Pascal Donzé, 032 487 44 37, [tramelan.armeedusalut.ch](mailto:tramelan.armeedusalut.ch).*

### ÉGLISE É



## COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS

## Une bonne surprise de la péréquation financière

Au total des différentes prestations complémentaires allouées au titre de la péréquation financière bernoise, notre commune reçoit cette année un montant de quelque 340 000 francs, alors qu'elle avait budgété environ 267 000 francs. On enregistre donc une embellie de quelque 73 000 francs entre les prévisions et les versements annoncés.

La prestation versée au titre de la réduction des disparités, laquelle atténue les inégalités résultant des différences de capacité financière, Courtelary

touche un peu moins que prévu, soit 128 443 francs exactement, alors qu'était budgété un montant de 159 310 francs.

La prestation accordée en regard des charges socio-démographiques est quasiment identique aux prévisions: 17 767 francs, contre 18 000 au budget.

C'est au titre des charges géotopographiques excessives que Courtelary reçoit cette année nettement plus que prévu: 194 153 francs, contre un montant budgété de 90 000 fr. | *cm*

## Collège: un bureau pour la travailleuse sociale

Ces prochaines semaines il sera procédé à divers travaux de rénovation dans le local qu'occupait la fanfare au premier étage du collège, afin d'y aménager un bureau destiné à la travailleuse sociale en milieu scolaire, engagée par le Syndicat scolaire Cormoret-Vil-

leret-Courtelary. Un budget de quelque 5000 francs a été libéré la semaine dernière par le Conseil municipal pour financer ces travaux.

Un autre local a été mis à la disposition de la fanfare, afin qu'elle puisse y entreposer ses instruments. | *cm*

## Une élection en février 2022

Lundi à midi, alors qu'était échu le délai de dépôt des candidatures pour l'élection complémentaire au Conseil municipal, scrutin qui devait avoir lieu le dimanche 28 novembre prochain, aucune liste n'était parvenue à l'administration communale. Conséquemment, une nouvelle élection complémentaire sera organisée le dimanche 13 février 2022, qui sera première journée de votations fédérales de l'année à venir.

Une nouvelle publication officielle sera donc effectuée par la Municipalité le mois prochain, qui précisera notamment le délai de dépôt des listes, d'ores et déjà prévu au lundi 17 janvier à midi.

On rappellera que cette élection complémentaire vise à remplacer au Conseil municipal le démissionnaire Théo Brand, qui quitte la localité. Le ou la nouveau/elle élu/e se verra confier le dicastère des œuvres sociales, pour les trois années restantes de la législature en cours, soit jusqu'au 31 décembre 2024. | *cm*

## En assemblée le 13 décembre

L'assemblée municipale dite du budget se déroulera le lundi 13 décembre prochain, à la halle de gymnastique et dans le respect des mesures sanitaires qui seront en vigueur à ce moment-là.

L'Exécutif a arrêté la date de cette assemblée, dont il communiquera tout prochainement l'ordre du jour exact, non sans espérer que la participation y sera moins faible que pour la dernière réunion en date du Législatif. | *cm*

## Délégations

Roxane Zürcher a pris part mercredi à l'assemblée des délégués du Syndicat de l'école des Prés-de-Cortébert.

Hier jeudi, Théo Brand a participé à l'assemblée générale du Sasdoval (soins à domicile), tandis que Benjamin Rindlisbacher, maire, représentait les autorités à l'assemblée de Jb.B (association Jura bernois.Bienne), qui s'est tenue au Fuet, et que Roberto Previtali participait à l'inauguration de la nouvelle structure d'accueil Résidence Hébron.

Le 4 novembre, Benjamin Rindlisbacher et Philippe Cattin représenteront l'Exécutif à l'assemblée extraordinaire du Parc régional Chasseral. | *cm*

## Don

Le Conseil municipal a décidé la semaine dernière d'accorder un don de cent francs au Club des patineurs de St-Imier et environs, en tant que soutien à l'organisation de la 27<sup>e</sup> Coupe d'Erguël. | *cm*

## COURTELARY

### Des histoires racontées

Pour se réchauffer avant l'hiver, les conteuses d'arôme rouge vous proposent des histoires qui réchauffent, qui éclairent ou qui brillent. Il y aura du feu avec des étincelles ou des bougies. On y trouvera peut-être aussi des chaudrons fumants, quelques étoiles et même le soleil et/ ou... la lune!

La bibliothèque de Courtelary vous invite aux contes de novembre avec les conteuses d'Arôme rouge dans le petit théâtre du Toit des saltimbanques mercredi 3 novembre de 16h à 17h.

Les contes s'adressent aux enfants de 4 à 8 ans. Les accompagnants sont les bienvenus!

**Certificat Covid requis**  
**Entrée gratuite, collecte**

## NUIT DU CONTE 2021 – CORMORET

# Découvertes et contes dans les pâturages

Dans le cadre de la prochaine Nuit du conte, le vendredi 12 novembre, la Bibliothèque communale de Cormoret et le Parc régional Chasseral organisent une sortie dans les pâturages boisés de Cormoret

L'événement se déroule en deux temps et s'adresse aux plus jeunes comme aux adultes. En première partie, les plus grands pourront participer à une visite du pâturage boisé autour des arbres-habitats et de la faune liée aux vieux arbres et au bois mort. Cette exploration sera assurée par l'ingénieur en gestion de la nature Lucas Wolfer du Parc régional Chasseral. En parallèle, une animation menée par Valgabonde sera proposée aux plus jeunes sur la thématique des arbres et de la forêt. Tout le monde se retrouvera ensuite autour d'un feu pour écouter Valérie Fleury Wüthrich et Jacques Staempfli, de l'Association des conteuses et conteurs du Jura.

Pour participer à cet événement, qui se déroulera par tous les temps, le rendez-vous est fixé à 16h dans le préau de l'école de Cormoret ou à 16h30 directement dans le pâturage du Droit, à l'entrée de la charrière pour Mont-Crosin. A prévoir: des habits chauds et des couvertures pour s'installer au mieux pour la parenthèse enchantée, sans avoir trop froid, ainsi que des lampes de poche ou des lampes frontales pour le retour au village, aux alentours de 18h30 à 19h.

### Notre planète, notre maison, nos pâturages

Chaque année, la Nuit du conte, événement d'envergure nationale, s'inscrit autour



A Cormoret, la Nuit du conte retrouve le chemin des pâturages boisés après une première conterie en ces lieux si emblématiques de la région en 2012. C'était avec le conteur du village Jean-François Coppel et son confrère Charles-André Steiner.

d'une nouvelle thématique. Celle de cette année, *Notre planète, notre maison*, a inspiré une virée dans les pâtu-

rages boisés, lieux si emblématiques, au niveau régional, de *notre planète, notre maison*. | *nh*

**Nuit du conte**  
**Vendredi 12 novembre**  
**Cormoret**  
**Gratuit**

## NOTRE HISTOIRE

en images avec MEMOIRES D'ICI



*Mémoires d'Ici se réjouit de la manifestation du vendredi 29 octobre à 20h, à la Salle polyvalente de Cormoret! En collaboration avec la Municipalité de Cormoret et l'association AMACC (Animation Musique Culture Cormoret), deux films réalisés à Cormoret en 1969 et 1972 seront présentés. Ces projections s'inscrivent dans le cadre de la Journée mondiale du patrimoine audiovisuel 2021.*

*En guise de mise en bouche, nous avons choisi cette semaine la photographie du voilier construit par Ulrich Steiner, l'Épervier, au moment où, enfin terminé, il quitte Cormoret par camion.*

© Mémoires d'Ici, Fonds Le Jura bernois



## AVIS MORTUAIRE

Les employés communaux et le Conseil municipal de la Commune de Péry-La Heutte ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur  
Frédry Bessire**

*Ancien Président de la Bourgeoisie de Péry*

Nous présentons à sa famille,  
nos sincères condoléances.

## AVIS MORTUAIRE

*La Bourgeoisie de Péry* a la douloureuse tâche d'annoncer le départ de

**Monsieur  
Frédry Bessire**

*Président d'Honneur*

Nous tenons à exprimer tout notre soutien à ses proches ainsi qu'à sa famille dans ces pénibles moments. Avec toute notre sympathie et sincères condoléances.

Pour les obsèques, se référer au faire-part de la famille en deuil qui suivra.

## AVIS MORTUAIRE

*Le pouvoir de la musique est  
d'exprimer l'âme qui pleure.*

*Au bout du chemin il a trouvé  
la paix, en déposant ses fardeaux  
au ciel il trouvera le repos.*

Son épouse: Béatrice Haldimann, ses filles Céline et Stéphanie et ses petits-enfants Fabian, Elodie et Célia

Ses sœurs et

ses beaux-frères: Anna-Rose et René Feuz-Haldimann et leurs enfants

Thérèse et Roger Boder-Haldimann et leurs enfants

Susanna et Bernard Léchoth-Haldimann et leurs enfants

Vérène et René Carrel-Haldimann et leurs enfants

Catherine et Francis Racine-Haldimann et leurs enfants

ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin de vous faire part du décès de

**Monsieur  
Fritz Haldimann**

leur très cher époux, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami que Dieu a repris à lui dans sa 68<sup>e</sup> année.

Orvin, le 19 octobre 2021

Adresse de la famille: Madame Béatrice Haldimann  
Le Coin 24  
2534 Orvin

La cérémonie d'adieu aura lieu en l'église d'Orvin, le vendredi 29 octobre 2021.

Rendez-vous au portail sud du cimetière à 14h.

En raison des restrictions sanitaires, les personnes venant à la cérémonie doivent présenter un certificat Covid.

Nous remercions en particulier, le service des soins à domicile du Bas-Vallon pour ses bons soins et son dévouement.

Cet avis tient lieu de faire-part

## AVIS MORTUAIRE

*Une personne chère ne nous quitte jamais.  
Elle vit au plus profond de notre cœur et pour  
la revoir il suffit de fermer les yeux.*

Son épouse: Yolande Bourquin  
Sa famille de cœur: Guersande et Manlio Sofia,  
Valentine et Emilie  
Sa fille: Feu Dominique Bach et ses enfants  
et petits-enfants  
Sa fille: Catherine Pahud, ses enfants  
et petits-enfants

ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin de vous faire part du décès de

**Monsieur  
Marc-André Bourquin**

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, parrain, cousin, parent et ami que Dieu a repris à lui dans sa 93<sup>e</sup> année.

Orvin, le 18 octobre 2021

Adresse de la famille: Madame Yolande Bourquin  
La Marchande 8, 2534 Orvin

La cérémonie d'adieu a eu lieu en l'église d'Orvin, le mercredi 27 octobre 2021.

Nous remercions en particulier, le D<sup>r</sup> A. Tschantré, le Centre Hospitalier de Bienne, le Foyer de Jour de Sonceboz, pour leurs bons soins et leur dévouement.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez effectuer un don au Foyer de Jour de Sonceboz IBAN CH0206240397543364673.

Cet avis tient lieu de faire-part

## REMERCIEMENTS

Dans l'impossibilité de répondre à tout le monde, nous vous remercions pour votre présence, vos sourires, vos mots et vos dons. Par vos marques d'affection et d'amitié, vous nous apportez un réconfort si précieux.

**Judith**

restera à jamais dans nos cœurs.

*La famille de Roland Roy*

Villeret, octobre 2021



# Eau potable distribuée en 2021: qualité irréprochable

L'eau potable distribuée à Saint-Imier et dans les environs a passé tous les tests qualitatifs en 2021. Aucun prélèvement n'a été contesté.

La qualité de l'eau distribuée par les Services techniques de Saint-Imier fait l'objet d'une surveillance de plus en plus pointue sur l'ensemble du processus de production, de transport et de distribution. Plusieurs paramètres physicochimiques sont mesurés en continu dans l'eau brute de chaque ressource en eau, soit les sources de la Raisse et du Torrent ainsi que le puits des Sauges.

Cette première ligne de surveillance permet d'adapter le traitement de l'eau. Plusieurs paramètres sensibles sont également analysés dans l'eau brute, tels que les polluants d'origine industrielle, les micropolluants (résidus de médicament par exemple) et les pesticides comme le déjà trop célèbre chlorothalonil et ses produits de dégradation.

A ce jour, il convient de souligner que ces substances n'ont jamais été mises en évidence dans l'eau imérienne, malgré des analyses répétées, réalisées tant par les Services techniques dans le cadre de leur procédure d'autocontrôle que par le laboratoire cantonal. Ce dernier effectue deux analyses chimiques complètes par année à la source de la Raisse et contrôle aléatoirement le réseau de distribution.

Enfin, plus de 150 analyses bactériologiques sont réalisées annuellement dans le réseau de distribution dans des secteurs sensibles déterminés par une analyse de risques. Les points d'alimentation voisins des communes de Renan, Sonvilier, Cormo-



Un hublot de contrôle de la station du puits des Sauges

ret, Courtelary et Villeret ainsi que des syndicats des eaux de Chasseral et du Sergent sont également analysés sur une base mensuelle ou trimestrielle. En 2021, aucun prélèvement n'a été contesté. L'ensemble des analyses était dans les normes de potabilité. | cm

## Rue Pierre-Alin: réfection du tapis routier

Suite à un défaut sur le câble électrique de la rue Pierre-Alin, les Services techniques de Saint-Imier ont procédé au remplacement du réseau de distribution basse tension. Il s'agit maintenant de réaliser les travaux de réfection de surface.

Après le remplacement des raccordements électriques des 12 bâtiments N° 2 à 24 et la mise en place de plusieurs armoires de distribution, il est désormais prévu de renouveler l'ensemble du

tapis routier de la rue Pierre-Alin.

Pour ce faire, l'entreprise de génie civil mandatée interviendra les 3, 4 et 5 novembre. Durant ces trois jours, il ne sera pas possible

d'y accéder en voiture et de parquer le long de la rue Pierre-Alin.

Les fouilles réalisées dans les trottoirs privés seront réfectionnées dans un deuxième temps avec le revêtement

présent initialement, soit du goudron ou du béton.

Le Conseil municipal remercie les riverains et les automobilistes de leur compréhension et de leur patience pendant les travaux. | cm



Renan



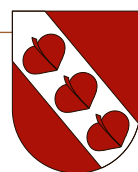
Sonvilier



Saint-Imier



Cormoret



Courtelary

## Opération de relance dans le Haut-Vallon: le million de francs écoulé

Le plan de relance des six communes du Haut-Vallon a été un succès total. A deux mois de l'échéance pour l'utilisation de la monnaie CIDE spécialement frappée pour la circonstance, toute la somme à disposition a été écoulée.

Que ce soit aux guichets de la banque Clientis Caisse d'Epargne Courtelary ou dans les six administrations communales de Renan, Sonvilier, Saint-Imier, Villeret, Cormoret et Courtelary, il ne reste plus de monnaie CIDE mise en circulation le 3 mai dernier.

### Une monnaie à utiliser jusqu'au 31 décembre 2021

Proposé avec un rabais de 20% financé par les six communes concernées, le million de francs a trouvé preneurs en cinq mois. Tant du côté de la Clientis Caisse d'Epargne Courtelary et des Commerces indépendants d'Erguël (CIDE), partenaires de l'opération, que des six conseils municipaux, on se félicite du succès remporté par le plan de relance.

C'est un sacré coup de pouce qui a ainsi été donné à l'économie locale, plus particulièrement aux 105 commerces, artisans et prestataires de services membres du CIDE. Néanmoins, il faudra un dernier petit effort pour qu'ils bénéficient de l'entier du million écoulé.

En effet, à l'heure actuelle, 300 000 francs sont encore en circulation. Or, le délai pour dépenser cette monnaie spéciale du plan de relance est fixé au 31 décembre 2021. Ce serait vraiment dommage que cette somme sommeille inutilement dans des tiroirs, alors que la période de Noël et des cadeaux approche à grands pas...

| cm renan, sonvilier, saint-Imier, villeret, cormoret, courtelary

## Mesures hivernales depuis le 1<sup>er</sup> novembre

Un automobiliste averti en vaut deux! Il s'agit par conséquent de prendre note que les mesures hivernales entreront en vigueur le lundi 1<sup>er</sup> novembre prochain.

Depuis cette date, le stationnement de véhicules est interdit sur tout le territoire communal jusqu'au 15 mars 2022, de 3h à 7h. Pendant cette plage horaire, le Service des travaux publics procède au déneigement de la chaussée de manière à ce que, dès le matin, la plupart des rues de notre cité soient accessibles.

Il est primordial que ces consignes soient appliquées. Seul leur respect permet d'assurer un déneigement optimal et rapide. Un seul véhicule immobilisé peut parfois perturber le travail dans une rue entière, souvent avec des effets sur plusieurs jours en cas de chutes de neige continues.

Ainsi qu'il est d'usage, la Place des Abattoirs, l'Esplanade des Collèges et la place située au nord des halles de gymnastique sont à disposition des automo-

bilistes. La Place des Abattoirs est disponible de 16h à 9h, l'Esplanade des Collèges de 16h à 7h30.

Il est important que ces deux places soient libérées aux heures indiquées de manière à permettre leur déneigement. De plus, l'Esplanade des Collèges est réservée en journée à l'usage exclusif des écoliers et des étudiants. Les contrevenants à ces directives seront amendés par la police administrative, conformément à la législation en vigueur.

Pour ce qui est du parage au nord du complexe des halles, il n'est quant à lui pas limité dans le temps. Par contre, une signalisation ad hoc sera mise en place en cas de fortes chutes de neige, afin que le parking puisse être déneigé efficacement. Le cas échéant, merci de respecter les consignes. | cm

## Deux candidatures à la mairie

Election complémentaire du 28 novembre

Suite à la démission du maire de Saint-Imier avec effet au 31 octobre prochain, le délai pour le dépôt des candidatures échoyait le vendredi 22 octobre à midi. Deux personnes sont en lice pour succéder à Patrick Tanner (ARC).

A 12 heures pile le 22 octobre, la chancellerie municipale a

reçu deux listes. Dans l'ordre d'arrivée, il s'agit de celle sans dénomination de Bettina Zürcher, née en 1958, et celle du PLR Les Libéraux-Radicux qui présente la candidature de Denis Gerber, né en 1949.

L'élection complémentaire est fixée au 28 novembre prochain. | cm

## Votation fédérale et élection à la mairie

28 novembre 2021

Les électrices et les électeurs de la circonscription politique de Saint-Imier sont convoqués le vendredi 26 et le dimanche 28 novembre afin de se prononcer sur les objets suivants:

### Votation fédérale

1. L'initiative populaire « Pour des soins infirmiers forts »
2. L'initiative populaire « Désignation des juges fédéraux par tirage au sort »
3. Modification du 19 mars 2021 de la loi fédérale sur les bases légales des ordonnances du Conseil fédéral visant à surmonter l'épidémie de Covid-19.

### Election à la mairie

Les opérations de vote se feront à l'urne, dans le hall du

nouveau collège primaire, au rez-de-chaussée, rue Agassiz 16, le vendredi 26 novembre de 17h à 19h et le dimanche 28 novembre de 10h à 12h.

Les bureaux de vote du Cerneux-Veuil et des Pontins fonctionnent le dimanche 28 novembre de 10h à 11h30. Demeure réservée la réglementation sur le vote par correspondance.

Le registre des votants sera déposé au Contrôle des habitants à la disposition des électrices et des électeurs qui voudraient le consulter, jusqu'au 25 novembre. Les ayants droit au vote qui, jusqu'à cette date ne seraient pas en possession de leur carte d'électrice ou d'électeur peuvent la réclamer au Contrôle des habitants personnellement ou par écrit, jusqu'au 25 novembre à 18h. | cm

## Bureaux de vote et de dépouillement

### Saint-Imier

- Présidente: Meyer Martine
- Vice-présidente: Maximo Ramos Sarah
- Membres: Moirandat Xavier, Monnard Loïc, Mushkolaj Mentor, Mushkolaj Mirind, Musollaj Besim, Muza Yves, Marchand Sabina, Marguier Claude, Marsit Syrine, Mathez Eloise, Matthey-de-l'Endroit Claudia, Maurer Laurence, Maurer Amélie, Maximo Ramos Ariane

### Le Cerneux-Veuil

- Président: Theurillat Jean-Louis
- Membres: Racheter Ruth, Sauser Marie-Paule

### Les Pontins

- Président: Reber Jean-Denis
- Membres: Donzelot Charlotte, Gianoli Gianni

| cm

## SONVILIER

# Un cercueil dans une grange à la Chaux-d'Abel



Les six comédiens et le metteur en scène des Gremòds foulent les planches de la toute nouvelle Grange de la Chaux-d'Abel

Le groupe théâtral des Bois Les Gremòds va présenter sa nouvelle pièce *Un cercueil pour deux* dans la toute nouvelle salle La Grange, à la Chaux-d'Abel, du 5 au 20 novembre. Il s'agit d'une sorte de renaissance pour cette troupe d'amateurs, après une longue pause due d'abord à un manque de salle, puis, bien sûr, aux mesures sanitaires liées à la pandémie.

## Un écrin tout neuf, aussi boisé qu'un cercueil

Les Gremòds avaient l'habitude de présenter chaque année une création théâtrale aux Bois, sur plusieurs fins de semaine. Mais la réfection de la grande salle polyvalente de la commune a rendu l'exer-

cice impossible. «Pour chaque représentation, il faut entièrement reconstruire la scène mobile et réinstaller toute la technique. Ce qui était impossible pour notre petite équipe de vingt personnes au maximum», explique la présidente des Gremòds, Florence Chapatte. Il fallait donc trouver un nouveau lieu pour se produire. Et c'est là qu'intervient l'entrepreneur de pompes funèbres de Tavannes François Vorpe, qui propose à la troupe une salle flambant neuve à la Chaux-d'Abel. Il vient en effet de rénover en salle de spectacle la grange qui se trouve derrière le restaurant et cherche quelqu'un pour l'animer. Les Gremòds acceptent de jouer le jeu et se lancent donc

dans leur première création à La Grange (c'est le nom de ce nouveau lieu, le second que François Vorpe rénove ainsi dans les Franches-Montagnes, après Les Planches aux Breuleux). La Grange a gardé son caractère d'origine, tout y est en bois, avec des planches apparentes. La petite salle est entièrement équipée, avec un coin cuisine, des loges, des toilettes, un balcon pour la régie, sans oublier un sas d'entrée pour la caisse. «Nous estimons que nous devrions pouvoir accueillir entre 50 et 80 personnes, mais nous n'en sommes pas encore sûrs, tout est vraiment neuf et les chaises ne sont pas encore arrivées!», résume la présidente Chapatte. Quel sera

l'avenir de cette nouvelle salle au beau milieu des Franches-Montagnes? Pour l'instant, tout est encore ouvert. Les Gremòds espèrent y produire deux spectacles par années et pourraient y programmer d'autres événements. L'inauguration officielle de La Grange aura lieu plus tard, lorsque les mesures sanitaires le permettront.

Pour l'instant, il faudra montrer son certificat Covid pour pouvoir assister à l'une des six représentations de *Un cercueil pour deux*.

## Quand les urnes funéraires et électorales se mélangent

Le metteur en scène Dimitri Pellaton jure les grands dieux que le choix de la pièce s'est fait avant de savoir que la pièce serait jouée à La Grange. Amusant hasard tout de même que cette histoire de cercueil soit représentée dans une salle rénovée par un croque-mort!

*Un cercueil pour deux* est une comédie de Jean-Pierre Martinez, tout à fait dans la veine des productions habituelles des Gremòds.

Son point de départ, c'est que deux candidats aux élections doivent incinérer leurs conjoints respectifs le jour même du scrutin. Si l'on ajoute à cela une intérimaire imprévisible qui a été engagée par l'entreprise des pompes funèbres, on imagine qu'il risque d'y avoir de nombreux quiproquos et qu'on risque le bourrage d'urnes.

La pièce est interprétée par six comédiennes et comédiens, qui forment la partie visible de la troupe, qui compte une vingtaine de membres au total.

Florence Chapatte lance un appel: «Nous recherchons toujours du renfort, surtout maintenant que nous espérons

pouvoir nous produire plus régulièrement. Au départ, nous venions surtout des Bois, mais à présent, nous avons des gens de toute la région, Jura, Jura bernois et Neuchâtel.» Donc, si une expérience théâtrale vous tente, n'hésitez pas à rejoindre la troupe des Gremòds!

Les représentations de *Un cercueil pour deux* à La Grange de la Chaux-d'Abel auront lieu les 5, 6, 12, 13, 19 et 20 novembre, à 20h30. Pour plus d'information sur la compagnie, vous pouvez consulter son site internet [www.theatresles-gremods-lesbois.ch](http://www.theatresles-gremods-lesbois.ch) | *tl*

## PRO SAINT-IMIER

# Attention... prudence!



La tempête Aurore du 21 octobre dernier a laissé des traces: plusieurs arbres se sont abattus sur les hauteurs du sentier de la Brigade à la jonction avec le sentier du Belvédère.

Pro Saint-Imier ne peut malheureusement pas intervenir dans l'immédiat, car ce sont des travaux qui néces-

sitent l'intervention de professionnels.

D'entente avec la Municipalité de Saint-Imier, les travaux nécessaires de remise en état ont été confiés à une entreprise de bûcheronnage.

Le sentier est malgré tout praticable à vos risques et périls. Soyez prudents! | *pro saint-imier*

## CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS

# Indie et trip-hop au JeudreLIVE



A la fois amoureux des ambiances feutrées et lumineuses, des grands espaces où son regard se pose sans se perdre, Dean Alamo, connu auparavant sous le nom de Juan Blanco, nous revient avec son premier EP indépendant.

Face à nous, tranquille et calme, Dean Alamo distille une trip-hop vaporeuse, aux rythmes chaloupés, qui berce tout en douceur et nous

emporte dans une paisible intériorisation.

Avec Lionel Nemeth (guitare, piano, voix), Justine Tornay (bugle, voix), Félix Fivaz (batterie). Nous vous attendons pour le prochain JeudreLIVE. | *cc/*

**CCL Saint-Imier**  
**Jeuvi 4 novembre**  
**Portes et bar: 19h30**  
**Concerts: 20h**  
**10 francs (prix unique)**

## ALTERNATIVE RÉGIONALE & COMMUNALE

# Patrick Tanner quitte la mairie: bravo et merci Monsieur le maire!

Pour lui, tout commence en 1978 à Mont-Soleil. Pour nous aussi, mais en 1995, puisque c'est son premier engagement pour la collectivité, le Festival de Mont-Soleil. Outre l'attachement à son lieu, on note déjà une vision: les transports publics sont mis en avant – le vénérable funiculaire est pris d'assaut – et les énergies renouvelables sont à l'honneur, puisque le festival est le premier en Europe à être entièrement compensé en énergies vertes.

C'est tout naturellement que ses envies d'engagement se tournent vers la chose publique. En 2002, le Conseil général devient Conseil de Ville et passe à 31 membres. Alliance jurassienne présente alors pas moins de 31 candidats. Il en fait partie. Pour son entrée en politique, il finit deuxième de la liste, ralliant de très nombreux suffrages.

Après deux législatures au Conseil de Ville, il est élu en 2010 au Conseil municipal avec le meilleur nombre de voix, tous partis confondus. Il prend en charge l'économie et le tourisme. Il a le courage, le 24 novembre 2013, d'afficher une position favorable à l'étude d'un nouveau canton, dans lequel on peut être sûr qu'il voit sa commune jouer un rôle moteur.

Prenant acte du refus qui vaut règlement de la Question jurassienne, Alliance jurassienne devient ARC, avec des buts renouvelés. Patrick Tanner ne varie pas dans son engagement, qu'il poursuit au sein d'ARC, avec le même état d'esprit que celui qui animait Alliance jurassienne: celui d'une politique jeune, ouverte



et dynamique, qui veut réunir les forces imériennes et redonner de l'élan à Saint-Imier.

Depuis 1999, Alliance jurassienne a la charge de la mairie et de deux autres postes au Conseil municipal. Elle assume avec cran une forte responsabilité politique à Saint-Imier, y menant des projets de développement considérables qui aboutissent. Grâce à cette politique positive, à la laquelle Patrick Tanner a contribué dès 2002, et à la confiance regagnée, on a oublié aujourd'hui que Saint-Imier avait perdu des habitants et beaucoup de son aura avant les années 2000. Maintenant qu'elle en compte 5200, on a oublié que notre commune avait encore perdu près de 500 habitants de 1985 à 1995 et qu'elle a atteint son point bas en 1999, à peine au-dessus de 4600 habitants... On oublie trop facilement ces réalités, et que seul un engagement volontaire et désintéressé, fondé sur une vision véritable de l'intérêt public, a permis de tourner la page d'années difficiles.

Patrick Tanner a eu à cœur de poursuivre cette politique communale qui lui plaît, et à en assumer la responsabilité au sein d'ARC. En 2014, il se présente à la mairie. Le 30 novembre 2014, il est élu maire de Saint-Imier, au premier tour, avec deux tiers des voix. Bien plus, dans sa foulée, ARC devient le parti le plus important à Saint-Imier, et obtient un siège de plus au Conseil municipal. Cet exploit inégalé est confirmé par la population lors des élections de 2018.

La vie de maire le prend, et il s'y consacre pleinement. En charge des finances, il assure le passage délicat de la fiscalité des entreprises. La patinoire doit être assainie: il en fait un projet régional auquel tout le Vallon adhère. Quant au Parc Technologique III, il achève et finit de louer le nouveau bâtiment construit à La Clef. Sa force est d'être animé d'une volonté de rassembler autour de dossiers parfaitement étayés. Le projet des Abattoirs adopté la semaine passée en est l'illustration, avec des partenaires privés, associatifs et le Canton réunis: il l'est d'autant plus qu'il s'inscrit dans une véritable renaissance du secteur de la gare, avec un projet d'hôtel sur le point de se concrétiser, de nouveaux locaux pour les Services techniques en construction et une nouvelle Migros en permis de construire. La pandémie qui surgit et qu'il doit gérer ne le détourne pas même de ces réalisations.

Etre maire, c'est avoir une vision d'avenir, un projet à porter pour sa commune et être capable de le faire.

Cette vision le conduit, en parfaite harmonie avec ses collègues maires, à travailler à la fusion des communes du Haut-Vallon. Le projet échoue en votation l'hiver dernier. La campagne le blesse. Il est vrai que cette campagne donne le sentiment de vouloir ramener Saint-Imier à ses heures tristes d'avant les années 2000, comme si toutes les bonnes volontés ne devaient pas être prises en compte ou qu'il fallait couper les têtes qui dépassent lorsqu'en plus elles pensent par elles-mêmes. Est-ce que l'avenir de Saint-Imier passe par le retour aux temps anciens?

Ses grandes compétences sont reconnues par le Canton du Jura, qui l'appelle à une fonction extrêmement exigeante. C'est la parfaite reconnaissance de ses qualités, mais c'est aussi une perte pour Saint-Imier qui se prive de son maire.

Merci Patrick pour la voie choisie et suivie durant tant d'années en faveur de Saint-Imier, avec consistance et conviction. Cette voie, celle de l'union des forces, dans le respect et la considération, mais dirigée au service d'un Saint-Imier ambitieux, ouvert, tourné vers l'avenir et assumant pleinement son rôle au sein de l'Arc jurassien, est la seule possible pour assurer à notre commune le développement qu'elle mérite. Tu l'as pratiquée et suivie. Nous t'en remercions, et nous pouvons t'assurer que nous continuerons à nous engager pour qu'il en aille encore ainsi à l'avenir.

| *arc*

SAINT-IMIER

# La Fast Fashion façon Espace Noir

Samedi 6 et dimanche 7 novembre, rue Francillon 29



L'industrie de la fast fashion (ou mode rapide) est l'industrie la plus polluante au monde après celle du pétrole. L'incessant et frénétique renouvellement des collections des grandes chaînes de vêtements n'est pas sans conséquences.

**Un désastre écologique**

Derrière un prix médiocre se cachent un désastre écologique et des conditions de travail inhumaines.

C'est pourquoi, afin de lutter contre la surproduction textile, nous vous invitons à renouveler votre garde-robe durablement et plus éthiquement lors d'un week-end anti fast fashion. Au programme, un vide dressing en partenariat avec Chez Fati, une boutique imérienne consacrée à la mode de seconde main, ainsi que des projections de documentaires traitant des impacts environnementaux (*River Blue*)

et sociaux (*Udita*) de l'industrie vestimentaire.

**Programme**

Samedi 6 novembre: grand vide dressing de 13h à 20h, projection du documentaire *Udita* à 20h.

Dimanche 7 novembre: grand vide dressing de 13h à 20h, à 17h, projection du documentaire *River Blue*.

| *espace noir*

PLR SAINT-IMIER

## Le PLR toujours là pour Saint-Imier

Suite à la démission du maire au 31 octobre, le PLR Saint-Imier présente Denis Gerber à l'élection complémentaire de la mairie du 28 novembre. Toujours là pour les Imériennes et Imériens, nous proposons un candidat de qualité et de valeurs. La section locale est convaincue qu'il saura exercer avec brio cette fonction importante.

Denis Gerber est marié, père de 3 enfants, et heureux grand-papa de deux petits-enfants.

Fort de son expérience politique de plus de 40 ans au service de Saint-Imier au sein du législatif, de l'exécutif, ainsi qu'au Conseil du Jura Bernois (CJB), notre candidat est éga-

lement président de la section imérienne du PLR et assure à ce titre les relations avec le PLR JB et le PLR BE.

Au niveau professionnel, Denis Gerber a enseigné durant plus de 40 ans à l'école secondaire de Saint-Imier au sein de laquelle il a exercé durant une quinzaine d'années la fonction de directeur.

De plus, il s'est illustré dans le domaine sportif à plus d'un titre: il a pratiqué le football en deuxième ligue, a entraîné des équipes de juniors au sein du FC Saint-Imier et y a assumé durant plusieurs années la présidence du mouvement junior. Passionné de sports de glace, il s'est impliqué en tant que

caissier du mouvement Junior du Hockey club et comme président du Club des Patineurs de Saint-Imier. Par ailleurs il préside l'Association des diabétiques du Jura bernois.

Le PLR Saint-Imier présente un candidat qui a su démontrer son implication au travers de ses nombreux engagements. Grand connaisseur de Saint-Imier et de la région, ayant des relais aussi bien à Berne que dans le Jura bernois, maîtrisant ses dossiers et toujours disponible, cet Imérien d'expérience saura s'investir pleinement dans cette fonction exigeante. Votez et faites voter Denis Gerber, pour qu'il fasse bon vivre à Saint-Imier! | *plr saint-imier*

COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS



## Mesures hivernales : élagage des arbres

Afin que le déblaiement de la neige puisse s'effectuer correctement pendant l'hiver, nous rappelons aux propriétaires que l'élagage des arbres doit être fait de manière précise afin que les branches ne gênent pas le chasse-neige.

Les haies, buissons et plantations doivent être à une distance de 50 cm au moins du bord de la chaussée. Les branches ne doivent pas s'avancer dans le gabarit d'espace libre fixé à une hauteur de 4,50 m au-dessus des routes et de 2,50 m au-dessus des chemins pour piétons et des pistes cyclables. | *cm*



## Jalonnage par la commune

Les routes communales principales sont jalonnées par la commune et de ce fait, nous rappelons aux agriculteurs que les clôtures doivent être reculées. | *cm*

## Jalonnage des chemins privés

Les chemins privés doivent être jalonnés d'ici le 15 novembre par les propriétaires.

Les chemins qui ne seront pas jalonnés et élagués correctement ne seront pas ouverts cet hiver.

Par avance, nous remercions les propriétaires concernés de leur obligeance. | *cm*

ÉCOLE PRIMAIRE SONVILIER

## Ramassage du papier

Les élèves de l'école primaire procéderont au ramassage du papier dès 8h mardi 2 novembre dans le village. Les habitants de Mont-Soleil pourront déposer leur vieux papier dans une benne qui sera mise à disposition devant le collège de Mont-Soleil à partir du vendredi 29 octobre à midi jusqu'au lundi 1<sup>er</sup> novembre le matin. Les bénéfices de la vente du papier seront attribués

au compte scolaire. Si des imprévus dus à la situation sanitaire venaient à empêcher le ramassage par les écoliers, ce dernier sera tout de même assuré par le service de voirie. Afin que le ramassage se déroule dans des conditions optimales, les citoyens sont priés de se conformer aux recommandations suivantes: - le papier doit être ficelé et non pas mis dans des cabas, sacs ou cartons;

- les paquets ne doivent contenir ni enveloppe de plastique ni aucun autre déchet;
- les paquets seront déposés à l'extérieur;
- prière de ne pas déposer de carton pour ce ramassage. En cas de non-respect de ces prescriptions, le papier déposé ne pourra malheureusement pas être ramassé. | *ep*



Réclame

# flyers      affiches

publipostage

# brochures      publicités

enveloppes

# matériel de vote      livrets de fête      en-têtes de lettre

faire-part      blocs notes personnalisés

journal d'entreprise

# cartes de visite

boîtes pliantes      formulaires facture

Nos réalisations répondront à vos attentes

**imprimerie**  
**bechtel sa**

Bellevue 4 | 2608 Courtelary | [www.bechteli-imprimerie.ch](http://www.bechteli-imprimerie.ch)  
032 944 18 18 | [info@bechteli-imprimerie.ch](mailto:info@bechteli-imprimerie.ch)

## CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT

## A la découverte d'un animal hors-norme

Charlotte Bellot a étudié particulièrement les baleines à bosse.

A partir de ces mammifères marins, la conférencière donnera un aperçu de l'état des océans. Elle est l'invitée du CIP à Tramelan le jeudi 4 novembre prochain.



La baleine à bosse (*Megaptera novaeangliae*) est une espèce emblématique célèbre pour ses sauts en surface et ses chants mélodieux en période de reproduction. Ce mammifère marin est étudié par les scientifiques du monde entier, ensemble, ils tentent de comprendre les mystères qui l'entourent. Cette espèce est notamment connue pour entre-

prendre parmi les plus longues migrations du règne animal. Dans une suite logique d'étapes clés dans la vie des baleines, nous naviguerons ensemble vers les eaux chaudes des Caraïbes: alimentation, migration, reproduction, communication sont autant de sujets qui seront abordés durant cette conférence afin que vous puissiez découvrir un animal

hors-norme. En dernière partie, nous aurons l'occasion de passer en revue l'état de santé des populations de baleines à bosse, mais aussi de leur environnement pour terminer par les solutions apportées par les spécialistes pour améliorer la situation actuelle.

Charlotte Bellot est titulaire d'un master en Biologie de l'Université de Neuchâtel,

avec spécialisation en biologie marine. Elle est aussi enseignante en Sciences en secondaire 1 et conférencière pour tout public dans la communication scientifique. | *cip*

**Le grand périple des baleines à bosse**  
Jeudi 4 novembre, 19h 30  
CIP Tramelan  
Entrée libre, collecte  
[www.cip-tramelan.ch](http://www.cip-tramelan.ch)

## Le chœur mixte Anemone en concert à l'église



Le samedi 6 novembre à 20h, ainsi que le dimanche 7 novembre à 14h auront lieu les concerts du chœur mixte Anemone à l'église réformée de Tramelan. L'ensemble donnera son concert annuel sous la direction de Priska Hofstetter. Les grandes vedettes de ces événements seront évidemment les 17 enfants du *Chinderchörl Mont-Tramelan* qui embelliront ces moments musicaux.

L'ouverture des portes se fera 45 minutes avant le début des concerts. Au vu de la situation sanitaire actuelle, le certificat Covid sera obligatoire pour participer aux représentations. Afin de prolonger ces moments festifs, les spectacles seront suivis par un moment convivial autour d'une collation. L'entrée est libre et une collecte sera organisée à la sortie. | *mh*

## BPA

## Réfléchissez. Vous serez vus à temps !

Dans le trafic routier, plus de visibilité signifie plus de sécurité. En effet, lorsqu'il fait sombre ou que la visibilité est mauvaise, les couleurs et les détails sont difficiles à distinguer. De jour aussi, mieux vaut se rendre le plus visible possible et ce, peu importe le moyen de locomotion.

## Pour votre sécurité

– A pied : portez des vêtements clairs et des éléments réfléchissants. Le plus efficace

est de mettre ces derniers au poignet et à la cheville.

- A vélo motorisé ou non : équipez votre deux-roues d'un éclairage et de réflecteurs.
- En voiture ou à moto : allumez les phares et maintenez-les propres.
- A trottinette, planche à roulettes, etc. : utilisez un éclairage la nuit ou lorsque la visibilité est mauvaise. | *bpa*

**Plus d'informations sur [bpa.ch](http://bpa.ch)**

## Amicale Michel Froidevaux



De gauche à droite: Cyrille Brunner, Bertrand Choffat, Daniel Tschan, Laïla Miarelli, Michel Tschan, Florian Chatelain et Mickaël Boegli

C'est à la buvette du FCTT à Tramelan que se sont retrouvés les amis de Michel Froidevaux pour la deuxième remise des prix d'encouragement aux sports que l'Amicale a définis, cette fois-ci sans les autorités communales, contrairement à la première édition. Néanmoins, la participation fut tout aussi bonne que la première fois, malgré les restrictions sanitaires.

Une fois encore, c'est à Bertrand Choffat que revint l'honneur d'ouvrir le *bal*! Toujours aussi perfectionniste, il fit l'éloge du citoyen des Reussilles Cyrille Brunner, pour son parcours déjà riche pour un si jeune sportif. De Xamax en sélection régionale en passant par Delémont pour un retour au bercail, ce dernier réunissait tous les éléments pour être nommé: au-delà de son parcours sportif, son comportement d'athlète, ses qualités humaines ainsi que son esprit clubiste ont retenu toute l'attention de l'Amicale MFV.

Pour le deuxième nommé, Floc a dégainé toute sa faculté et son aisance à vulgariser le sport cher à son cœur, pour nous affirmer que le meilleur se trouve à Dessous et que sa graine de champion est un héritage familial, en clin d'œil à son champion Jean Boegli, pour appeler son petit-fils Mickaël à la barre! Il en a profité pour informer l'assistance que, l'an prochain, sera mis sur pied un Tir Michel Froidevaux à l'occasion du tir de clôture. Les infos suivront par le comité du tir en campagne dans la première moitié de 2022.

Troisième sport en lice, bien sûr l'haltérophilie: dans cette discipline, le choix se fait sur le plan national avec six critères, celui de la meilleure performance en passant par les meilleures progressions aux kilos et aux points, puis pour la participation aux compétitions, le nombre d'essais réussis ainsi qu'une note technique. C'est à Daniel Tschan qu'est revenu l'honneur de remettre le prix et

ainsi appeler la Bâloise Laïla Miarelli, qui a obtenu la meilleure note dans quatre critères sur six, pour remporter 81 points. A titre de comparaison, Yannick Tschan, nommé 2019, a totalisé 65 points. Petit clin d'œil à la gent féminine, celles-ci se retrouvent aux cinq premiers rangs de ce classement. A relever encore que la Bâloise a terminé 10<sup>e</sup> aux derniers championnats d'Europe juniors.

Chaque nommé reçut une montre Balmain d'une valeur d'environ 700 francs remise par le biais de Joël Vuilleumier, ainsi que des bons 20Promo à faire valoir dans les commerces locaux.

Un PowerPoint de photos de Michel Froidevaux nous rappela, avec de beaux souvenirs, le personnage extraordinaire qu'il fut.

Encore un grand merci à tous les participants ainsi qu'aux donateurs qui nous permettent de faire vivre cette Amicale. | *mt*

## COMMUNE DE TRAMELAN AVIS OFFICIELS



## Extinction nocturne

Les premières mesures pour l'extinction de l'éclairage public au cœur de la nuit ont eu lieu il y a une année au mois d'octobre. Depuis lors, les quartiers ont été éteints au fur et à mesure. A l'instar d'autres collectivités de plus en plus nombreuses, cette extinction constitue une des manières simples permettant de lutter contre la pollution lumineuse à laquelle s'ajoutent naturellement des économies d'énergie. Un premier bilan a été dressé par les Services techniques. En raison de trois générations techniques de luminaires installés sur la commune de Tramelan, des décalages temporaires d'extinction et d'allumage sont constatés entre différents secteurs. Le phénomène se produit à l'approche de l'hiver avec la diminution de la durée du jour, au mois d'octobre. En effet, certains candéla-

bres sont commandés par un horaire *horloge* (0h30-5h30) tandis que 170 luminaires sont commandés par un système dit *crépusculaire*. La synchronisation se rétablit progressivement sur une durée d'environ 1 mois ½. Malgré quelques inévitables changements d'habitudes et dispositions personnelles à adopter, ce nouveau régime d'éclairage public est largement accepté par la population. Le personnel des Travaux publics n'est d'ailleurs pas en reste; le service hivernal débutant régulièrement avant 5h30, la vigilance des manœuvres s'est accrue et l'équipement nécessaire adopté en conséquence. Les Services techniques entendent encore faire quelques adaptations, mais dans l'ensemble, l'exercice peut être considéré comme positif. Ils entendent faire le point régulièrement. | *cm*

## Inondations rue Virgile-Rossel – rue Méval

Plusieurs courriers et interpellations sont parvenus au Conseil municipal de la part des riverains du *Bas-Du* qui ont subi des inondations, notamment par les eaux de surfaces provenant de la Combe des Arses. Jusqu'à présent, de telles situations étaient rencontrées lors d'épisodes exceptionnels de précipitations intenses et importantes. Force est de constater que ces pluies de

forte intensité se produisent désormais plus fréquemment. Face à ces phénomènes météorologiques, le Conseil municipal a décidé de confier un mandat d'étude afin de mettre en évidence les causes et apprécier les potentielles mesures de protection ou constructives appropriées. Les conclusions de ces investigations seront rendues publiques dès que l'occasion se présentera. | *cm*

## Fontaine Méval

Un des deux bassins de la fontaine Méval ou dit du *Bas-Du* fait actuellement l'objet de travaux de stabilisation. Depuis sa restauration totale et remise en fonction réalisées en 2013, le bassin sud se tasse inexorablement en raison de la géologie du sol. Les travaux entrepris consistent à la mise en place de 4 pieux d'une longueur de 4 m afin d'appuyer les fondations sur une couche dure. Gageons que cette intervention pérenniera ce noble ouvrage datant de 1861. | *cm*

## Votations du 28 novembre

Le Conseil municipal a désigné le bureau de vote en vue des prochaines votations communales et fédérales:

- Présidente: Naïké Rotzer Vuilleumier.
- Membres: Cédric Leiber, Marcel Leiber, Fabrice Lerch, Daniel Lerch, Thérèse Lerch, Corinne Liechti, Emanuel Liechti, Françoise Liechti et Sarah Liechti.
- Suppléants: Vincent Liechti, John Lièvre, Ankica Linder et Bastien Linder. | *cm*

## Délégation officielle

Le Conseil municipal a désigné son représentant à la manifestation suivante:

Parc régional Chasseral, assemblée générale, Ville-let, jeudi 4 novembre, 18h30: Pierre Sommer. | *cm*

## CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT – TOBS

# De la musique romantique russe pour le retour du brunch musical

Après une longue pause due aux différents aléas à cause de la pandémie, les brunchs musicaux organisés par le CIP et le TOBS – théâtre et orchestre Bienne-Soleure – reprennent enfin. Le dimanche 7 novembre prochain, c'est un quatuor à cordes qui prendra place sur la scène du CIP pour interpréter des pièces des compositeurs russes Taneïev et Tchaïkovski. Ce concert de haut vol sera suivi d'un brunch soigné et convivial.

Le quatuor interprétera deux pièces romantiques de la Russie tsariste. La première du compositeur Taneïev (Quatuor à cordes N° 4 en la mineur, opus 11) et la deuxième de Tchaïkovski (Quatuor à cordes N° 1 en ré majeur, opus 11). Les quatre musiciens professionnels sont tous issus du TOBS – théâtre et orchestre Bienne-Soleure.

## Vladyslava Luchenko

A l'âge de sept ans, Vladyslava Luchenko obtient une place au conservatoire Lysenko pour enfants surdoués où elle a étudié jusqu'en 2006. Elle fait ses débuts de soliste à l'âge de 11 ans avec la Philharmonie de Kiev. En 2006, elle étudie à la Haute école d'art de Zurich, puis elle poursuit ses études à Berlin et depuis 2014, elle se perfectionne à la Chapelle Musicale Reine Elizabeth en Belgique. Vladyslava Luchenko se produit comme soliste entre autres avec l'Orchestre National d'Ukraine, le Verbier Festival Orchestra, le Lucerne Symphony Orchestra, l'Orchestra Virtuosi Italiani, l'Orchestre Royal de Chambre de Wallonie et l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège. Elle joue sur un violon de Francesco Gobetti de 1710, prêté par une collection privée.



## Lilia Leutenegger

Née à Voronej en Russie, elle commence à jouer du violon dès l'âge de cinq ans. Elle entre à l'Ecole centrale de musique de Moscou en 1999 et poursuit ses études au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou, en Finlande,

à Genève à Lausanne et à Berne. Lilia travaille à l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure depuis 2019. Par ailleurs elle fait partie du quatuor à cordes KLAN basé à Zurich et joue en tant que soliste à l'Orchestre de chambre Gaia basé à Rotkreuz.

## Filip Saffray

Filip Saffray-Eberwein a étudié le violon et l'alto à la Musikhochschule Karlsruhe. Il a terminé les deux cursus avec distinction. Il a acquis une expérience de concert en tant que boursier de l'Internationale Ensemble Modern Akademie.

Il joue comme remplaçant avec la Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz et le Tonhalle Orchester Zürich, entre autres. Depuis la saison 2013/2014, Filip Saffray-Eberwein est altiste principal de l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure.

## Brigitte Fatton

Brigitte Fatton est née à Bienne, a étudié à l'Académie de Musique de Bâle puis à Londres. Au terme de sa formation, elle reçoit un Master of Music avec distinction. Brigitte Fatton a remporté les premiers prix de concours de musique de chambre et de soliste en Suisse, en Bulgarie et en Angleterre. Elle a joué avec le London Symphony Orchestra, le New European String Chamber Orchestra, l'Orchestre d'Aix-en-Provence et l'Orchestre de chambre de Zurich. Depuis 2009, Brigitte Fatton est violoncelle 2<sup>e</sup> soliste de l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure.

Ce concert de haut vol dure environ 1h30. Il sera suivi d'un brunch préparé par la cuisine du CIP. La musique, le dessin et l'art culinaire dialogueront ainsi durant toute la matinée. Cette activité dominicale enchantera papilles et oreilles. C'est la deuxième collaboration entre le CIP et l'Orchestre Symphonique Bienne-Soleure. L'inscription est vivement recommandée et le certificat Covid de rigueur. | cip

**Dimanche 7 novembre, 11 h**

**CIP Tramelan**  
Réservation recommandée:  
032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch

## EN SALLES

### AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN

#### LE CHEVAL DE CHEZ NOUS

VENDREDI 29 OCTOBRE, 18 H  
EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR  
DIMANCHE 31 OCTOBRE, 17 H  
MARDI 2 NOVEMBRE, 20 H

de Claude Schauli. Le Franches-Montagnes est l'unique race de cheval d'origine suisse qui a toujours fait partie de la vie du pays. Autrefois utilisé dans l'agriculture, pour les diligences et dans l'armée, il est aujourd'hui un cheval populaire pour l'agrotourisme et les loisirs grâce à son caractère léger et son agilité. En français. Dès 6 ans. Durée 1 h 26.

#### ILLUSIONS PERDUES

VENDREDI 29 OCTOBRE, 20 H  
SAMEDI 30 OCTOBRE, 21 H  
DIMANCHE 31 OCTOBRE, 20 H  
LUNDI 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE, 17 H 30

de Xavier Gianoli, avec Benjamin Voisin, Cécile de France. Lucien est un jeune poète inconnu dans la France du 19<sup>e</sup> siècle. Il a de grandes espérances et veut se forger un destin. Il quitte l'imprimerie familiale de sa province natale pour tenter sa chance à Paris, au bras de sa protectrice. En français. 12 ans. Durée 2 h 29.

#### HALLOWEEN KILLS

VENDREDI 29 OCTOBRE, 22 H 45  
LUNDI 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE, 20 H 15

de David Gordon Green, avec Jamie Lee Curtis, Judy Greer. Laurie Strode pensait avoir enfin mis un terme aux agissements du psychopathe Michael Myers. Une erreur sanglante, car la nuit d'Halloween est loin d'être terminée. En français. 16 ans (sugg. 18). Durée 1 h 46.

#### LE TRÉSOR DU PETIT NICOLAS

SAMEDI 30 OCTOBRE, 15 H  
DIMANCHE 31 OCTOBRE, 14 H

de Julien Rappeneau, avec Jean-Paul Rouve, Audrey Lamy. Dans le monde paisible du Petit Nicolas, il y a Papa, Maman, l'école, mais surtout, sa bande de copains. Ils s'appellent Les Invincibles, mais ils sont avant tout inséparables. En français. 6 ans (sugg. 8). Durée 1 h 43

#### PALACE HÔTEL

SAMEDI 30 OCTOBRE, 18 H

de Emil Berna et Leonard Steckel, avec Anne-Marie Blanc, Paul Hubschmid. Le film dresse le tableau de la vie d'un grand hôtel à Saint-Moritz. Autour de la directrice gravite une série de personnages eux aussi incarnés par des comédiens appréciés du public. En VO s.-t. 10 ans. Durée 1 h 44.

#### LYNX

MERCREDI 3 NOVEMBRE, 16 H

de Laurent Geslin. Au cœur des montagnes jurassiennes, alors que les brumes hivernales se dissipent, un appel étrange résonne à travers la forêt. La superbe silhouette d'un lynx boréal se faufile parmi les hêtres et les sapins. En français. Dès 6 ans. Durée 1 h 22.

#### LA FINALE

À L'OCCASION DES 10 ANS  
DU FOYER DE JOUR DES LOVIÈRES  
MERCREDI 3 NOVEMBRE, 18 H

de Robin Sykes, avec Thierry Lhermitte, Emilie Caen. Toute la famille Verdi est aux petits soins pour s'occuper de Roland, le grand-père, qui perd un peu la boule ces derniers temps. En français. 6 ans (sugg. 8). Durée 1 h 30.

#### LES ÉTERNELS

MERCREDI 3 NOVEMBRE, 20 H 15  
JEUDI 4 NOVEMBRE, 20 H

de Chloé Zhao, avec Gemma Chan, Richard Madden. L'histoire épique de ce groupe de héros, venu d'une autre galaxie, protecteur de la Terre depuis la nuit des temps, qui va devoir sortir de l'ombre et se réunir à nouveau pour lutter contre le plus vieil ennemi de l'humanité, les Déviants, qui refont mystérieusement surface. En français. Durée 2 h 37.

#### COMPARTIMENT N° 6

JEUDI 4 NOVEMBRE, 17 H 45

de Juho Kuosmanen, avec Seidi Haarla, Yury Borisov. Une jeune finlandaise prend un train à Moscou pour se rendre sur un site archéologique en mer arctique. Elle est contrainte de partager son compartiment avec un inconnu. En VO s.-t. 16 ans. Durée 1 h 47.

#### BARBAQUE

VENDREDI 29 OCTOBRE, 20 H  
SAMEDI 30 OCTOBRE, 17 H  
DIMANCHE 31 OCTOBRE, 20 H

de Fabrice Eboué, avec Fabrice Eboué, Marina Foïs. Dans leur boucherie, Sophie tient la caisse et Vincent découpe sa barbaque tel un orfèvre. Pourtant, leur commerce périclète et leur relation avec... En français. 14 ans. Durée 1 h 28.

#### LUI

SAMEDI 30 OCTOBRE, 21 H  
DIMANCHE 31 OCTOBRE, 17 H  
MARDI 2 NOVEMBRE, 20 H

de Guillaume Canet, avec Guillaume Canet, Virginie Efira. Un compositeur en mal d'inspiration, qui vient de quitter femme et enfants, pense trouver refuge dans une vieille maison à flanc de falaise, sur une île bretonne déserte. En français. 14 ans (sugg. 16). Durée 1 h 26.

### AU ROYAL À TAVANNES

#### RON DÉBLOQUE

SAMEDI 30 OCTOBRE, 10 H  
DIMANCHE 31 OCTOBRE, 10 H

de Alessandro Carloni. L'histoire de Barney, un collégien tout ce qu'il y a de plus normal, et de Ron, une prouesse technologique connectée capable de marcher et de parler, et conçue pour être son meilleur ami. En français. 8 ans. Durée 1 h 47.

#### LE CHEVAL DE CHEZ NOUS

LUNDI 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE, 20 H

voir ci-contre.

#### LA FAMILLE ADDAMS 2 :

UNE VIRÉE D'ENFER  
MERCREDI 3 NOVEMBRE, 10 H

de Conrad Vernon. Dans cette nouvelle aventure, on retrouve Morticia et Gomez perdus face à leurs enfants qui ont bien grandi, ils sautent les repas de famille, et ils passent leur temps rivés à leurs écrans. En fra. 8 ans (sugg. 10). Durée 1 h 33.

#### SI ON CHANTAIT

MERCREDI 3 NOVEMBRE, 20 H

de Fabrice Maruca, avec Jeremy Lopez, Alice Pol. Quiévrechain, ville industrielle du nord de la France. Après la fermeture de leur usine, Franck, passionné de variété française décide d'entraîner ses anciens collègues, Sophie, José, et Jean-Claude dans un projet un peu fou: monter une entreprise de livraisons de chansons à domicile. En français. 8 ans (sugg. 14). Durée 1 h 36.

#### LAST NIGHT IN SOHO

JEUDI 4 NOVEMBRE, 20 H

de Edgar Wright, avec Anya Taylor-Joy, Matt Smith. L'histoire d'une jeune femme passionnée de mode et de design qui parvient mystérieusement à retourner dans les années 60 où elle rencontre son idole, une éblouissante jeune star montante. Mais le Londres des années 60 n'est pas ce qu'il paraît, et le temps semble se désagréger entraînant de sombres répercussions. En fra. 16 ans. Durée 1 h 57.

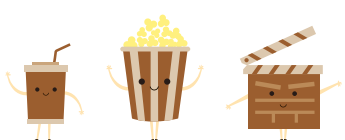
Réclame



# Pour vous démarquer en un clin d'œil

Agence de communication

Graphisme / Site web / Campagne publicitaire / Création de stand / [www.clin-d-oeil.net](http://www.clin-d-oeil.net)



## CLIENTIS CAISSE D'ÉPARGNE COURTELARY Changement à la tête du conseil d'administration

Lors de la séance du conseil d'administration de septembre 2021, Yves Houriet a annoncé sa démission en tant que président et membre de cet organe au 31 décembre 2021.

Manfred Bühler actuellement vice-président lui succédera dès le 1<sup>er</sup> janvier 2022. A ses côtés, Cédric Jankovics assumera la vice-présidence. Le conseil d'administration se réjouit de pouvoir poursuivre ses activités avec une équipe motivée.

M. Houriet est entré en fonction au conseil d'administration en 1996 et est devenu président en 2010.

Afin d'assurer la succession de la présidence suite au décès de Jean-Pierre Wenger, une personne dont le charisme et les compétences ne sont plus à prouver doit être désignée. C'est tout naturellement, en tant que vice-président que M. Houriet est choisi.

Cette période n'a pas toujours été de tout repos. En 2014, c'est la disparition subite du Directeur Daniel Perret-Gentil qui a secoué la banque et toute la région. Par son action réfléchie, Yves Houriet a su mener l'entreprise à travers ces moments

difficiles, avec le soutien du conseil d'administration et de la direction.

Il a également participé à la naissance et au développement du groupe Clientis dont notre banque est fondatrice et actionnaire. Dans ce contexte encore, il a su se faire écouter au sein d'un groupe de 14 banques suisses allemandes. Il a ardemment défendu les intérêts de la banque et ainsi maintenu sa stratégie. Il est intervenu à maintes reprises pour faire valoir sa vision et garder la cohésion au sein des membres de Clientis.

Le conseil tient à le remercier de son engagement au long cours pendant le quart de siècle écoulé. Les aptitudes professionnelles pointues et la connaissance du tissu économique régional de M. Houriet ont été très appréciées.

Aujourd'hui, la banque se trouve dans une situation solide, a développé ses affaires et renforcé son bilan de manière remarquable. M. Houriet peut donc remettre son mandat avec le sentiment du devoir accompli.

| *clientis caisse d'épargne courtelary*

## Votre famille figurera-t-elle dans l'Armorial du Jura?

L'Armorial du Jura. Canton du Jura, Jura bernois, Bienne, Birseck, Laufennois a besoin du concours de chacune et chacun et lance une véritable chasse aux trésors. Afin que le recueil des armoiries des familles du Jura soit le plus complet possible, l'auteur et les éditeurs lancent un appel à la population.

Certains objets ornés de blasons ne sont ni dans les musées, ni dans les archives... mais chez des particuliers! Il peut s'agir de sceaux apposés sur des archives, d'armoiries peintes sur des portraits de famille ou des meubles, sculptées sur des pierres en façade ou à l'intérieur, apposées sur des fers à gaudes ou à marquer, etc. Les personnes qui possèdent de tels objets sont invitées à les signaler à la Société jurassienne d'émulation en utilisant le formulaire dédié qui se trouve sur le site du projet [www.armorialjura.ch](http://www.armorialjura.ch). Ne sont pris en compte que les objets antérieurs à 1815. Les nombreux cadres, assiettes et autres objets peints réalisés au XX<sup>e</sup> siècle, que l'on trouve dans beaucoup d'intérieurs, ne sont pas retenus. En effet, même s'ils prétendent se baser sur des documents datés plus anciens, ils comportent souvent des erreurs. L'Armorial du Jura



Armoiries: © Nicolas Vernot. Photo: © Elodie Paupe

entend revenir aux sources et donc ne retenir que des documents authentiques.

L'Armorial du Jura en cours de préparation sera publié à l'automne 2022. Il dénombre pour l'heure pas moins de 700 patronymes dont la liste figure sur le site internet [www.armorialjura.ch](http://www.armorialjura.ch).

Il faut noter que les informations apportées dans l'Armorial sont pour beaucoup inédites et n'ont pas fait l'objet de publication jusqu'à présent. «C'est un pan méconnu de la culture et du patrimoine jurassiens qui va ainsi être livré au public, les surprises seront nombreuses!»

livre le Dr Nicolas Vernot, l'œil brillant de malice. La souscription est d'ores et déjà ouverte. Vous pouvez obtenir un bulletin auprès de la Société jurassienne d'émulation ou remplir un formulaire en ligne. Informations à l'adresse: [info@armorialjura.ch](mailto:info@armorialjura.ch). | ep

## RÉSEAU ÉGALITÉ BERNE FRANCOPHONE DU JURA BERNOIS

### Harcèlement sexuel au travail, cela peut vous arriver!

Qu'est-ce qui différencie le flirt du harcèlement sexuel?  
Quelles actions peuvent prévenir le harcèlement sexuel sur le lieu de travail?  
Quelles mesures adopter lorsqu'un cas de harcèlement sexuel est dénoncé?

Le Réseau égalité Berne francophone propose, en collaboration avec le deuxième Observatoire à Genève, une formation continue pour thématiser les problématiques du harcèlement sexuel, psychologique et des violences sur le lieu de travail. Cette formation continue s'adresse à nouveau aux entreprises, organisations régionales ainsi qu'à toute personne intéressée par la mise en place de dispositifs et l'acquisition d'outils permettant de prévenir toute forme d'atteinte à l'intégrité personnelle et à la personnalité des travailleuses et travailleurs. Favoriser l'apparition d'un climat de travail exempt de discrimination est payant et garant de la bonne santé, de la motivation de vos équipes et de la notoriété de votre entreprise/institution. La formation continue aura lieu, le jeudi 11 novembre, au Centre interrégional de perfectionnement (CIP) à Tramelan. Le module théorique sera dispensé de 9 à 13 heures et le module pratique de 14 à 17 heures.

Vous trouverez toutes les informations pour l'inscription sous *Formation continue*



*modulaire: Le harcèlement sexuel sur le lieu de travail: prévenir et agir (be.ch) > S'inscrire à la formation continue (be.ch)*

Le Réseau égalité Berne francophone renforce encore son action pour accompagner les entreprises et les organisations actives dans le secteur de la santé. Il organise, en complément à la formation continue et en collaboration avec le centre de formation professionnelle Berne francophone ceff Santé-Social, une conférence pour aborder la thématique avec une attention particulière portée aux problématiques du harcèlement dans

les soins. La conférence aura lieu, le jeudi 11 novembre, de 18 à 19 heures 30, à l'auditorium du Centre interrégional de perfectionnement (CIP) à Tramelan. Elle s'ouvrira par la présentation d'un exposé de la classe d'apprentis assistants en soins et santé communautaire ASSC - CFC de Valérie Baumann, infirmière et enseignante au ceff SANTÉ-SOCIAL à Saint-Imier.

Vous trouverez toutes les informations pour l'inscription à la conférence sous: Conférence: Le harcèlement sur le lieu de travail (be.ch) et S'inscrire à la conférence (be.ch). | ag

## AGENDA

### VENDREDI 29 OCTOBRE

– Projection de films de 1969 et 1972, salle polyvalente, Cormoret, 20h

### SAMEDI 30 OCTOBRE

– Journée jeux de société, halle de gym, Sonceboz, de 10h à 18h

### DIMANCHE 31 OCTOBRE

– Concert de l'AMC, collégiale, Saint-Imier, 17h  
– *Adagio*, théâtre du Clos-Bernon, CCL, Saint-Imier, 17h30

### LUNDI 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE

– *Demain sera-t-il pluvieux?* Spectacle sur les proches aidants, CIP, Tramelan, 19h30

### MERCREDI 3 NOVEMBRE

– Né pour lire, CIP, Tramelan, 9h30  
– Contes d'Arôme Rouge, Toit des Saltimbanques, Courtelary, 16h

### JEUDI 4 NOVEMBRE

– Soirée scrabble, CIP, Tramelan, 18h45  
– Sur la route des Caraïbes, le grand périple des baleines à bosses, CIP, Tramelan, 19h30  
– JeudreLIVE avec Dean Alamo, portes et bar 19h30, concerts 20h, CCL Saint-Imier

### SAMEDI 6 NOVEMBRE

– Match au loto de la Fanfare Montagnarde, centre communal, Plagne, 15h et 20h

– Inauguration de la structure *Brin d'Éveil*, Cormoret, de 10h à 16h  
– Troc solidaire Unis'Son, ancienne scierie, Sonceboz, de 9h à 15h  
– Concert du chœur mixte Anemone, église réformée, Tramelan, 20h

### DIMANCHE 7 NOVEMBRE

– Brunch musical, romantisme de la Russie tsariste, avec le TOBS, CIP, Tramelan, 11h  
– Concert du chœur mixte Anemone, église réformée, Tramelan, 14h

### MARDI 9 NOVEMBRE

– Soirée littéraire avec Claudine Houriet, médiathèque du CIP, Tramelan, 19h30

### VENDREDI 12 NOVEMBRE

– Grichka le petit âne, la Nuit du Conte, médiathèque du CIP, Tramelan, 17h

### SAMEDI 13 NOVEMBRE

– Café-réparation, vide-dressing et vide-grenier des enfants du SEL de la Suze, halle polyvalente, Cormoret

### JEUDI 18 NOVEMBRE

– ApériCIP, Migration: hâte-toi lentement. Avec Telebielingue, CIP, Tramelan, 11h30

### VENDREDI 19 NOVEMBRE

– *Fabularium... in secreto*, spectacle intimiste, CIP, Tramelan, 20h30

– Portes ouvertes du ceff Saint-Imier et Tramelan, de 16h30 à 21h, séance d'information à 18h30. Info sur [www.ceff.ch](http://www.ceff.ch). Certificat Covid obligatoire

### SAMEDI 20 NOVEMBRE

– Concert de midi de l'AMC, Collégiale, Saint-Imier, 12h15  
– Match au loto de la société de tir, halle de gymnastique, Courtelary, 20h, certificat Covid obligatoire

### JEUDI 25 NOVEMBRE

– Gletsch: un carrefour au milieu des Alpes, conférence, CIP, Tramelan, 19h30

### SAMEDI 27 NOVEMBRE

– Gletsch: un carrefour au milieu des Alpes, conférence, CIP, Tramelan, 14h30  
– Bourse aux modèles réduits, CIP, Tramelan, de 10h à 17h

### DIMANCHE 28 NOVEMBRE

– Bourse aux modèles réduits, CIP, Tramelan, de 10h à 17h

### EXPOSITIONS

– Exposition de peinture de Jean-Pierre Béguelin, CIP, Tramelan, jusqu'au 6 novembre. du lundi au vendredi de 8h à 20h, samedi et dimanche de 15h à 18h  
– Exposition permanente *En quête d'une identité*, Musée de Saint-Imier. De mardi à dimanche, de 14h à 18h

Vieillir à domicile. Nous vous aidons.

[prosenectute.ch](http://prosenectute.ch) | IBAN CH67 0900 0000 1570 3233 7

**PRO  
SENECTUTE**  
PLUS FORTS ENSEMBLE



## BIENNE

# Bénédition du tilleul du parc de la Villa Choisy

Fraîchement béni dimanche 24 octobre par l'abbé François-Xavier Gindrat, curé modérateur de l'équipe pastorale de Bienne-La Neuveville, le tilleul planté le 7 octobre, dans le Parc de la Villa Choisy, a de belles décennies devant lui!

Ce jeune arbre de dix ans, sélectionné par les jardiniers, provient de Lyss. Il remplace un hêtre qui avait souffert de la chaleur, à l'instar de plusieurs de ses congénères. «C'est un tilleul *cordata*, une espèce indigène», explique Alessandra Külling Ferrari, responsable des bâtiments à Sainte-Marie. «Nous l'avons choisi parce qu'il est résistant, très odorant au printemps et que ses dimensions sont tout à fait appropriées au lieu. Son emplacement central permettra non seulement son plein essor, mais viendra aussi renforcer l'identité de cette zone du parc».

Outre sa robustesse et son allure élancée, cet arbre est doté d'une belle symbolique. Dans la tradition païenne, on perçoit le tilleul comme un élément féminin et protecteur. Un symbole de liberté. «Mais pour nous, précise Alessandra Külling Ferrari, la référence serait plutôt celle de l'arbre de la rencontre. En effet, le duc de Sully, sous Henry IV, avait fait planter un tilleul ou un orme devant toutes les églises de France ou sur toutes les places centrales, pour discuter des affaires communales. En Suisse, évidemment, on ne peut s'empêcher de penser au tilleul de Morat et



L'abbé François-Xavier Gindrat, curé modérateur de l'équipe pastorale de Bienne-La Neuveville béni le tilleul de la rencontre, photo: jcl

au messager victorieux qui s'est écroulé, le rameau à la main, donnant naissance au fameux arbre. Un tilleul qui, semblerait-il, repousse toujours encore avec la même sève!».

Alors, ainsi choisi, planté, béni et choyé, le jeune tilleul du Parc de la Villa Choisy, au Faubourg du Jura 41, serait-il notre arbre de la rencontre, celui sous lequel et autour duquel

il fera bon se retrouver pour dialoguer et méditer? Commençons déjà par venir nous promener dans les parages. La contemplation et l'émerveillement suivront. | jcl



## LA PLUME Tic-tac, tic-tac

Tic-tac, tic-tac... vous l'entendez aussi cette horloge? Celle qui nous rappelle que le temps file, que nous sommes sur la dernière ligne droite avant Noël, que les heures de jour diminuent et nous donnent l'impression d'avoir de moins en moins de temps.

Vous l'entendez aussi cette horloge, qui nous dit d'aller plus vite, plus efficacement, de faire plus de choses? Et puis l'heure d'hiver qui arrive ce weekend n'est pas pour arranger ce sentiment.

Tic-tac, tic-tac, nous sommes pressé.e.s. Et en même temps, c'est le début de ces soirées où on se blottit à l'intérieur, où tout ralentit, la nature se prépare à un long sommeil. N'est-ce pas aussi le temps de prendre soin de nous?

Prendre soin de nous, ce n'est que rarement ce que nous faisons de mieux. On dit qu'il faut aimer son prochain comme soi-même (Evangile selon Matthieu 22: 39). Mais on oublie bien souvent le *comme soi-même!* Prendre du temps pour soi, ce n'est malheureusement pas une évidence. On se sent parfois coupable, on a l'impression qu'il y aurait plus urgent à faire. Mais qu'y a-t-il de plus urgent?

En prenant soin de nous, de notre corps et de notre esprit, nous nous offrons la possibilité de nous ressourcer, de nous recharger, de ne pas être toujours en train de courir derrière les événements. Et ça, c'est un vrai cadeau. Car si nous ne courrons pas, ou moins, alors nous avons la possibilité de rencontrer ceux que nous croisons, de nous arrêter pour observer un nuage avec une forme rigolote, un enfant qui sourit.

Plus facile à dire qu'à faire, comme tout! Mais peut-être alors que l'hiver s'annonce, c'est là que devrait être notre priorité. Faire taire cette horloge qui nous presse tant, et laisser la vie nous guider dans un mouvement autre, dans lequel ce n'est pas le stress, mais les sourires qui nous guident. Nous ne sommes pas seul.e.s dans cette quête et de nombreux moments et événements sont proposés pour nous faire vivre autre chose que le stress. A chacun sa solution pour se ressourcer: les livres, le sport, la marche, l'église, la musique, la danse, la foi, le yoga, la méditation... connaissez-vous ce qui vous fait le plus de bien?

Profitez de ce changement d'heure pour nous rappeler que le temps n'est qu'une indication, que ce n'est pas à lui de dicter entièrement notre vie. | *maëlle bader, pasteure*

## RECETTE D'ICI d'après une recette de Cyril Lignac

# Salade de lentilles, œufs mollets croustillants

Les recettes sont composées de produits saisonniers de la région



### INGRÉDIENTS

#### Salade de lentilles

1 cs huile d'olive  
1 oignon haché finement  
1 bâton de cannelle  
1 grande carotte en petits dés  
200 g lentilles vertes  
1 l eau

#### Vinaigrette

4 cs huile d'olive  
3 cs vinaigre de Xérès ou balsamique brun  
Sel et poivre

#### Œufs mollets

4 œufs  
50 g panure  
40 g farine  
1 œuf en omelette  
5-6 dl huile colza Holl  
Sel-poivre

#### Pour la finition

1 cs cacahuètes grillées salées concassées  
Quelques feuilles de coriandre fraîche

Rubrique offerte par

### PRÉPARATION

1. Chauffer l'huile dans une casserole, ajoutez le bâton de cannelle, l'oignon haché et faire revenir avec la carotte en petits dés et les lentilles pendant 2 à 3 minutes.
2. Mouiller avec l'eau, porter à ébullition puis laisser mijoter 30 minutes.
3. Egouttez les lentilles, les verser dans un saladier. Saler, poivrer et les laisser refroidir.
4. Pour la vinaigrette, mélanger tous les ingrédients et en arroser les lentilles. Bien mélanger et rectifier l'assaisonnement si nécessaire. Répartir dans quatre assiettes creuses ou bols. Parsemer la coriandre et les cacahuètes concassées. Réserver.
5. Pour les œufs mollets, plonger les 4 œufs dans une casserole d'eau bouillante et laisser cuire dans l'eau frémissante pendant 6 minutes.
6. Les déposer ensuite dans une bassine d'eau glacée afin de stopper la cuisson et de faciliter l'écalage. Enlever la coquille dans l'eau avec précaution, car les œufs mollets sont fragiles.
7. Disposer dans 3 assiettes creuses distinctes la farine, l'œuf battu salé et poivré, et la panure.
8. Avec précaution, tremper les œufs mollets dans la farine, puis dans l'œuf battu et enfin dans la panure.
9. Verser et chauffer de l'huile dans une petite casserole puis y plonger délicatement et rapidement les œufs qui doivent rester mollets à l'intérieur.
10. Déposer les œufs mollets sur la salade. Servir de suite, accompagné de pain.

BOULANGERIE - PÂTISSERIE - ALIMENTATION GÉNÉRALE

**chez jean-pierre**

Saint-Imier - Villeret - Courtelary - Cortébert - Corgémont



Ouvert le dimanche matin

032 944 11 39

**ACTION PAQUETS DE NOËL 2021**

# Offrir de l'espoir sous forme d'un paquet de Noël

Malgré la pandémie de Covid-19 et le semi-confinement, pas moins de 116000 enfants et adultes nécessiteux ont eu la surprise de recevoir l'hiver passé un paquet de Noël en provenance de la Suisse. Les cadeaux ont suscité beaucoup de joie et d'émerveillement. Cette année encore, les organisateurs de l'Action Paquets de Noël (APN) comptent sur l'esprit de solidarité de la population suisse.

De nombreuses personnes en Europe de l'Est ont à peine de quoi exister. Covid-19, la maladie et les décès qui en ont résulté, la perte d'emplois, la fermeture d'écoles et la suppression d'offres de structures d'accueil pour enfants les ont complètement privées de leurs moyens de subsistance. L'Action paquets de Noël est donc un précieux rayon de soleil dans leur quotidien difficile. Les paquets contenant des vivres, friandises, articles d'hygiène et jouets apportent à leurs destinataires de l'espoir et une aide tangible.

**Un engagement commun en faveur des personnes dans la misère**

Chaque année, l'Action paquets de Noël rallie en Suisse des centaines d'églises, d'écoles, d'associations et d'entreprises, de même que plusieurs milliers de particuliers et de familles. Quatre œuvres d'entraide chrétiennes organisent conjointement la collecte, le transport et la distribution des paquets dont la majorité sont acheminés vers la Moldavie et l'Ukraine, les autres étant destinés à la Roumanie, à la Biélorussie, à l'Albanie, la Bulgarie et au Kosovo. Dans ces pays, des partenaires de longue date veillent à ce que les colis soient remis en mains propres à ceux et celles qui en ont le plus besoin: des enfants nécessiteux dans des écoles et



Vera et sa famille habitent dans cette maison

foyers, des familles démunies et monoparentales, des retraités miséreux, des personnes invalides ou souffrant de maladies.

**Un contenu standard pour les adultes et les enfants**

Un paquet conforme à la norme définie garantit un acheminement sans encombre et

une distribution équitable. Les colis destinés aux adultes contiennent essentiellement des denrées alimentaires et articles d'hygiène, alors que ceux pour les enfants sont remplis de fournitures scolaires, d'articles de toilette, de jouets et de sucreries. La liste complète des articles compo-

sant un paquet est disponible sous [www.paquetsdenoel.ch](http://www.paquetsdenoel.ch) et également détaillée sur les dépliants informant sur l'action. Veuillez vous en tenir rigoureusement à cette liste!

**Merci pour votre paquet!**

Votre paquet de Noël comblera de joie ceux et celles qui

le recevront. Aux yeux des destinataires, il représente un geste de solidarité et une marque d'estime. Les cadeaux emballés peuvent être déposés d'ici au 27 novembre dans un des quelque 500 centres collecteurs de toute la Suisse. Des informations complémentaires peuvent être obtenues sur le site [www.paquetsdenoel.ch](http://www.paquetsdenoel.ch)



[paquetsdenoel.ch](http://paquetsdenoel.ch) ou auprès des quatre œuvres d'entraide co-organisatrices suivantes:

- ACP, rue de l'Industrie 21, 2553 Safnern, 032 356 00 80, [mail@avc-ch.org](mailto:mail@avc-ch.org);
- Mission chrétienne pour les pays de l'Est, Bodengasse 14, 3076 Worb, 031 838 12 12, [mail@ostmission.ch](mailto:mail@ostmission.ch);
- AEM Aide aux Eglises dans le Monde, Zelglistrasse 10, 3608 Thoune, 033 334 00 50, [info@hmk-aem.ch](mailto:info@hmk-aem.ch);
- Licht im Osten, Industriestrasse 1, 8404 Winterthur, 052 245 00 50, [lio@lio.ch](mailto:lio@lio.ch).

| action paquets de Noël 2021

**Collecte des paquets 5 et 6 novembre**  
**Chez Heinz et Marianne Zimmermann**  
**Route Principale 17, Cormoret**  
**032 944 17 62**

**RENCONTRES VÉCUES LORS DE LA DISTRIBUTION DES PAQUETS EN MOLDAVIE**

## La première tasse de café à 93 ans



Premier café pour Mudrea à 93 ans

Assise sur la banquette du poêle dans sa petite maison, Mudrea ouvre gaiement et la mine émerveillée, le premier paquet de Noël de sa vie. Elle est aux anges: «Il y a une écharpe en laine, du thé, du shampoing et même des pralinés que je peux mâcher sans dents!» Et de commencer son récit:

«Je suis née en 1927 dans ce village où j'ai grandi avec un frère et une sœur et passé une enfance heureuse. Mes parents étaient affectueux et les habitants du village très unis. Nous gagnions notre vie avec l'agriculture et étions miséreux, comme tous les autres aussi. C'était une époque mouvementée et dure. En 1941, mon père a dû partir pour le front avec de nombreux autres hommes – nous ne l'avons plus revu. Après la

guerre, nous avons été frappés par la terrible famine, qui a duré deux ans. Ma mère nous disait toujours d'être reconnaissants à Dieu du peu que nous possédions. J'ai appris que Dieu est souverain et qu'il a le droit de nous faire supporter également les contrariétés de la vie.

J'ai été scolarisée en russe. Après trois ans, j'ai dû recommencer l'école, cette fois en roumain. Pendant la guerre, les écoles restaient fermées. Lorsque, après la guerre, je devais à nouveau fréquenter l'école en russe, ma mère a estimé qu'il était préférable que je travaille sur le kolkhoze fraîchement fondé – ce que j'ai fait.

J'ai épousé un homme aimable du village avec qui j'ai élevé une fille et un fils. En 1991, l'Union soviétique et toute l'économie se sont effondrées. Et pour moi encore plus grave: mon mari est décédé d'un infarctus. Mes enfants n'ont pas pu me soutenir, car ils avaient déjà de la peine à faire vivre leurs propres familles. C'est pourquoi j'ai continué à travailler sur les champs aussi longtemps que je pouvais.

Aujourd'hui, je suis presque aveugle et j'entends très mal. Je n'ai plus de parenté proche. Mon frère et ma sœur de même que mes enfants sont

décédés, j'ai versé beaucoup de larmes dans ma vie. Mais le pasteur de l'église locale me rend régulièrement visite et m'apporte des vivres. Avec des gens de sa commune, il a même ramassé du bois de chauffage dans la forêt pour que je ne doive pas avoir froid. Bien que j'aie trimé toute ma vie, je ne pourrais pas survivre avec les 50 francs de rente que je touche chaque mois.

Dieu entend mes prières, comme me le montre ce paquet de Noël. Je peux à peine croire que dans un pays étranger, il y ait des personnes si généreuses qui ont préparé un cadeau d'une telle valeur pour moi. Au temps de la guerre et de la famine, je n'aurais jamais imaginé que je recevrais un jour un paquet de Noël et que je pourrais encore à mon âge déguster des friandises et même du café! J'avais déjà beaucoup entendu parler de cette boisson, mais n'ai jamais eu la possibilité de la goûter de toute ma vie. Un de ces jours, je vais demander à quelqu'un de l'église de me préparer une tasse de café. Merci infiniment, grâce à vous, Noël devient cette année une fête réelle qui me remplit de joie. Que Dieu vous bénisse!»

| action paquets de Noël 2021

## Le paquet de Noël

Prière d'utiliser un carton solide que vous emballerez dans du papier cadeau.

**Attention**

Veillez s'il vous plaît mettre tous les produits de la liste dans les paquets. C'est l'unique façon pour que les paquets passent la douane sans problème et cela garantit une distribution simple et équitable. Mettez sur les paquets un autocollant *enfant ou adulte* (à disposition sur les lieux de collecte). Veuillez apporter votre paquet de Noël à un lieu de collecte ou envoyez-le par poste à l'une des œuvres d'entraide. Vous le recevrez alors d'un papier d'emballage supplémentaire, merci.

**Conservation**

Les aliments doivent pouvoir être consommés encore six mois après notre action.

**Paquets pour enfants**

Choisissez des jouets qui conviennent aussi bien à des filles qu'à des garçons de 4 à 16 ans!

Chocolat, biscuits, friandises (bonbons etc.), dentifrice, brosse à dents (emballage original), savon (emballé dans une feuille d'aluminium), shampoing (bouchon scotché), 2 cahiers ou blocs-notes, stylos, crayons, gomme, crayons de couleur ou feutres, 2-3 jouets (puzzle, balle, bulles de savon, peluche, petite voiture, etc.), éventuellement chaussettes, bonnet, gants, écharpe.

**Paquets pour adultes**

Ne mettez ni viande, ni médicaments, ni articles périmés ou entamés.

1 kg de farine, 1 kg de riz, 1 kg de sucre, 1 kg de pâtes alimentaires, chocolat, biscuits, café (moulu ou en poudre), thé, dentifrice, brosse à dents (emballage original), savon (emballé dans une feuille d'aluminium), shampoing (bouchon scotché), papier à lettres, stylos, éventuellement cartes postales, bougies, allumettes, ficelle, chaussettes, bonnet, gants, écharpe.

| action paquets de Noël 2021

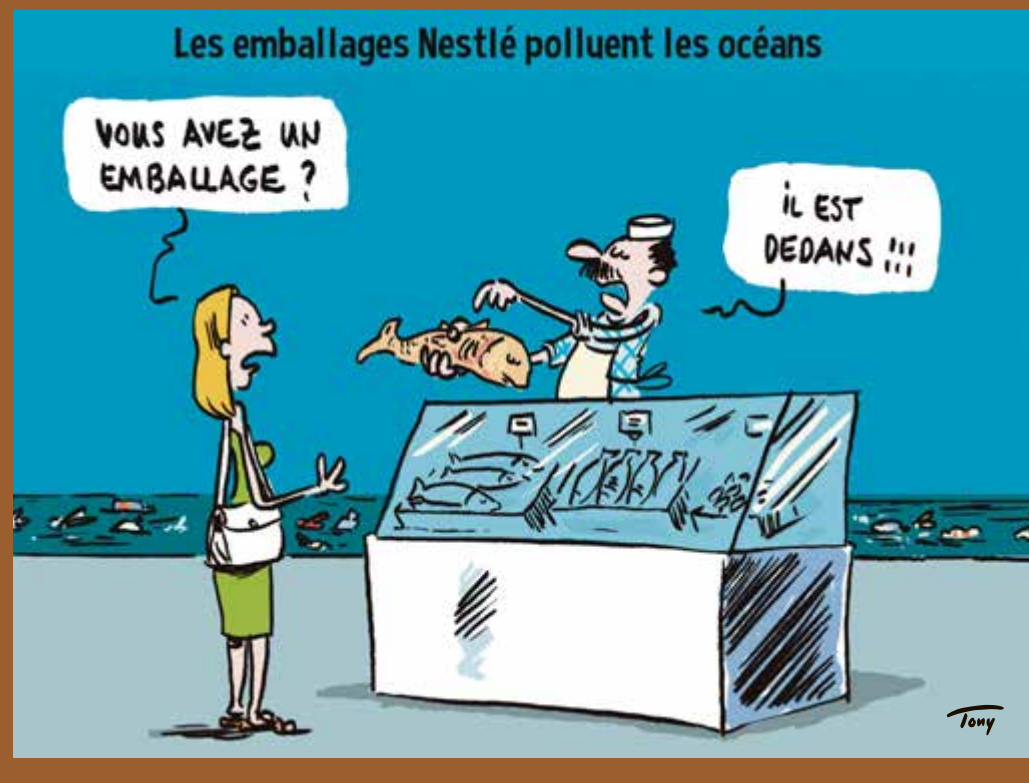
**Vous trouverez les adresses sous [www.paquetsdenoel.ch](http://www.paquetsdenoel.ch)**

**Des habits inutilisés?**

Il est également possible d'apporter des habits et chaussures en très bon état à la même adresse que les paquets de Noël, dans des sacs poubelle noirs. Merci d'avance pour vos dons!

## Le clin d'œil

[www.dessindepresse.ch](http://www.dessindepresse.ch)



SOCIÉTÉ DE TIR LA VIGNEROLE SONCEBOZ

# Fin de saison du tir au pistolet



La section de la Vignerole a obtenu un laurier avec des feuilles d'or pour son 8<sup>e</sup> rang final lors de la Fête fédérale de tir, photo: jcl

Comme en 2020, l'année en cours a été marquée par la pandémie que nous connaissons tous. Si les tirs du début de saison ont été annulés, par la suite certaines compétitions ont tout de même pu avoir lieu. Le tir fédéral qui aurait dû avoir lieu en 2020 à Lucerne et qui a été reporté à cette année s'est en finalement déroulé, pour notre société, au stand de tir de la Vignerole. Bien entendu l'esprit de fête qui règne lors d'une telle manifestation n'était pas présent, mais au moins les tirs ont pu se dérouler. Pendant toute l'année, il a fallu s'adapter aux mesures sanitaires, avec en prime pour terminer cette année, l'annulation du tir de nuit. Cependant, les tirs obligatoires, le tir en campagne (sur 2 weekends), le tir du Canada, le tir de clôture et d'autres concours internes ainsi que

différents tirs en externe à Neuchâtel, Hasle-Rüegsau, Hindelbank, Morat, Sugiez, Büren an der Aare, Schüpfen, Pieterlen, Wangen a/Aare, eux ont permis de retrouver des collègues tireurs d'autres sociétés et parfois presque faire oublier les contraintes qui sont les nôtres.

Ci-dessous quelques résultats des compétitions internes ainsi que des concours officiels et externes de la saison:

### Fête fédérale de Lucerne

Insigne quintuple: Christophe Hazard (10), Patrick Weber (8), Deolinda Valente (6), Raphaël Stampfli (6). Insigne triple: Henri Mathez (4), Daniel Müller (4), Yann Schindler (4), Cédric Mathez (4), Terry Sauvain (3), David Deletête (3), Bernard Grosjean (3), Christian Grossenbacher (3). Insigne junior: Cédric Mathez. Insigne petite maîtrise:

Yann Schindler. Concours de section: en catégorie 2, à 25 m, notre section a obtenu un laurier avec des feuilles d'or pour son 8<sup>e</sup> rang final avec 146.157 pts.

Concours individuel: Christophe Hazard 148 pts, Christian Grossenbacher 142 pts, David Deletête 139 pts, Bernard Grosjean 138 pts, Raphaël Stampfli 138 pts.

Concours fédéral sur 2 cibles différentes: Cédric Mathez 87 et 97 pts, Christian Grossenbacher 86 et 94 pts, David Deletête 81 et 91 pts, Henri Mathez 86 et 89 pts, Benoît Villard 72 et 88 pts, Théo Mottet 82 et 90 pts.

### Concours du jubilé

1<sup>er</sup> Deolinda Valente, 146 pts argent; 2<sup>e</sup> David Deletête, 145 pts argent; 3<sup>e</sup> Daniel Müller, 144 pts argent; 4<sup>e</sup> Bernard Grosjean, 144 pts argent; 5<sup>e</sup> Laurent

Tièche, 143 pts argent; 6<sup>e</sup> Cédric Mathez, 142 pts argent; 7<sup>e</sup> Henri Mathez, 142 pts argent; 8<sup>e</sup> Christophe Hazard, 142 pts argent; 9<sup>e</sup> Raphaël Stampfli, 142 pts argent; 10<sup>e</sup> Christian Grossenbacher, 139 pts argent; 11<sup>e</sup> Antje Kunze, 130 pts bronze, 12<sup>e</sup> Carinne Tièche, 129 pts bronze et 13<sup>e</sup> Barbara Grosjean, 126 pts bronze.

### Tir de clôture

Catégorie homme, 1<sup>er</sup> Christophe Hazard, 2<sup>e</sup> Raphaël Stampfli, 3<sup>e</sup> Christian Grossenbacher, 4<sup>e</sup> David Deletête, 5<sup>e</sup> Henri Mathez, 6<sup>e</sup> Yann Schindler, 7<sup>e</sup> Bernard Grosjean, 8<sup>e</sup> Michel Surdez, 9<sup>e</sup> Daniel Müller, 10<sup>e</sup> Baris Boyraz, 11<sup>e</sup> Gaël Schaffter, 12<sup>e</sup> Daniel Progin, 13<sup>e</sup> Goce Naunov et 14<sup>e</sup> Valentin Denoréaz. Catégorie femme, 1<sup>er</sup> Vreni Mathez, 2<sup>e</sup> Deolinda Valente, 3<sup>e</sup> Antje Kunze, 4<sup>e</sup> Claire Mojard et 5<sup>e</sup> Barbara Grosjean. Catégorie junior, 1<sup>er</sup> Cédric Mathez, 2<sup>e</sup> Benoît Villard, 3<sup>e</sup> William Brunel, 4<sup>e</sup> Enzo Schindler, 5<sup>e</sup> Léry Deletête et 6<sup>e</sup> Loys Schindler.

La Vignerole félicite tous ses juniors et ses tireurs actifs pour leurs résultats individuels ou de groupe, les remercie pour leur assiduité, la bonne humeur et leur souhaite une prochaine saison d'été pleine de réussite quand cette pandémie sera terminée.

### Saison d'hiver à l'air comprimé à venir

Etant donné que le stand de tir à air comprimé se trouve totalement en intérieur, des mesures covid ont dû être prises et il n'y aura aucun entraînement officiel organisé jusqu'au début de l'année 2022. Les personnes ayant une clé peuvent à titre individuel aller s'entraîner en respectant les mesures sanitaires. Tous les détails se trouvent sur la page internet: [www.lavignerole.ch](http://www.lavignerole.ch). |jcl

CLUB DES PATINEURS SAINT-IMIER

# Trois semaines de patinage intensif

Le groupe compétition du CPSI a profité des vacances scolaires pour patiner un maximum, préparer les différents programmes pour les prochaines compétitions et s'entraîner en vue des tests SIS.

Bien entendu, il y a eu quelques moments de

détente et d'amusement lors d'une sortie trampoline et lors d'un cours de danse.

Nous espérons vivement que tout cet investissement et ce travail permettront à nos patineuses d'atteindre les objectifs fixés en début de saison. |jpm



HOCKEY CLUB REUCHENETTE

# Tavannes tient sa revanche

Les joueurs de Tavannes voulaient une revanche sur les saisons passées, et ils l'ont eue, pour le match aller en tout cas. En effet Tavannes court après le titre depuis fort longtemps. Mais le titre de champion est toujours aux mains des Pérysans, puisque la saison passée n'a pas eu lieu.

Un contingent fort de 10 joueurs et 1 gardien se retrouvait mercredi 20 octobre à la Tissot Arena pour un derby qui s'annonçait chaud. Les gars de Bohnen n'ont pas démerité, mais l'on voit de suite que le niveau de patinage des visiteurs est supérieur aux joueurs locaux. Le gardien Alex se retrouve bien seul, sans ses arrières, et avec 3 buts au fond des filets avant la 6<sup>e</sup> minute de jeu. Les Pérysans ont quelques occasions pour revenir au score, mais rien ne veut rentrer en face. Score intermédiaire: 0-3.

Après le premier thé, il reste de l'espoir, mais qui est vite

douché par les Tavannois. Il n'y a que Kevin qui réussit à franchir le dernier rempart et inscrit le premier but pour son équipe. Comme lors du match précédent, c'est dans le tiers médian que les pénalités mineures sont distribuées. Les gars de Bohnen résistent, mais ils n'empêchent pas le raz-de-marée de se produire. Score intermédiaire: 1-8.

Jonas parvient à scorer à la 51<sup>e</sup> minute, et malgré un changement de gardien pour Tavannes, les Pérysans ne parviennent pas à prendre en défaut le nouveau portier de l'adversaire du soir. Une première manche est perdue, mais le championnat est encore long. Score final 2-11.

A noter que le match du dimanche 24 octobre contre Gurmels n'a pas eu lieu, il a été reporté à une date ultérieure, qui vous sera communiquée, car le contingent du HC Reuchenette n'était pas suffisant pour pouvoir prétendre à un match équitable contre un adversaire redoutable.

Samedi, le HC Reuchenette retrouve le HC Le Fuet-Bellelay pour le premier match de coupe à la Tissot Arena.

Pour d'autres informations, consultez notre page Facebook ou visitez notre site internet [www.hcreuchenette.ch](http://www.hcreuchenette.ch). Au plaisir de vous voir tout prochainement. |vv

Reuchenette - Tavannes \_\_\_\_\_ 2-11

Samedi 30 octobre  
19h30, Tissot Arena:  
Reuchenette - Le Fuet-Bellelay (Coupe)

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

# Les Bats qualifiés pour les 1/4 de finale de la National Cup



Les U13 ont souvent été en surmombre devant le portier d'Université Neuchâtel

Le HC Yverdon-les-Bains ne devait pas attacher beaucoup d'importance à la National Cup. Les Vaudois ont préféré s'octroyer un week-end de distraction. Ils ont bien essayé de faire déplacer le match, mais les dates de la National Cup sont fixes et la SIHF qui a aussi refusé des déplacements de rencontres en Suisse alémanique a été intransigeant. Cela a fait le compte du HC Saint-Imier qui l'emporte par forfait et se voit qualifié pour les quarts de finale qui se dérouleront le mercredi 17 novembre contre un adversaire encore à désigner par le tirage au sort. Du coup, les Imériens ont eu le temps de préparer au mieux leur déplacement du côté de Meyrin.

### Le Erguël HC résiste bien dans le Val-de-Travers

Cet avec une défaite de plus que le Erguël HC s'en est revenu de son déplacement à

Fleurier. Mais il y a progression, la défaite est honorable, peu après la mi-match, le score n'affichait qu'un petit but à l'avantage des Fleurisans. Alors certes, les Erguéliens se sont un peu relâchés par la suite. Nous retiendrons donc une amélioration par rapport aux dernières sorties aux résultats beaucoup plus sévères. On va donc vers le mieux avec les hommes de Pascal Gilomen. La confrontation avec les Requins de Tramelan en semaine et à Moutier vendredi devrait nous en dire plus.

### Un week-end plus ou moins à l'aise pour le Moju

Les U20 de Raphaël Leuba ont pris le meilleur sur leurs homologues de Fleurier. Un match qui fut assez serré dans lequel Stefano Tundo put assurer la victoire à moins de sept minutes du terme de la troisième période. Par la

suite, les jeunes Imériens ont su gérer leur avantage même si Fleurier sortait son gardien pour un sixième joueur de champs en fin de rencontre.

Les U17 ont quant à eux passé une confrontation bien tranquille dans la mère commune. Au troisième tiers-temps, ils ont passé pas moins de quatre filets alors que les Loclois avaient esquissé un possible retour à l'entame de cette ultime période.

Cinq buts à trois en faveur des U15 de Saint-Imier à la seconde pause auraient dû permettre aux Bats de s'imposer sur la glace du Littoral de Neuchâtel. Les jeunes universitaires sont parvenus à égaliser dans les trois dernières minutes du match et l'ont remporté aux pénaltys.

Les U13 ont été la formation la plus réaliste en termes de buts inscrits. Entre les U13 et le Top, ce n'est pas moins de

trente-sept fois qu'ils ont fait trembler les filets en trois rencontres. Toutes n'ont pas été gagnantes et il s'en est fallu que d'un but pour que Les Ponts-de-Martel s'imposent en Erguël.

### Une date à retenir

En collaboration avec le Club des Patineurs de Saint-Imier, le Hockey Club va proposer la fête de la glace et le Swiss Hockey Days le dimanche 7 novembre. De 14h à 17h30, diverses activités seront proposées à la jeunesse de notre région avec la possibilité de côtoyer des hockeys de renom. La restauration est prévue durant cette journée. |gde

- 1<sup>er</sup> I. St-Imier - Yv.-les-Bains \_\_\_\_\_ 5-0 (Swiss Cup, forfait)
- 2<sup>e</sup> I. Fleurier - Erguël \_\_\_\_\_ 5-2
- Filles Meyrin - Saint-Imier \_\_\_\_\_ 4-3
- U20 Saint-Imier - Fleurier \_\_\_\_\_ 4-2
- U17 Le Locle - Saint-Imier \_\_\_\_\_ 2-9
- U15 Uni Neuchâtel - Saint-Imier \_\_\_\_\_ 6-5
- U13 Top La Chx-de-Fds - St-Imier 6-15
- U13 St-Imier - Les Pts-de-Martel 7-8
- U13 Saint-Imier - Uni Neuchâtel 15-2

Vendredi 29 octobre  
2<sup>e</sup> I. 20h15, Moutier - Erguël

Samedi 30 octobre  
1<sup>er</sup> I. 20h15: Meyrin-Genève - St-Imier  
U13 Top 12h15: St-Imier - Del.-Vallée  
U17 18h: Saint-Imier - Sensee-Future

Dimanche 31 octobre  
U15 15h30: St-Imier - Sensee-Future  
U20 16h30: Fr.-Mont. - Saint-Imier  
Filles 18h15: St-Imier - Wisle Ladies

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

H 3<sup>e</sup> I. BMV 92 L - Tramelan \_\_\_\_\_ 3-0

Samedi 30 octobre  
D M15 17h, Marelle: Tramelan - Porrentruy A  
D M19 19h, Marelle: Tramelan - FSG Courfaivre  
D M17 11h, Maurice Lacroix Arena: VFM - Tramelan

## TEAM VALLON



# Le premier tour touche à sa fin

Samedi dernier, les juniors F du Team Vallon/Saint-Imier ont connu leur dernière animation avant l'hiver. A La Chaux-de-Fonds, sur le terrain de la Charrière, sous un soleil d'automne, les jeunes Imériens ont pu profiter des derniers instants sur le terrain pour montrer les progrès réalisés depuis le début de saison. Ainsi, le Play More commence à être acquis et une évolution dans les matchs a été bien visible.

## Juniors E Shaqiri

Pour son troisième match retour du tour d'automne, les E Shaqiri se sont rendus à Hauterive pour y rencontrer les juniors du lieu. Cette rencontre aura été indécise et pleine de rebondissements du début à la fin. Après une première session de Play More Football maîtrisée par les juniors du Team Vallon, débute le match sur le grand terrain. Un premier tiers bien négocié permet à l'équipe visiteuse de rapidement scorer par deux fois dans les 5 premières minutes. Ensuite, un petit relâchement offre la possibilité à l'équipe locale de revenir à une longueur sur contre-attaque. Les joueurs du Team Shaqiri reprennent toutefois deux buts d'avance et atteignent donc la pause sur le score de 3-1. Lors du deuxième tiers, l'équipe visiteuse baisse d'intensité et laisse son adversaire imposer son jeu. Le résultat ne se fait pas attendre et la deuxième pause est sifflée sur le score de 4-3 en faveur des jeunes Neuchâtelois. Lors du troisième tiers, le match est devenu complètement fou d'un côté comme de l'autre. Tout d'abord, égalisation des juniors du Team Vallon suivi peu après de la reprise de l'avantage (4-5). Ensuite, deux buts, également coup sur coup, de la part de l'adversaire qui passe devant (6-5). Puis égalisation, dans les 5 dernières minutes, d'une superbe frappe prise à environ 20 mètres en pleine lucarne. A 2 minutes de la fin du match, après une superbe séquence de passes, les visiteurs trouvent encore une fois le chemin des filets (6-7). Alors qu'ils croient avoir la victoire en poche, les jeunes Vallonniers encaissent l'égalisation sur une contre-attaque très bien menée de l'adversaire dans les tout derniers instants. Ce résultat final de 7-7, après un match palpitant, permet aux juniors E Shaqiri de continuer leur série de 3 matchs sans défaite.

## Juniors E Xhaka

Opposés à La Chaux-de-Fonds au FC Deportivo, les E-Xhaka ont présenté, en 3x3, de belles phases de jeu, mettant en application les combinaisons entraînées. Lors du match à 6x6, le premier tiers a vu l'équipe locale prendre l'avantage. Le deuxième tiers, de très bonne qualité, a été plus équilibré et le Team Vallon a pu revenir à 6 partout. Lors du troisième tiers, hélas, un petit manque de concentration a permis aux juniors chauds-fonnières de passer l'épaule pour finalement s'imposer 10-7.

## Juniors E Sommer

Les E-Sommer accueillent à Sonvilier l'équipe du Team Littoral. Le terrain du Stand couvert de givre et la température très fraîche n'ont en rien entravé la motivation des jeunes joueurs.



Les juniors F du Team Vallon/Saint-Imier ont foulé une dernière fois le terrain avant la pause hivernale

De belles phases de jeu ont été vues dans les rencontres à 3x3. Ce mode de jeu permet vraiment de mettre en place des principes intéressants et applicables en tout temps. Après une courte pause où le thé chaud était plus que bienvenu, l'équipe a très bien entamé le match. On a ainsi vu des joueurs bien en place, créatifs et engagés, se créer plusieurs occasions franches. Il a juste manqué un peu de justesse à la finition pour que le Team Vallon puisse vraiment prendre le large. Le résultat à la fin du 1<sup>er</sup> tiers était de 1-0. Le deuxième tiers a été plus équilibré et s'est terminé sur le score de 2-2. Au 3<sup>e</sup> tiers, les joueurs des deux camps ont offert un beau spectacle où l'indécision a tenu en haleine jusqu'à la fin les rares spectateurs ayant bravé le froid. Les visiteurs ont d'abord pris l'avantage. Les juniors du Team Vallon ont alors – comme à leur habitude – bien réagi en égalisant et ont même passé l'épaule peu de temps après. On pensait alors que la messe était dite, mais c'était sans compter sur 3 buts inscrits par l'adversaire en peu de temps et un peu contre le cours du jeu. Sans se démoraliser, le Team Vallon a alors tout tenté pour essayer de revenir dans la partie, sans succès.

## Juniors E Seferovic

Pour leur huitième match du tour d'automne, les E Seferovic se sont déplacés à Moutier pour y rencontrer l'équipe de Moutier b. Face à un adversaire plus faible, les juniors du Team Vallon ont remporté, sur le score de 12-3, leur troisième victoire dans ce championnat.

## Juniors C1

Pour son 8<sup>e</sup> match de championnat, les C1 accueillent le Team Littoral. Le début de la rencontre est plaisant, avec 10 bonnes minutes de jeu collectif, mais malheureusement sans aucune occasion. Sur un coup franc à l'orée des 16 m, l'équipe visiteuse parvient à ouvrir le score d'une tête imparable. Malgré

de gros efforts, les jeunes Vallonniers, parfois par malchance, ne parviennent pas à égaliser et atteignent la pause avec ce but de retard. Consciente que rien n'est joué, l'équipe locale espère bien que la deuxième mi-temps lui sera favorable. Mais un moment de flottement ponctué de quelques erreurs et le score passe à 4-0. Loin de se décourager, les juniors du Team Vallon mettent alors toutes leurs forces dans la bataille pour aller sauver l'honneur. Lors des 20 dernières minutes très intenses, ils parviennent à revenir à un but de leurs adversaires, mais ce réveil trop tardif ne leur permet malheureusement pas d'égaliser et ils s'inclinent donc sur le score de 4-3.

## Juniors D1

En match de championnat, les juniors D1 recevaient, à Courtelary, le Groupement des 2 Thielles.

Malgré une nette domination et de nombreuses occasions, l'équipe locale n'atteint la fin du premier tiers que sur le score de 1-0. Lors du deuxième tiers, sur une grosse erreur défensive, l'adversaire parvient à égaliser. Les jeunes Vallonniers se ressaisissent dans le dernier tiers et prennent deux longueurs d'avance. Après avoir gâché une immense occasion, les joueurs locaux voient les jeunes Neuchâtelois revenir à 3-2. Lors d'une fin de match palpitante, ils parviennent à préserver leur but d'avance et l'emportent donc, de haute lutte, 3-2.

## Juniors D2b

Pour leur dernier match du premier tour, les D2b se sont rendus à Bévillard pour y affronter le Team Orval. Lors du premier tiers, l'équipe locale plus entreprenante score à deux reprises. Durant les deux tiers suivants, les joueurs visiteurs

se sont repris et ont montré du beau football jusqu'à la dernière minute. Toutefois, malgré le jeu présenté et une bonne volonté évidente, ils se sont finalement inclinés sur le score de 4-3.

## Juniors D2h

Opposés aux juniors de Cofrane (FCCPC), les juniors D2h ont connu la défaite sur le score de 4-2 au terme d'un match durant lequel ils ont alterné le bon et le moins bon. Un résultat nul aurait peut-être mieux reflété la physionomie de la rencontre.

## Juniors C2h

Vendredi dernier, à Sonvilier, les C2h du Team Vallon ont rencontré le Groupement des 2 Thielles. Le début du match est équilibré entre les deux équipes, mais l'adversaire se crée davantage d'occasions et parvient à marquer 2 buts. Manquant de percussion offen-

sive, l'équipe locale atteint la pause sur ce score déficitaire de 2-0. Après la pause, avec un attaquant supplémentaire, le Team Vallon parvient à revenir à 2 partout. La fin de la rencontre voit le Groupement des 2 Thielles reprendre l'avantage avant que les jeunes Vallonniers parviennent à égaliser. Un match nul 3-3 sanctionne donc finalement cette rencontre équilibrée.

## Juniors B

Le week-end dernier, les juniors B sont allés jouer à Marin. Une mauvaise entame de match a coûté cher, si bien qu'après 25 minutes de jeu, l'équipe locale mène 3-0. Un manque d'agressivité et un marquage trop approximatif face à une belle équipe neuchâteloise expliquent cette première mi-temps compliquée. Après la pause, les joueurs visiteurs reviennent avec un tout autre état d'esprit, mais l'adversaire défend bec et ongles son avantage et, malgré une domination quasi totale, les jeunes Vallonniers doivent s'avouer vaincus sur le score acquis à l'heure du thé. |jml

JC2h TV – Grpm des 2 Thielles	3-3
JE Moutier – TV Seferovic	3-12
JE FCCF – TV Xhaka	10-7
JD1 TV – Grpm des 2 Thielles	3-2
JD2h TV – Grpm FCCPC	2-4
JE TV Sommer – Team Littoral	4-6
JD2b Team Orval – TV	4-3
JE Hauterive – TV Shaqiri	7-7
JC1 TV – Team Littoral	3-4
JB1 Marin – TV	3-0

## Samedi 30 octobre

JE 9h30, Sonvilier:	
TV Shaqiri – Grpm Le Parc	
JD1 9h30, Audaux Neuchâtel:	
ASI Audaux – TV	
JE 10h, Vicques: GJV – TV Akanji	
JE 10h, Courtelary:	
TV Seferovic – Franches-Montagnes	
JE 10h30, Fleurier:	
Grpm VDT – TV Sommer	
JD2h 10h30, Saint-Imier:	
TV – Cortailod	
JE 11h30, Sonvilier:	
TV Xhaka – Team Béroche	
JB1 12h, Audaux Neuchâtel:	
ASI Audaux – TV	
JC1 14h, Saint-Imier: TV – Deportivo	
JC2h 14h, Le Landeron: Team 3 L – TV	
JC2b 14h, Courtelary: TV – Lecce	

## CLUB ATHLÉTIQUE DE COURTELARY

# Les 10 Bornes de Courtelary, c'est ce week-end !

Ça y est, le 30 octobre est à notre porte ! Le CA Courtelary est prêt à vous accueillir pour cette 52<sup>e</sup> édition. Les Ragusa sont alignés, le podium monté, les dossiers imprimés et les quelques petits agencements sanitaires installés. Tout est disposé pour vous offrir le meilleur retour des 10 Bornes dans les rues de Courtelary et on espère que vous serez nombreux.

Toutefois, nous avons dû faire quelque ajustement pour que tout le monde se sente en sécurité dans l'enceinte de la compétition. Les vestiaires ne seront malheureusement pas disponibles. C'est pourquoi les remises de prix enfants se dérouleront immédiatement après chaque course, à l'arrivée. Pour celle des 10 Bornes et de la course Open, nous avons décidé de rester près des boissons chaudes pour que personne n'attrape froid. Elle se déroulera donc au centre du village, à côté de la buvette, à 17h15.

Le port du masque sera aussi demandé aux coureurs qui se tiendront au départ des 10 km et de l'Open. Ils



Départ des 10 Bornes 2019, photo: © Damien Carnal

pourront ensuite les enlever dès les premiers mètres parcourus, des bénévoles seront là pour les récupérer. Le certificat Covid n'est pas obligatoire.

C'est le dernier moment pour les inscriptions ! Elles

seront définitivement fermées à midi.

Il n'y aura pas la possibilité de s'inscrire sur place.

Alors rendez-vous sur [www.10bornes.ch](http://www.10bornes.ch) et profitez-en pour vous abonner à notre newsletter qui vous

donnera toutes les infos et résultats.

Les 10 Bornes de Courtelary, c'est demain, venez nombreux !

|rb

Délai sport  
LUNDI SOIR

FOOTBALL CLUB SAINT-IMIER

# Les Imériens imposent leur jeu

Le président Grégor Dou-taz a apprécié la copie qu'a rendue sa formation en mettant en exergue la qualité du contingent et le travail du coach Alain Villard. «Un match n'est jamais facile, on a vu un Saint-Imier très solide en première mi-temps, notre adversaire n'a pas pu se créer d'occasion et après la pause nous sommes un peu tombés dans la facilité. Mais le terrain n'était pas très facile à jouer pour les deux équipes. Il faut mettre en valeur notre défense qui est quasiment irréprochable et le travail de notre entraîneur qui suit les joueurs individuellement, nous avons un banc bien étoffé avec des solutions de rocade qui ne péjorent pas le groupe», s'exprimait-il à la fin du match.

Marin l'a appris à ses dépens, en se déplaçant à Saint-Imier, les gens du bas espéraient sûrement mieux que le scénario auquel ils ont été confrontés. Les Marinois n'ont quasiment pas eu le droit au chapitre, ils se sont systématiquement heurtés à un système défensif très organisé autour de Loïc Schmid et Georges Mbassy. Très rarement ils sont parvenus à s'introduire dans la surface de réparation du portier Jomé Isler. «Nous essayons de garder une lucidité et une solidité défensive que nous avons depuis quelques matchs, c'est un travail d'équipe avec nos milieux de terrain, ce n'est pas que les quatre défenseurs, on l'a vu en deuxième mi-temps, en relâchant le pressing, les ballons arrivent plus vite vers l'arrière. Ils sont aussi venus nous cher-



Alexandre Rufenacht et ses coéquipiers ont presque fait tout juste, sauf dans le temps additionnel

cher plus haut dans le terrain, cela ne nous a pas permis de développer notre jeu comme en début de rencontre », commentait Georges Mbassy à l'issue d'une rencontre où l'on vit Saint-Imier mettre rapidement le pied au plancher. Cela déboucha sur de grosses occasions et deux réussites, magnifique-

ment amenées par des débordements de Sidney Pellaton ou Danilo Biferi. Les Imériens faisaient preuve d'une grande maîtrise de leur sujet sans que les visiteurs ne puissent contester cette emprise sur le jeu. En seconde période, la qualité du jeu baissait d'un ton parce que les visiteurs montraient plus

de présence dans l'entrejeu, sans que cela ne représente un potentiel danger. Il fallait quand même s'assurer une fin de match plus aisée du côté des Erguéliens, après plusieurs tentatives, un travail intéressant de Rabbi Nsita sur le flanc droit aboutissait à un centre que le défenseur Jordan Roty déviait

dans son propre but. La cause était cette fois-ci bien classée. Marin sauvait l'honneur, de manière anecdotique, dans les arrêts de jeu sur un pénalty pour une faute de main bien sévère. Un relâchement coupable pour Saint-Imier II Sonvilier. Passablement de regrets pour les réservistes erguéliens,

eux qui avaient la possibilité de terminer l'automne en tête du classement. Un objectif qui était clairement dans leurs cordes durant quatre-vingt-huit minutes. Jusque-là, les pensionnaires du terrain du Stand à Sonvilier avaient fait tout juste, ou presque. Menant 2-0 au terme du temps réglementaire de la première période, c'est dans le temps additionnel que les visiteurs de Floria ont pu réduire l'écart. Saint-Imier II Sonvilier dictait pourtant le jeu, mais les joueurs ne sont pas inscrits en bons gestionnaires. Reprenant deux longueurs d'avance peu après l'heure de jeu, ils se sont une nouvelle fois laissés piéger dans les toutes dernières minutes de la rencontre et une fois encore dans le temps additionnel puisque les Neuchâtelois ont égalisé à la 92<sup>e</sup> minute. Les hommes de Manuel Magalhaes n'avaient pas retenu la leçon de la première mi-temps. Rageant pour eux, ils se consoleront en se disant qu'ils restent invaincus avec la meilleure attaque du championnat. | gde

2<sup>e</sup> I. Saint-Imier I – Marin \_\_\_\_\_ 3-1  
4<sup>e</sup> I. St-Imier II Sonvilier – Floria \_\_\_\_\_ 3-3  
Sen. Saint-Imier – Courtételle \_\_\_\_\_ 2-3.  
(Coupe JU)

Vendredi 29 octobre  
2<sup>e</sup> I. 20h : Coffrane II – Saint-Imier  
4<sup>e</sup> I. 20h 15 : Le Parc II – Saint-Imier II Sonvilier (Coupe NE)

Allez consulter le site du FC Saint-Imier sous [www.fcsaintimier.ch](http://www.fcsaintimier.ch)

FOOTBALL CLUB LA SUZE 07

## Une deuxième mi-temps de feu

En ce samedi 23 octobre, le FC La Suze 07 se déplaçait à Saingelégier pour y affronter le FC Franches-Montagnes. C'est par une température proche de zéro degré, accompagné de la bise et d'un soleil rasant qui éblouissait le gardien local pendant les premières minutes que le match commençait. On sentait un FC La Suze bien en place et appliqué, gérant parfaitement le premier quart d'heure. Une bonne entrée en matière qui était ponctuée par l'ouverture du score à la 18<sup>e</sup> minute. Romain Vaucher à la remise en jeu, Mario Bernasconi prolongeait de la tête par-dessus le défenseur pour le capitaine Jérémie Greub qui envoyait une volée qui finissait au fond après avoir frappé la latte puis le poteau. L'avantage était cependant de courte durée. A la 20<sup>e</sup> minute, Tom Bühlmann sortait le grand jeu sur un coup franc, la balle revenait toutefois rapidement dans la surface où Simon Leuba dégageait le ballon du second tir sur la ligne de but, balle qui revenait encore sur un joueur local dont la troisième tentative était la bonne pour faire trembler d'abord le poteau, puis les filets. Dommage. Le reste de la mi-temps était plutôt équilibré, mais Franches-Montagnes avait l'avantage sur le nombre d'occasions nettes. 1-1 à l'heure d'une courte pause à même le terrain et avec un thé chaud revigorant.

La deuxième mi-temps voyait un FC La Suze 07 totalement maître du jeu. Les attaquants virevoltaient à chaque occasion, les joueurs du milieu de terrain

gagnaient les duels, alimentaient le reste de l'équipe et récupéraient les deuxièmes ballons, tandis que la défense se montrait impériale sur les rares percées adverses. A la 66<sup>e</sup> minute, Jérémie Greub venait chercher la balle au milieu de la pelouse et pouvait ensuite mettre une balle qui transperçait les lignes pour Neo Pavone, qui évitait habilement le gardien et donnait l'avantage à ses couleurs. Franches-Montagnes était sonné. Une minute plus tard, un lointain coup franc de Marc Tschannen trouvait Damien Hügi, qui prolongeait pour Jérémie Greub, ce dernier passait astucieusement deux défenseurs d'un petit coup de tête et récupérait la balle derrière pour finir le travail. De 1-1 à 1-3 en 2 minutes, les locaux ne s'en relevaient pas. A la 81<sup>e</sup> minute, une chevauchée de Neo Pavone sur le côté droit lui permettait de centrer en retrait pour Jérémie Greub, qui signait son coup de chapeau en surgissant au premier poteau pour marquer d'un petit plat du pied. Il aurait pu y avoir encore un ou deux buts supplémentaires, mais l'arbitre renvoyait les équipes au chaud sur le score de 1-4.

Enorme deuxième mi-temps de la bande à Sacha Calegari et Yuichi Gianferrari pour remporter cette superbe victoire collective. Malgré le froid, quel plaisir de ramener les 3 points avec l'envie et la manière! | jg/jml

Fr.-Montagnes – La Suze 07 \_\_\_\_\_ 1-4

Samedi 30 octobre  
16h, Corgé.: La Suze 07 – Aurore Bienne (dernier match de l'année)

FOOTBALL CLUB COURTELARY

## Une fin de saison mouvementée pour les Women

Dans notre dernier article concernant l'équipe féminine du FC Courtelary, nous mentionnions leur résultat positif face à l'équipe de GUSC. Depuis, les joueuses de Nicolas Magri ont fini leur premier tour de championnat à la 4<sup>e</sup> place du classement provisoire.

Après une belle victoire face au FC Moutier 5-0, les Women du FCC disputaient le weekend dernier un match important qui leur aurait permis de prendre la 2<sup>e</sup> place de leur groupe. Malheureusement, elles se sont inclinées 2-1 face au FC Clos du Doubs. Un match pourtant assez équilibré face à une très bonne équipe adverse. Après avoir subi un penalty lors de la première mi-temps, les Women ont réussi à revenir au score à la 66<sup>e</sup>. Cependant, après plusieurs occasions manquées, l'équipe adverse signera le 2-1 à la 79<sup>e</sup>. Une défaite au goût amer pour les joueuses du FCC.

La saison se terminera ce weekend avec le match de 1/4 de finale de Coupe jurassienne contre le FC Viques (GFV) à domicile. Malgré le fait que cette rencontre face à une équipe de 3<sup>e</sup> ligue s'annonce difficile pour les footballeuses du FCC, elles tâcheront de tout donner afin de rendre fier leur entraîneur pour son dernier match sur le banc des rouge et noir.



De gauche à droite: Ludovic Bärffuss, Nicolas Magri, Nikita Tardent

En effet, ce n'est plus Nicolas Magri qui coachera les Women à partir du 1<sup>er</sup> novembre. La transition entre ce dernier et les nouveaux entraîneurs, Ludovic Bärffuss et Nikita Tardent s'est faite petit à petit depuis fin septembre. Ils sont prêts à relever le défi et à amener cette équipe féminine dans les premières places du classement final pour mai 2022.

Les joueuses du FCC ainsi que tout le club souhaitent la bienvenue aux nouveaux coaches, et remercient chaleureusement Nicolas Magri pour son investissement et sa passion pendant ces 5 années, depuis la création de l'équipe. Les Women espèrent que le public sera au rendez-vous pour ce dernier match de l'année au terrain de la Praye, la buvette sera bien entendu ouverte. | nm

JE Moutier – TV \_\_\_\_\_ 3-12  
JD1 TV – Grpm des deux Thiellies \_\_\_\_\_ 4-3  
H. Courtelary – Ibérico Macédonia \_\_\_\_\_ 3-3

Samedi 30 octobre  
JE 10h: TV – Franches-Montagnes  
JC 14h: TV – Lecce Bienne

Dimanche 31 octobre  
Women 10h30, La Praye Courtelary: Courtelary – Viques (1/4 finale coupe JU)

### Panier de Noël : derniers jours

Pour soutenir notre club, veuillez passer vos commandes à l'aide du bon ci-dessous. Il vous reste une semaine. A nous renvoyer par courrier à FC Courtelary, Case postale 11, 2608 Courtelary ou par email à [langelbaptiste@hotmail.com](mailto:langelbaptiste@hotmail.com) jusqu'au 5 novembre. Un grand merci d'avance. | jmt

#### COMMANDE DE PANIER DE NOËL SPÉCIAL 90€ FC COURTELARY

Nombre de panier souhaité \_\_\_\_\_ x 45 francs = \_\_\_\_\_ francs

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA, localité \_\_\_\_\_

N° de tél. \_\_\_\_\_

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

**SAINT-IMIÉ** Du 29 octobre au 4 novembre : Pharmacie Amavita, 032 941 21 94. Samedi : 13h30-16h, 19h 15-19h45. Dimanches et jours fériés : 11h-12h, 19h 15-19h45. **TRAMELAN** Du 29 octobre au 4 novembre : Pharmacie Amavita, 058 878 23 50, J. Stil-Baudry. Dimanches et jours fériés : 11h-12h et 18h30-18h45. *Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.*

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

**ORVIN, SAUGE ET ROMONT** 24 heures sur 24 : 0900 900 024, www.cabinetdurgencesbienne.ch. **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24 032 941 37 37. **TRAMELAN** 0900 93 55 55, en semaine : 18h-8h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés : 24 heures sur 24.

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈRES

**VALLON DE SAINT-IMIÉ** 0800 225 500, Par8 : 0848 778 888.

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

**SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIÉ** AIDE ET MAINTIEN À DOMICILE, SOINS EN DIABÉTOLOGIE 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch, www.samaidd.com. **SASDOVAL SAINT-IMIÉ** rue de Jonchères 60 032 941 31 33, sasdoval@bluewin.ch, www.sasdoval.ch. **SERVICE DU BAS-VALLON** 032 358 53 53, tél. national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch.

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

**TRAMELAN RUE DU PONT 20** Jeudi : 16h-18h, vendredi : 17h-21h.

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

**PÉRY-LA HEUTTE** Mercredi : 13h-18h, jeudi : 13h 30-18h, vendredi : 13h-22h, www.cajpery.wix.com.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

**CEJARE SAINT-IMIÉ** rue du Midi 6 Sur rendez-vous, en principe. Lundi et mercredi : 9h-17h. 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. **MÉMOIRES D'ICI SAINT-IMIÉ** rue du Midi 6 Lundi et jeudi : 14h-18h, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

**SAINT-IMIÉ RUE DU MARCHÉ 1** Mardi : 16h-18h, accueil en cas de besoin/projets. Mercredi : 14h-18h, activités diverses selon programme (voir site internet). Jeudi et vendredi : 15h 15-18h, accueil adolescents 10-17 ans, 032 940 12 17, espacejeunesse@saint-imier.ch, www.e-j-e.ch, @espacejeunesseerguel, f espacejeunesse.erguel.

BIBLIOBUS UPJ

**CORGÉMONT GARE** Mardi 23 novembre : 15h 15-17h. **LA FERRIÈRE COMMUNE** Samedi 30 octobre : 9h 45-11 h 45. **FRINVILLIER** Mardi 9 novembre : 16h30-17h15. **ORVIN CENTRE DU VILLAGE** Mardi 9 novembre : 17h45-19h30. En cas de route fermée ou de travaux, le bibliobus peut s'arrêter à la rue des Longchamps, derrière le Temple. **PLAGNE ANCIENNE ÉCOLE PRIMAIRE** Vendredi 12 novembre : 17h30-19h15. **ROMONT ENTRÉE DU VILLAGE** Vendredi 12 novembre : 16h-17h. **SONCEBOZ-SOMBEVAL COMMUNE** Mardi 16 novembre : 16h30-19h30. **VAUFELIN PLACE DU VILLAGE** Vendredi 12 novembre : 14h30-15h30.

BIBLIOTHÈQUES

**CORMORET COLLÈGE** Mardi : 17h-18h 30. **CORTÉBERT ÉCOLE, REZ-DE-CHAUSSÉE** Mercredi :

13h30-14h, 19h30-20h. **COURTELARY COLLÈGE** Lundi : 15h-17h 30, mardi : 17h-19h, jeudi : 15h-16h30, vendredi : 9h30-10h30. **BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIÉ RUE DU MARCHÉ 6** Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages. Horaire : mercredi : 14h-18h, jeudi : 9h-18h, vendredi : 9h à 19h. 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliothèque, catalogue en ligne : nouveautés. **SONVILLIER COLLÈGE** Lundi : 17h-19h, mercredi : 16h-18h. **PÉRY-LA HEUTTE COLLÈGE** Mardi : 15h 15-17h 15, jeudi : 17h-19h. **VILLERET RUE PRINCIPALE 20** Mardi : 9h-10h, 15h-18h. Jeudi : 18h 15-19h.

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

**COURTELARY GRAND-RUE 21** Parcours Découverte : mardi-dimanche : 10h-18h (dernière entrée à 17h). Le Shop et Le Bistrot : mardi-dimanche : 9h30-18h. La place de jeux : mardi-dimanche : 9h30-18h. 032 945 13 13 welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch.

GYMNASTIQUE

**CORGÉMONT** halle de La Combe Si vous avez 55 ans et plus, dames et messieurs, les leçons sont ouvertes à tout le monde. Gym Tonic : mercredi 14h-15h, gym Fit : mercredi 8h 15-9h10, gym Seniors : mercredi 9h15-10h10. Danielle Beraldo, 079 105 40 34. **ORVIN HALLE** Lundi : 16h30. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi : 14h 15 à la halle de Péry, dimanche : 11h-12h à la place rouge. Leçons ouvertes à tout le monde. **PLAGNE CENTRE COMMUNAL** Lundi : 19h45 (sauf vacances scolaires). **SONCEBOZ HALLE DE GYMNASIQUE** Mardi : 19h30-20h30, 60 francs/an, étudiants 30 francs/an, ladyfitsonceboz@gmail.com.

LUDOTHÈQUE

**SAINT-IMIÉ RUE DU MARCHÉ 6** Mercredi et vendredi : 15h-18h, Maria Concetta Houriet, renseignements : 032 941 14 22 032 941 51 41, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludothèque.

MÉDIATHÈQUE CIP

**TRAMELAN CHEMIN DES LOVIÈRES 13** 1<sup>er</sup> samedi du mois : 9h-12h, lundi-vendredi : 13h-18h, mercredi : 13h-20h, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch.

MUSÉES

**JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES CHAPELLE** Sur réservation 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. **LONGINES SAINT-IMIÉ** Lundi-vendredi : 9h-12h, 14h-17h, réservation recommandée. **MUSÉE DE SAINT-IMIÉ RUE SAINT-MARTIN 8** 032 941 14 54 musee@saint-imier.ch. **MAISON DES SARRASINS ORVIN** au cœur du village Ouvert sur demande, entrée libre, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinelechot@bluewin.ch.

PISCINES

**SAINT-IMIÉ Beau Site 1** Lundi : 18h-19h 140 cm, 19h-21h 190 cm. Mardi : 18h-20h 190 cm. Mercredi : 16h30-17h30 120 cm, 17h30-19h15 140 cm. Jeudi : 18h-20h 190 cm, 20h-21h 140 cm. Vendredi : 18h-21h 190 cm. Samedi : 9h-11h 140 cm. Certificat Covid obligatoire pour toute personne âgée de plus de 16 ans. Présentation d'une pièce d'identité au garde-bains chargé de la surveillance des lieux. 032 942 44 31, www.saint-imier.ch > Découvrir > Sports & Loisirs > Bassin de natation.

SKI CLUB COURTELARY

**PROCHAIN WEEK-END** 30 et 31 octobre assuré par André Isler et Werner Zeller, bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer !

COMMUNES

AGENCE AVS

**DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE** Fermé : jeudi 4 novembre. Lundi : 8h30-12h, 14h-18h. Mardi-jeudi : 8h30-12h. 032 485 01 53, c.faeन्द्रich@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

**CORGÉMONT** Lundi : 8h30-11h30, 17h-18h. Mardi-jeudi : 8h30-11h30, 16h-17h. Vendredi : 8h30-11h30. Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. **CORMORET** Lundi : 15h-18h, mercredi : 14h30-16h30, jeudi : 9h30-12h. Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration : 032 944 15 13, mairie : 032 944 20 71, voyer : 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. **CORTÉBERT** Lundi et mardi : 10h-12h. Jeudi : 10h-12h, 16h-18h. Rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax : 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. **COURTELARY** Lundi-jeudi : 8h-12h (jeudi après-midi sur rendez-vous préalable à fixer par téléphone), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. **LA FERRIÈRE** Lundi-vendredi : 10h-12h, mardi et jeudi : 16h-17h30. Rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat : info@laferriere.ch, finances : commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. **MONT-TRAMELAN** Lundi : 16h-18h. Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. **ORVIN** Fermé : vendredi après-midi 29 octobre. Lundi : 16h-18h (permanence maire : 17h30-18h30), mercredi : 10h30-12h, jeudi : 16h-18h, vendredi : 10h30-12h. La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi :

8h30-12h, 14h-18h. Mardi-jeudi : 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. **RENAN** Lundi : 8h-12h, 13h30-18h30. Mardi-vendredi : 8h-12h. Rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax : 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mardi : 16h-18h, jeudi : 10h-12h. Route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIÉ** Lundi-mercredi : 8h-11h45, 14h-17h. Jeudi : 14h-18h. Vendredi : 8h-11h45, 14h-16h. Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, fax : 032 942 44 90, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi : 15h-17h. Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax : 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi : 8h-12h, 16h-18h. Mardi, mercredi et jeudi : 8h-12h, 16h-17h30. Vendredi : 8h-12h. Rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax : 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILLIER** Heures d'ouverture du guichet : mardi et mercredi : 8h-12h, jeudi : 8h-12h, 13h30-17h30. Permanence téléphonique : lundi, mardi, mercredi : 10h-12h, jeudi : 10h-12h, 13h30-15h30. Place du Collège 1, 2615 Sonvillier, 032 941 11 20, fax : 032 941 19 73, administration@sonvillier.ch, www.sonvillier.ch. Crèche « Les Razmokets » : 032 940 14 86. Ecole de Sonvillier : 032 941 16 66. Ecole de Mont-Soleil « Aux Pruats » : 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi : 9h-11h45, 14h-16h45. Mercredi : 14h-16h45. Jeudi : 9h-11h45, 14h-18h. Vendredi : 9h-11h45, 14h-16h. Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax : 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Fermé : lundi 22 novembre. Lundi-vendredi : 9h-12h. Rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'information

12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

**Editeur** Imprimerie Bechtel SA Bellevue 4, 2608 Courtelary 032 944 18 18, FAC : 032 944 17 56 fac@bechtel-imprimerie.ch

**Heures d'ouverture** : lu-je 7h30-12h, 13h30-17h, vendredi 7h30-12h

**Mise en pages** Coraline Bolle (responsable) Claude Sansonnens (annonces) Claudia Lopes

**Corr. et facturation** : Nicole Loriot **Impression** : Druckzentrum Bern **Distribution** : La Poste

**Délais de remise des publications** Sport, Utile et Paroisses : lundi soir Officiel : mardi 12h Rédactionnel et Annonces : mercredi 9h

**Tarif des annonces** www.bechtel-imprimerie.ch/tarifs/

**Abonnement annuel** : 98 fr.

imprimé en suisse

DIVERTISSEMENT

7	5	2	4				
8		5				7	
	6			8	1		
3	6						
			9				
					4	6	
	3	9				4	
	2			1			8
			7	4	2		1

©raetsel.ch 1633193

**SUDOKU** Inscrivez un nombre de 1 à 9 dans chaque case vide, chaque nombre ne peut apparaître qu'une seule fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3.

**MOTS MÉLÉS** Rayez dans la grille tous les mots de la liste. Ils peuvent se croiser et se lire en tous sens : de haut en bas et vice versa, de droite à gauche et inversement ainsi qu'en diagonale.

J	C	A	J	M	W	C	I	B	O	R	E	A	O
X	A	D	P	I	U	S	I	N	A	G	E	X	K
O	P	P	O	T	O	A	J	Q	X	V	N	T	H
M	N	L	Q	S	A	J	X	F	R	N	M	L	S
R	Q	A	Z	B	P	D	F	W	I	M	H	B	Y
T	V	I	R	U	T	I	L	E	R	B	R	E	B
X	K	O	S	P	T	S	T	G	U	I	L	S	I
I	O	B	I	V	O	O	E	M	S	O	T	P	Q
D	M	U	Q	C	R	S	X	I	G	A	J	O	B
M	X	Q	O	U	I	I	U	M	S	D	M	G	R
N	T	D	L	M	O	L	L	N	E	E	F	P	P
U	A	F	B	D	Q	A	Y	A	T	I	Z	E	E
S	S	L	J	I	M	S	W	O	P	K	D	O	R
Z	Q	R	I	P	O	S	T	E	T	V	W	M	L

- AEROBIC RIPOSTE SOPRANO USINAGE
- LOI ROTIR SURIR UTILE
- PALIR SAL TOTEM VOICI

5	1	3	2	8	4	7	9	6
7	6	2	9	1	5	8	3	4
9	8	4	3	6	7	2	1	5
4	7	1	6	9	3	5	8	2
8	9	5	4	2	1	3	6	7
3	2	6	5	7	8	9	4	1
2	4	9	7	3	6	1	5	8
6	3	8	1	5	2	4	7	9
1	5	7	8	4	9	6	2	3

Solutions de la semaine dernière

R	V	C	A
R	A	P	P
M	A	L	S
D	O	R	A
L	T	I	A
U	L	M	C
T	O	I	S
C	A	L	A
H	A	H	N
V	E	G	A
E	E	S	E

Rubrique offerte par

**A. Di Donato & Fils sàrl**  
Entreprise de peinture

Gypserie - Façades  
Tapisseries - Isolation de façades  
Location d'échafaudages  
Transformations

2608 COURTELARY  
032 944 12 47  
079 432 07 74

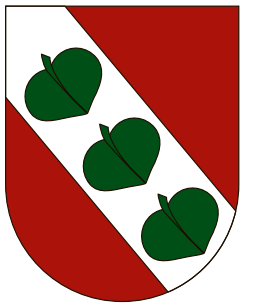
**Editeur**  
Imprimerie Bechtel SA  
CP 103  
Bellevue 4, 2608 Courtelary  
info@bechtel-imprimerie.ch  
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56  
www.bechtel-imprimerie.ch

**Délai de remise des publications**  
Mardi 12h  
fac@bechtel-imprimerie.ch

**Tarifs**  
95 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA  
Annonces: 3 fr. le mm/colonne (65 mm) + TVA  
Largeur max.: 4 colonnes (290 mm)

# Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*



## District



PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL

### Convocation à l'assemblée ordinaire

Mardi 30 novembre 2021 à 20h  
à l'église d'Orvin

#### Ordre du jour

1. Salutations
2. Nomination des scrutateurs
3. Méditation
4. Approbation du procès-verbal de l'assemblée du 15 juin 2021
5. Présentation et approbation du règlement d'organisation
6. Elections – législature 2022-2025:
  - a) de la présidence
  - b) de 6 membres du conseil de paroisse
7. Nomination de l'organe de vérification des comptes
8. Présentation du budget 2022
  - a) approbation de la quotité d'impôt
  - b) discuter et approuver le budget 2022
9. Plan financier, informations
10. Synodes d'arrondissement / comptes rendus
11. Informations
  - a) des pasteurs et de la pasteur stagiaire
  - b) de la catéchète professionnelle
  - c) du conseil de paroisse
12. Divers et imprévus

Le règlement mentionné sous point 5 de l'ordre du jour est déposé publiquement durant 30 jours avant l'assemblée auprès du secrétariat paroissial, rue du Collège 12, 2603 Péry, où il peut être consulté sur rendez-vous au numéro de téléphone 032 485 11 85.

Afin de garantir la sécurité de tous, les normes sanitaires en vigueur seront respectées.

Péry, le 25 octobre 2021

*Au nom du Conseil de paroisse  
Véronique Grosjean, présidente*

## Corgémont



### Votation communale du 28 novembre 2021

Conformément à l'article 4 du Règlement communal d'organisation, les citoyennes et citoyens de Corgémont ayant le droit de vote en matière communale sont convoqués, le dimanche 28 novembre 2021, de 10h à 12h, au bureau municipal pour se prononcer par les urnes sur l'objet suivant:

**Acceptez-vous d'effectuer un assainissement de l'immeuble de la Fondation dépendante Marie Grosjean-Stuber (Grand'Rue 6) par une dépense de 1800000 francs ?**

Le message d'information vous parviendra dans l'enveloppe de vote qui sera distribuée prochainement. Le vote par correspondance est possible jusqu'au dimanche 28 novembre à 10h.

Corgémont, le 29 octobre 2021

*Le Conseil municipal*

### Avis de construction

**Maître d'ouvrage:** Patrice Liechti, Quart-Dessous 10, 2606 Corgémont.  
**Propriétaire foncier:** idem.  
**Auteur du projet:** idem.  
**Projet:** suppression d'une porte et fermeture du perron sur parcelle N° 802 au lieu-dit «Plein Soleil 1», 2606 Corgémont (zone de construction H2).  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Genre de construction:** briques, isolation, crépis.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 22 novembre 2021, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC)

doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 22 octobre 2021

*Le Secrétariat municipal*

## Cormoret



### Election municipale complémentaire du 28 novembre 2021

Au terme du délai de dépôt des listes pour l'élection d'un membre du Conseil municipal, l'administration constate;

Une liste intitulée «Entente villageoise» a été déposée en proposant la candidature de:  
– Vuilleumier Thierry, 1969, mécanicien en automobiles

Une liste intitulée «COR Mouvement» a été déposée en proposant la candidature de:  
– Moser Basil, 1999, étudiant

Selon les articles 31 et 40 du règlement, le secrétariat constate que deux candidatures sont déposées pour l'unique siège à repourvoir.

Une élection pour un membre du Conseil municipal aura donc lieu le 28 novembre 2021.

Cormoret, le 29 octobre 2021

*Le Secrétariat municipal*

## Cortébert



### Avis de construction

**Requérantes:** Moveri SA/Miniprix, Mettlenweg 93, 2504 Biel/Bienne.  
**Auteur du projet:** ID Néon SA, La Guérite 21, Waeber Eric, 1541 Sévaz.  
**Propriétaire foncier:** Grandjean Maurice, Grand-rue 9, 2607 Cortébert.  
**Projet:** New look Miniprix; changement de publicité marquise, changement de look du totem et peinture blanche sur mât.  
**Lieu-dit:** Grand-rue 9.  
**Parcelle:** 914.  
**Zone:** I.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Zone de dangers:** zone de dangers naturels.

Les demandes, les plans et les autres pièces des dossiers sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la feuille officielle du District de Courtelary.

Les oppositions, dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au Secrétariat municipal de Cortébert.

Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Cortébert, le 22 octobre 2021

*Le Secrétariat municipal*

## Courtelary



### Elections municipales complémentaires du 28 novembre 2021

Aucune liste de candidats n'est parvenue dans les délais pour l'élection de 1 membre du conseil municipal.

Une nouvelle élection complémentaire sera organisée lors des votations fédérales du 13 février 2022.

Le siège laissé vacant sera assuré ad intérim par les autres membres du Conseil municipal.

Courtelary, le 29 octobre 2021

*Le Conseil municipal*

### Modification de l'ordonnance d'organisation de la crèche municipale

Le Conseil municipal de Courtelary, conformément à l'article 8 du règlement d'organisation de la crèche municipale, a adopté les modifications de l'ordonnance d'organisation de la crèche municipale lors de sa séance du 24 août 2022.

Ces modifications entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2022, sous réserve d'un éventuel recours formé à leur encontre; elles peuvent être consultées au bureau municipal durant les heures d'ouverture.

Un recours en matière communale contre un acte législatif communal peut être formé dans les 30 jours suivant la présente publication auprès de la Préfecture du Jura Bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 29 octobre 2021

*Le Conseil municipal*

## La Ferrière



### Elections communales du 28 novembre 2021

En vue des élections communales du 28 novembre 2021 et conformément au règlement concernant les élections aux urnes de la commune de La Ferrière du 4 août 2003, le Conseil communal constate qu'une liste valable a été déposée dans le délai légal fixé au 22 octobre 2021 à 12h.

#### Pour 3 membres du Conseil communal (période de 4 ans)

Liste «Groupe pour la défense des intérêts communaux» proposant les candidatures de:  
– Laure Franck Ullmann, 1984, psychologue, psychothérapeute, ancienne conseillère communale rééligible.  
– Jocelyne Perucchini, 1963, secrétaire, ancienne conseillère communale rééligible.  
– Valéry Graber, 1990, agriculteur, ancien conseiller communal rééligible.

En vertu de l'article 36 du règlement communal concernant les élections aux urnes, le Conseil communal, avec ses plus sincères félicitations, proclame élus tacitement les trois conseiller(ère)s communaux susmentionné(e)s.

La Ferrière, le 29 octobre 2021

*Le Conseil communal*

## Péry-La Heutte



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

### Avis de construction

**Requérante:** Ciment Vigier SA, Zone industrielle Rondchâtel, 2603 Péry.  
**Auteur du projet:** Viret Architectes SA, Wasserstrasse 1a, 2555 Brugg.  
**Emplacement:** parcelle N° 317, au lieu-dit: «route de la Fabrique 246», Péry, Commune de Péry-La Heutte.  
**Projet:** rénovation du bâtiment, réfection de la toiture, remplacement des fenêtres (similaire à l'existant), suppression du boiler et remplacement par une chaudière à granulés de bois et divers aménagements intérieurs.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Construction:** selon plans déposés.  
**Zone:** agricole.  
**Recensement arch.:** objet C, digne de conservation, ensemble bâti C.  
**Dérogations:** art. 24 LAT, 37 LCEn et 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 28 novembre 2021 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 29 octobre 2021

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

## Renan



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

### Avis de construction

**Requérant:** Fabien Roth, Les Places 176, 2615 Sonvilier.  
**Emplacement:** parcelle N° 387, au lieu-dit: «La Juillarde 3a», commune de Renan.  
**Projet:** démolition et reconstruction selon les normes actuelles de la loge pour bétail.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Construction:** selon plans déposés.  
**Zone:** agricole.  
**Dérogations:** art. 24 LAT et 25 LCFo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 21 novembre 2021 inclusivement auprès de l'administration communale de Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 22 octobre 2021

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

## Romont



### Avis de construction

**Requérants:** Tanja et Darko Hauswirth, chemin du Pierrat 9, 2538 Romont.  
**Auteur du projet:** Heimann Olivier Sàrl, Architecte HES, rue Aimé Charpillot 6, 2735 Bévillard.  
**Propriétaires fonciers:** idem requérants.  
**Projet:** demande de permis après-coup pour l'exploitation de «Tante Martha»: constructions, installations et équipements techniques conformément aux plans et au concept d'exploitation.  
**Emplacement:** parcelle N° 916, au lieu-dit: chemin du Pierrat N° 9, commune de Romont, zones H1 et H2.  
**Dérogation requise:** –  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Construction:** selon plans déposés.  
**Protection des eaux:** secteur A.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Romont jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Les oppositions et les réserves de droit, ainsi que d'éventuelles prétentions à compensation des charges doivent être adressées par écrit, dûment motivées et en double à l'endroit indiqué dans l'avis, durant le délai imparti. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées ou en grande partie identiques ont l'obligation d'indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants (article 26 alinéa 3 lettre h du Décret concernant la procédure d'octroi du permis de construire, DPC; RSB 725.1). Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été annoncé dans les délais (article 31 alinéa 4 lettre a de la Loi sur les constructions, LC; RSB 721.0).

Romont, le 22 octobre 2021

*Le Conseil municipal*

Réclame



**Selbsthilfe BE  
Info-Entraide BE**

**Les centres de consultation  
à votre proximité**  
www.infoentraide-be.ch | 0848 33 99 00



## Saint-Imier



### Election complémentaire à la mairie du 28 novembre 2021

#### Candidats

- Zürcher Bettina, 1958, cheffe de projets informatiques, Baptiste-Savoie 11
- Gerber Denis, 1949, retraité, Fourchaux 21

Saint-Imier, le 29 octobre 2021

*Le Chancelier municipal  
Beat Grossenbacher*

### Arrêté municipal

En séance du 21 octobre 2021, le Conseil de ville a accepté:

- Le budget de l'exercice 2022, présentant un déficit du compte général de 1 348 715 francs ainsi qu'un déficit du compte global de 1 597 610 francs qui tient compte des résultats provenant des financements spéciaux, en fixant la quotité d'impôt à 1,75 (inchangée).
- Avenir des anciens abattoirs de Saint-Imier – Le crédit d'engagement de 1 000 000 francs, prévu au plan financier, pour la souscription d'une augmentation du capital-actions de la société Crescentia SA.

Conformément aux art. 33, et 43 lit a et b, du Règlement d'organisation de la commune municipale de Saint-Imier, le référendum facultatif peut être demandé par la signature de 4 % des ayants droit au vote dans les 30 jours à dater de la publication, soit jusqu'au 27 novembre 2021 auprès du Conseil municipal de Saint-Imier, 2610 Saint-Imier.

Cette décision peut également être attaquée par le biais d'un recours en matière communale dans les 30 jours à dater de la publication, soit jusqu'au 27 novembre 2021. Le recours doit être adressé à la Préfecture du Jura bernois, 2608 Courtelary.

Saint-Imier, le 29 octobre 2021

*Le Conseil municipal*

### Permis de construire 21-65

**Requérant/Maître d'ouvrage:** Yann Willen, rue de Beau-Site 15, 2610 Saint-Imier.  
**Auteur du projet:** WHG Architectes Sàrl, rue de la Gruère 5, 2350 Saignelégier.  
**Adresse du projet:** BF 600, rue de Beau-Site 15, 2610 Saint-Imier.

**Description du projet:** pose de deux velux en pan sud, transformation d'une fenêtre en porte-fenêtre en façade sud, création d'un escalier en façade sud pour accès au jardin et plusieurs obturations sur l'annexe est (deux fenêtres en est, une fenêtres au sud et porte au nord).

**Dimensions du projet:** selon plans déposés.  
**Construction du projet:** selon plans déposés.  
**Zone d'affectation et de construction:** ZHhd C3c.

**Dérogation:** –  
**Zone/périmètre protégé:** –  
**Objet protégé:** –  
**Dépôt public:** du 29 octobre 2021 au 29 novembre 2021 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 29 octobre 2021

*Le Chef du service urbanisme et mobilité  
Nicolas Vuilleumier*

### Permis de construire 21-73

**Requérants/Maîtres d'ouvrage:** Ariane et Marc Houriet, rue du Soleil 44, 2610 Saint-Imier.  
**Auteur du projet:** Faivre Energie SA, route de Porrentruy 28, 2800 Delémont.

**Adresse du projet:** BF 1205, rue du Soleil 44, 2610 Saint-Imier.

**Description du projet:** changement d'agent énergétique (mazout -> PAC).

**Dimensions du projet:** selon plans déposés.

**Construction du projet:** selon plans déposés.

**Zone d'affectation et de construction:** ZHfmd C2a.

**Dérogation:** –  
**Zone/périmètre protégé:** –  
**Objet protégé:** –

**Dépôt public:** du 29 octobre 2021 au 29 novembre 2021 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 29 octobre 2021

*Le Chef du service urbanisme et mobilité  
Nicolas Vuilleumier*

### COMMUNE BOURGEOISE DE SAINT-IMIER

#### Convocation à l'assemblée générale

qui aura lieu le

**vendredi 26 novembre 2021 à 19h,  
au hangar forestier,  
Sur le Pont 7 à Saint-Imier**

#### Ordre du jour

1. Appel
2. Bourgeoisie – budget 2022
3. Avenant à la Convention du 6 juillet 1858
4. Conseil bourgeois
  - a) Réélection d'un conseiller
  - b) Réélection d'un vérificateur des comptes
  - c) Réélection du caissier
5. Communications et divers

Saint-Imier, le 29 octobre 2021

*Le Conseil bourgeois*

## Sauge



### Avis de construction

**Requérants:** Nathalie et Claude Vannier, ch. des Etampés 11, 2537 Vauffelin.

**Auteur du projet.:** Aeschlimann Heizung / Klima Sàrl, Rehweg 17, 2540 Granges.

**Propriétaires fonciers:** Nathalie et Claude Vannier, ch. des Etampés 11, 2537 Vauffelin.

**Projet:** remplacement du chauffage au mazout par un chauffage aux pellets sis sur parcelle N° 389, ch. des Etampés 11 à Vauffelin, zone H2.

**Dérogation:** aucune.  
**Objet protégé:** néant.

**Dimensions:** selon plans déposés.

La demande, les plans et autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal de Sauge à Plagne jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la FOADC.

Les oppositions, dûment motivées, les éventuelles réserves de droit et demandes de compensation des charges (art. 31 LC et 32 DPC) doivent être envoyées en deux exemplaires à l'Administration communale de Sauge, 2536 Plagne au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été annoncé dans le délai imparti (art. 31 al. 4 lit a LC).

Plagne, le 25 octobre 2021

*Le Conseil municipal*

## Sonceboz-Sombeval



COMMUNE BOURGEOISE DE SONCEBOZ- SOMBEVAL

### Assemblée ordinaire

**Jeudi 2 décembre 2021 à 19h  
à la halle de gymnastique.**

#### Ordre du jour

1. Procès-verbal de la dernière assemblée
2. Discuter et approuver le budget 2022
3. Elections:
  - a) du président
  - b) de 3 conseillers
  - c) d'un vérificateur des comptes
4. Céder le chemin du Pourpoint à la municipalité
5. Discuter et approuver un crédit de 70 000 francs pour la réfection du toit du bâtiment le Huebeli
6. Adhérer à la coopérative Ecoosol
7. Divers et imprévus

L'agape de fin d'année sera servie au restaurant de la Clef à Sombeval, toutefois le passe sanitaire est obligatoire.

Sombeval, le 25 octobre 2021

*Au nom du Conseil de bourgeoisie  
de Sonceboz-Sombeval  
La Secrétaire: Doris Vorpe*

## Sonvilier



PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE, SONVILIER

### Assemblée générale

**Vendredi 3 décembre 2021 à 20h  
Maison de paroisse**

#### Ordre du jour

1. Accueil – méditation
2. Election scrutatrice / scrutatrice
3. Lecture du procès-verbal N° 42 de l'AG du 18 juin 2021
4. Présentation et acceptation du budget 2022
5. Admission-démission
6. Nomination d'un conseiller / d'une conseillère
7. Rapports de la présidente
  - a) Paroisse
  - b) Syndicat
8. Rapport pastoral
9. Divers

Sonvilier, le 22 octobre 2021

*Le Conseil de paroisse*

## Tramelan



PAROISSE RÉFORMÉE DE TRAMELAN

### Assemblée de paroisse ordinaire

Les membres (suisse et étrangers) de la Paroisse réformée évangélique de Tramelan sont convoqués en Assemblée de paroisse ordinaire le

**jeudi 2 décembre 2021  
à 20h à l'église**

#### Ordre du jour

1. Méditation.
2. Procès-verbal de la dernière assemblée paroissiale ordinaire du 27 mai 2021.
3. Election de membres du conseil de paroisse.
4. Budget 2022 et quotité de l'impôt paroissial – acceptation.
5. Centre paroissial – avancement du chantier.
6. Informations - Vie paroissiale et Par8.
7. Divers.

Le procès-verbal de cette assemblée pourra être consulté au secrétariat du 9 décembre 2021 au 9 janvier 2022.

Tramelan, le 6 octobre 2021

*Le Conseil de paroisse*

## Villeret



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

### Avis de construction

**Requérante:** Straumann Villeret SA, Les Champs du Clos 2, 2613 Villeret.

**Auteur du projet:** Pierre Liechti Architectes SA, Route de Soleure 1a, Case postale, 2500 Bienne 6.

**Emplacement:** parcelles N°s 784 et 836, au lieu-dit: « Les Champs du Clos 2 », commune de Villeret.

**Projet:** agrandissement du bâtiment industriel en contiguïté Nord de l'usine existante, pose de panneaux photovoltaïques et thermiques en toiture, aménagement de 80 places de stationnement dont 40 en parking souterrain, construction d'un pavillon et d'une annexe pour le stockage et les copeaux.

**Modifications:** réaménagement de divers locaux à l'intérieur du bâtiment, création d'une cafétéria et d'une cuisine professionnelle au 1<sup>er</sup> étage, adaptation de la hauteur du bâtiment, divers aménagements extérieurs, modification des places de stationnement, installation d'un container à l'est, création d'un local technique en toiture, d'un avant-toit et d'un quai de déchargement au nord-ouest, d'un mur au nord-est, d'un puits de lumière à l'ouest et d'un escalier en toiture, modification des ouvertures existantes et création de nouvelles ouvertures (fenêtres, entrées, portes) et raccordement au chauffage à distance.

**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Construction:** selon plans déposés.

**Zone:** plan de quartier « Champs du Clos ».  
**Dérogations:** art. 80 LR, 54c OC et 43 RCC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 21 novembre 2021 inclusivement auprès de l'administration communale de Villeret. Les oppositions ou réserves de droit, **uniquement contre les modifications**, faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 22 octobre 2021

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

### COMMUNE BOURGEOISE DE VILLERET

#### Convocation à l'Assemblée générale ordinaire

**Mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2021 à 19h  
au local de la fanfare de Villeret**

#### Ordre du jour

1. PV de l'assemblée générale du 8 juin 2021
2. Budget 2022
3. Divers

Nous vous prions de respecter les règles sanitaires émises par les autorités lors de cette assemblée!

Villeret, le 29 octobre 2021

*Le Conseil de Bourgeoisie*

### Réclame

**« Quand je serai grand, je serai docteur. »**

**L'avenir est dans les mains des enfants.**

Faites le bon geste en soutenant la génération de demain. Inscrivez Terre des hommes dans votre testament.

[www.tdh.ch/testament](http://www.tdh.ch/testament)

Siege | Hauptsitz | Sede | Headquarters  
Av. Montchoisi 15, CH-1006 Lausanne  
T +41 58 611 06 66, F +41 58 611 06 77  
E-mail: info@tdh.ch, CCP: 10-11504-8

**Terre des hommes**  
Aide à l'enfance.